111E JAARGANG — NO.: 212 WOENSDAG 14 SEPTEMBER 1994

AMIGOE

Prèke

PdVSA: hinder(lijke) verordening

Washington: Toestemming van regering in ballingschap

Haïti vraagt VS uitleg militair machtsvertoon

PORT-AU-PRINCE/WASHINGTON - De militaire regering van Haïti heeft de Verenigde Staten een verklaring gevraagd voor de aanwezigheid van vijf oorlogsschepen in Haïtiaanse wateren en vier helikopters boven de haven van Port-au-Prince. De Amerikanen zijn niet van plan op het schriftelijke verzoek van de Haïtianen in te gaan. Er werden door de VS ook vanuit vliegtuigen vlugschriften in Haïti verspreid om de bevolking in te lichten over de terugkeer van de democratie in Haïti. President Bill Clinton gaat morgen in een radio- en tv-toespraak tot de Amerikaanse bevolking zijn Haïti-beleid toelichten.

"Het regime zal geen verklaring krijgen voor het militaire machtsvertoon. Voor militaire aanwezigheid heeft de Haïtiaanse regering in ballingschap in Washington toestemming gegeven", aldus Stanley Schrager van de Amerikaanse ambassade in Haïti. "We zijn hen geen verklaring schuldig. De regering in Port-au-Prince is onwettig."

Zondag voeren vijf Amerikaanse oorlogsschepen de Haïtiaanse wateren binnen. Vanaf het dek stegen vijf helikopters op die naar de haven vlogen. De vier maanden oude regering van de voorlopige president Emile Jonassaint verklaarde dat 'de bevolking van Haïti deze geweldadige schending van het grondgebied nooit zal vergeten' en vroeg de VS om een officiële verklaring.

VLIEGDEKSCHEPEN

Jonassaint, een voormalig rechter van het Hooggerechtshof, werd door de militairen geïnstalleerd als vervanger van president Jean-Bertrand Aristide, de democratisch gekozen president die bijna drie jaar geleden tijdens een bloedige staatsgreep werd afgezet.

Naar verwachting zal het Amerikaanse Congres stemmen over een eventuele invasie op Haïti. "Het is mogelijk dat er gestemd wordt. Als er een stemming plaatsvindt, dan zal dat volgende week zijn", zo zei woordvoerder Thomas Foley van het Huis van Afgevaardigden. In de Senaat staat nog geen stemming gepland.

Ondanks groeiende weerstand tegen een invasie vooral bij de republikeinse oppositie in het Congres, zette het Amerikaanse vliegdekschip America dinsdag koers naar Haïti. Woensdag volgt de Eisenhower met aan boord troepen en helikopters die bij de invasie zullen worden ingezet.

President Bill Clinton zal de Amerikaanse bevolking donderdagavond in een nationale televisierede toespreken om zijn plannen voor een invasie van Haïti toe te lichten. Clinton wil meer dan tienduizend militairen inzetten om de militaire junta in Port-au-Prince te dwingen tot aftreden en plaats te maken voor de afgezette president Jean-Bertrand Aristide. De Verenigde Staten zetten in totaal 24 schepen in voor een operatie in Haïti, waaronder twee vliegdekschepen met troepen. Deze zijn alle onderweg of liggen al voor de kust van het Caribische land.

Amerikaanse vliegtuigen hebben de afgelopen dagen vlugschriften boven Haïti verspreid. De pamfletten bevatten een foto van de in 1991 door de militaire junta verdreven Aristide en een boodschap in het creools voor de Haïtiaanse bevolking: "De zon van de democratie. Het licht van de rechtvaardigheid. De warmte van de verzoening met de terugkeer van president Aristide."

De Haïtiaanse regering kwalificeerde het verspreiden van vlugschriften door de Amerikanen als 'onwettige en niet te tolereren praktijken' en een schending van het Haïtiaanse luchtruim.

Volgens critici van het invasie-beleid van de VS zit de bevolking in Haïti, die zwaar te lijden heeft onder het economische embargo, niet te springen om een Amerikaanse invasie om de democratie te herstellen. De mensen hebben te veel problemen om in hun eerste levensbehoeften te voorzien en hun kinderen te voeden. In extreme armoede is democratie geen prioriteit: eerst moet er eten komen.

Arafat en Peres vieren verjaardag akkoord



■ OSLO - In de Noorse hoofdstad tekenden de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken Shimon Peres (links) en de voorzitter van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO, Yasser Arafat, een nieuw akkoord. Dit gebeurde ter herdenking van de eerste verjaardag van het Autonomie-akkoord dat Israël en de PLO een jaar geleden in Washington tekenden. Met op de achtergrond een koor van Noorse, Palestijnse en Israëlische kinderen gaven zij elkaar de hand ter bezegeling van de nieuwe afspraken. Deze komen er op neer dat beide partijen zich nog meer gaan inzetten voor het beëindigen van het geweld en het stichten van de vrede. Van de gelegenheid werd ook gebruik gemaakt om een onlangs hoog opgelopen dispuut over de positie van Oost-Jeruzalem uit te praten. Een vergadering over ontwikkelingsprojecten en hun financiering van de Wereldbank liep als gevolg van dit dispuut vast. Israël wilde niet horen van Palestijnse projecten in Oost-Jeruzalem.
(AFP-satellietfoto)

Lachmon maakt opwachting bij nieuwe Nederlandse regering

DEN HAAG - De voorzitter van het Surinaamse parlement, Jagernath Lachmon, spreekt maandag in Den Haag met premier Kok en met minister van Buitenlandse zaken Van Mierlo.

Het gaat daarbij om beleefdheidsbezoeken, aldus een woordvoerder van Buitenlandse zaken. Lachmon is enkele dagen op doorreis in Nederland. Lachmon leidde in februari dit jaar een Surinaamse parlementaire delegatie die een week lang in Den Haag gesprekken voerde met verschillende bewindslieden en met leden van de Tweede Kamer.

Daarbij speelde de hervatting van de economische hulp, die Den Haag in de zomer van 1993 stopzette, een grote rol. Nederland wil die hulp pas weer geven als er extern toezicht is op het Surinaamse aanpassingsprogramma. Suriname weigerde echter daarvoor het Internationaal Monetair Fonds in de arm te nemen, omdat dat volgens Paramaribo te strikte maatregelen voorstaat. Inmiddels zijn Suriname en Nederland overeengekomen dat Den Haag op basis van rapportages van het IMf over hervatting van de steun beslist. De eerste rapportage wordt dit najaar verwacht.

Aruba praat met Lockheed en American

ORANJESTAD — Voor een bezoek van een dag aan de Verenigde Staten vertrokken gisteren premier mr Henny Eman, minister van Verkeer en Vervoer Glembert Croes en minister voor Economische Zaken en Toerisme Tico Croes. Zij voeren vandaag besprekingen met American Airlines (AA) en Lockheed over verschillende onderwerpen. Een van de punten dat ter sprake komt is de luchtvaartpolitiek van Aruba, waarin American Airlines ook een belangrijk aandeel heeft. Hierbij zal ook de Arubaanse luchthaven ter sprake komen, waarvoor American Airlines steeds grote belangstelling toonde ten einde hun expertise en ervaring ter beschikking te stellen.

Ook met Lockheed wordt over de luchthaven gesproken. Nadere bijzonderheden worden bekend gemaakt na terugkeer van de ministers uit de VS.

Loopbrug Britse veerboot stort in: 14 slachtoffers

LONDEN - Vijf mannen en een vrouw zijn om het leven gekomen toen de stalen loopbrug tussen de kade en een veerboot het woensdagochtend kort na middernacht begaf in de haven van Ramsgate, in het zuidoosten van Engeland.

Het Belgische schip, de Prins Filip van de Britse onderneming Sally Lines, stond op het punt naar Oostende in België te vertrekken. Zeker zeven mensen zijn met ernstige verwondingen overgebracht naar een ziekenhuis in Canterbury. Het ongeluk gebeurde toen de laatste vijftien passagiers over de tien meter hoge loopbrug aan boord wilden gaan.

IAEA: sinds 1993 geen plutonium gemaakt

Noord Korea bouwt twee grote nucleaire reactoren

TOKYO - Hoewel Noord-Korea de produktie van plutonium heeft bevroren, werkt het land door aan de bouw van twee grote nucleaire installaties die als ze klaar zijn zeer grote hoeveelheden plutonium kunnen opwekken.

Dat heeft de leider van de Amerikaanse onderhandelingsdelegatie Robert Galluci, woensdag bevestigd. Volgens Galluci die met de Noordkoreanen onderhandelt over het Noordkoreaanse kernenergieprogramma, zijn de reactoren in aanbouw zeer groot en goed voor de leverantie van duizenden kilo's plutonium in een periode van tien jaar.

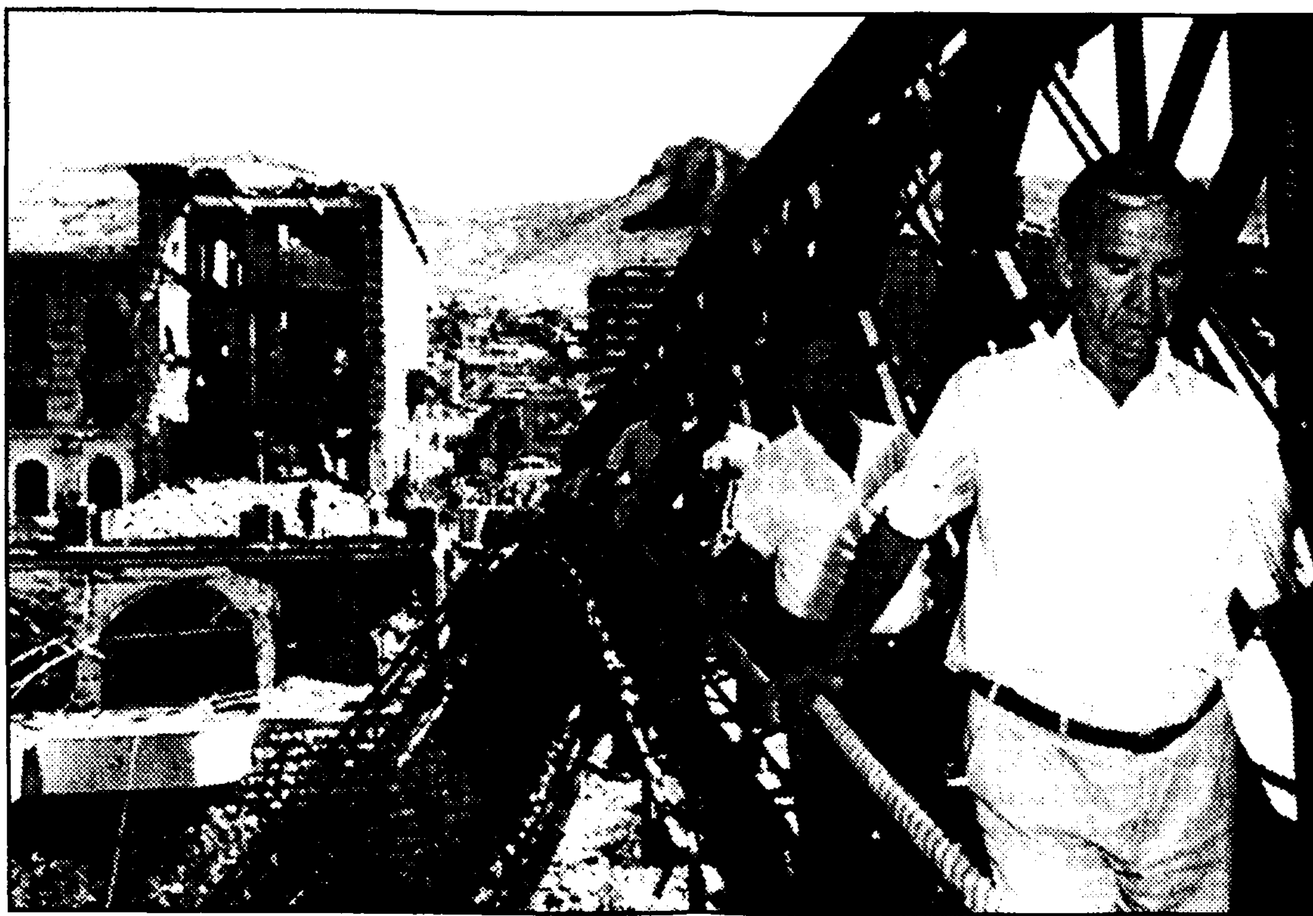
Een van de kernreactoren met een vermogen van 50 megawatt wordt gebouwd op het terrein bij de opwerkingsfabriek in Yongbyon op negentig kilometer ten noorden van de hoofdstad Pyongyang. De tweede reactor met een vermogen van 200 megawatt komt in Taechon op ongeveer 120 kilometer van Pyongyang. Galluci verwacht dat de eerste installatie in 1996 operationeel zal kunnen zijn, de tweede een jaar later.

Volgens experts is een hoeveelheid van zes tot acht kilo plutonium voldoende voor de fabricage van een atoombom. Noord-Korea heeft altijd benadrukt geen plannen te hebben voor de bouw van nucleaire installaties.

Het Internationale agentschap voor Atoomenergie in Wenen (IAEA) publiceerde dinsdag een verontrustwekkend rapport waaruit blijkt dat Noord-Korea sinds februari 1993 geen plutonium heeft geproduceerd in de eerste eenheid van de opwerkingsfabriek in het nucleaire centrum Yongbyon.

IAEA-inspecteurs hebben in maart en in mei onderzoek kunnen doen in een centrum waar de verwijderde brandstofstaven worden opgeslagen. Latere onderzoekingen werden niet toegestaan, aldus het IAEA. Ook kregen de IAEA-inspecteurs geen toegang tot een tweede eenheid voor de opwerking van brandstof, waaraan in mei nog werd gebouwd. Het afgelopen weekeinde kregen de inspecteurs echter weer wel toegang tot een fabriek voor de vervaardiging van brandstof in Yongbyon en een opslagplaats voor ongebruikte brandstof die zij eerder niet hadden kunnen bezoeken.

Nieuwe brug in Mostar geopend



■ MOSTAR - In Mostar, in het voormalige Joegoslavië, is de nieuwe baileybrug officieel geopend. Hij kwam in de plaats van de Titobrug. De brug werd gebouwd door Britse en Spaanse deskundigen. Mostar is de hoofdstad van Herzegowina. Het staat sinds kort onder het beheer van de Europese Unie. Onder auspiciën van de EU werd de brug gebouwd.
(AFP-satellietfoto)

Cocaïne en drank in bloed aangetroffen

'Witte Huis stunt-piloot' blijkt dubbel verslaafd

WASHINGTON - De piloot van het vliegtuigje dat maandag in de tuin van het Witte Huis neerstortte, was onder invloed van alcohol en cocaïne. Dat heeft lijkschouwing uitgewezen, zo maakte een woordvoerder van de geheime dienst dinsdagavond bekend.

Het alcoholgehalte lag net iets hoger dan de voor piloten toegestane promillage van 0,04. Hoeveel cocaïne in het bloed aanwezig was, zou pas over enkele dagen worden bekendgemaakt. Frank Corder, een 38-jarige truckchauffeur, was verslaafd aan drank en drugs.

Dit zeggen familieleden die ervan uit gaan dat hij zelfmoord pleegde toen hij met zijn vliegtuigje neerstortte op slechts tien meter van het *Oval office*, het bureau van president Clinton in het Witte Huis.

Het gemak waarmee de piloot het luchtruim boven het Witte Huis kon binnendringen heeft veel vragen doen rijzen over hoe doeltreffend de bescherming van de president is en of diens veiligheid wel voor honderd procent kan worden gewaarborgd. De familie Clinton heeft tijdelijk haar intrek genomen in Blair House, het gastenverblijf van het Witte Huis.

Abortus-debat hield Bevolkingsconferentie op

Vragen en kritiek op rol Vaticaan in Caïro

CAIRO - Aan het einde van de VN-Bevolkingsconferentie in Caïro, waar zich moeizame onderhandelingen over abortus en geboortenbeperking hebben afgespeeld, worden van verschillende kanten vraagtekens geplaatst bij de diplomatieke rol van het Vaticaan.

Omdat de onderhandelingen over de abortusparagraaf door het stugge verzet van het Vaticaan vijf dagen hebben geduurd, gingen in de wandelgangen en in het openbaar stemmen op voor een herziening van de diplomatieke rol van de Heilige Stoel. Voor de conferentie hadden de protestantse kerken in Zwitserland hier al voor gepleit.

Het Vaticaan kreeg ook kritiek te verduren van de kant van dissidente volgelingen, die het pauselijk gezag verwijten dat het voorbijgaat aan de gevoelens en opvattingen van veel gelovigen. "Dit is de eerste conferentie waar ik regeringsfunctionarissen zo ongeveer boe heb zien roepen naar het Vaticaan", zei Frances Kissling, voorzitter van Catholics for a free choice, een Amerikaanse RK-organisatie die voor abortus is. Het Vaticaan ontkent overigens dat men een onevenredig grote invloed binnen de Verenigde Naties heeft gehad.

Jaarlijks negentig miljoen geboorten

Caïro: Gaping rijke en arme landen groeit maar

CAIRO - De belangrijkste punten uit de slotverklaring van de Wereldbevolkingsconferentie in Caïro zijn: Elk jaar worden negentig miljoen mensen geboren, meer dan negentig procent komt in een ontwikkelingsland ter wereld. Op dit moment leven 5,7 miljard mensen op aarde. Als de regeringen de voorstellen uit het actieprogramma opvolgen, dan zal de wereldbevolking volgens prognoses in het jaar 2050 rond de 7,8 miljard mensen tellen. Worden de aanbevelingen in de wind geslagen, dan moet rekening worden gehouden met een wereldbevolking die uitkomt op 7,9 miljard mensen in 2015 en 12,5 miljard in 2050.

Een miljard mensen leeft in armoede. De afstand tussen de onderontwikkelde landen en de rijke landen wordt steeds groter. Het actieprogramma dringt aan op dezelfde ontwikkelingsmogelijkheden voor de Derde wereld. De industrielanden moeten aandacht gaan besteden aan de buitensporige consumptie en verspilling van bronnen.

Het actieprogramma kan alleen functioneren als de positie van de vrouw wordt verbeterd. Beter onderwijs is een belangrijk middel. Van de 960 miljoen analfabeten in de wereld is tweederde vrouw. De ervaring leert dat hogeropgeleide vrouwen minder kinderen krijgen. Mannen moeten meer taken op zich nemen in het gezin en het huishouden.

Elk jaar worden vijftig tot zestig miljoen abortussen uitgevoerd. Abortus moet in geen geval als middel tot geboortenbeperking worden gebruikt. Elk echtpaar en individu heeft het recht zelf het aantal kinderen te bepalen en te beslissen over het moment van ouderschap. Moederschap op zeer jonge leeftijd is nadelig voor moeder en kind.

De jaarlijkse kosten van het actieprogramma worden geschat op ruim dertig miljard gulden. De rijkere landen moeten voor tweederde bijdragen.

Overige adviesbureaus kregen half miljoen van SVB

KPMG heeft reeds negen miljoen gulden ontvangen

WILLEMSTAD — KPMG heeft tot nu toe negen miljoen gulden ontvangen voor haar werkzaamheden bij de Sociale Verzekeringsbank (SVB). Zeven miljoen gulden was voor het wegwerken van achterstanden en twee miljoen gulden voor herstructurering, automatisering en het oplossen van enkele knelpunten. Ook andere adviseurs zijn overigens bij de SVB betrokken, zoals Interamo voor personeelsaangelegenheden en CMC voor communicatie. Beide bureaus hebben tot op heden 360.000 gulden en 130.000 gulden in rekening gebracht.

Dat werd bekendgemaakt door minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jeffrey Corion, die vragen van het PAR-statenlid Celfriedt Homoet beantwoordde. Uit de beantwoording blijkt dat op 9 december 1993 door de directie van de SVB een contract met KPMG werd getekend met een looptijd van drie jaar.

Zowel de Raad van Toezicht als de Raad van Advies werden ingelicht over de 'ins' en 'outs' van het contract en van hen werd een positief advies verkregen, aldus minister Corion. Ook de Raad van Ministers en de Staten werden op 2 december 1993 uitgebreid geïnformeerd middels een schrijven van de toenmalige minister Frank Rozendal aan de Staten. Volgens Corion hebben meerdere bewindslieden deelgenomen aan de besprekingen rond het opstellen van de plannen voor de SVB.

De toenmalige minister Rozendal besloot tot het inschakelen van KPMG na de grote tekorten die waren ontstaan in de ziekteverzekerings-(ZV) en ongevallenverzekeringenfondsen (OV). Zo was het tekort over de jaren 1991 tot en met 1993 maar liefst 66 miljoen gulden. Financiering van de tekorten wordt opgevangen door gelden te gebruiken uit de AOV (Algemene Ouderdoms Verzekering) en AWW (Algemene Weduwen en Wezen Verzekering). Een situatie die volgens Corion onaanvaardbaar is.

De ZV/OV-tekorten werden veroorzaakt door grote achterstanden in de administratie van de SVB. Zo werd sinds 1987 slechts een klein deel van de definitieve aanslagen opgelegd en was er geen goede registratie van de vorderingen van de SVB op werkgevers.

Minister Corion ging ook uitgebreid in op de taak van KPMG. Zo is het adviesbureau naast het wegwerken van de achterstanden ook belast met het *upgraden* en verbeteren van de SVB-organisatie, zodat achterstanden in de toekomst niet meer mogelijk zijn. Vooral de training van personeel, het maken van procedures en het beschikbaar stellen van geautomatiseerde systemen zijn daarbij essentiële punten, aldus Corion.

Een onderdeel van het contract is voor de ZV/OV de meeverzekering van gezinsleden in de ziektekostenverzekering mogelijk te maken en om de premieheffing ZV/OV om te bouwen naar een aangiftestelsel, zoals nu bij de loonbelasting het geval is. Dit alles vraagt om ingrijpende veranderingen binnen de SVB, aldus Corion.

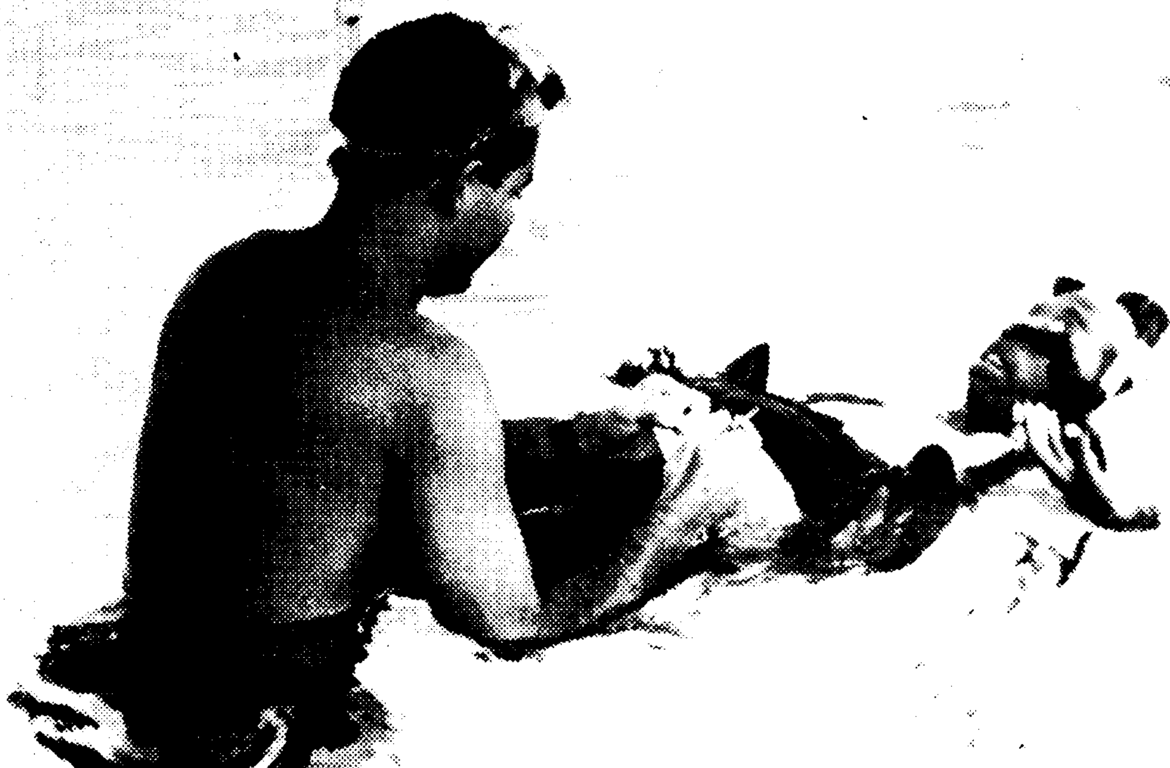
In juni 1993 werd daarom opdracht gegeven de bestaande achterstanden in te halen. Daartoe behoorde onder meer het opleggen van definitieve aanslagen en het opzetten en bijwerken van de debiteuren-administraties op de verschillende eilanden.

Sinds het opstarten van deze werkzaamheden heeft de SVB gemiddeld 650.000 gulden per maand aan KPMG betaald.

De minister heeft inmiddels van de SVB begrepen dat deze het volste vertrouwen heeft dat deze kosten kunnen worden goedgemaakt door een veelvoud aan opbrengsten, mits ook de werkgevers hun volle medewerking geven. De inschakeling van KPMG was volgens de directie nodig om grotere verliezen, onder andere door verjaring van vorderingen, te voorkomen.

Minister Corion heeft inmiddels samen met zijn collega's van Financiën, Etienne Ys, en Volksgezondheid, Stanley Inderson, een werkconferentie te beleggen over de SVB. Over enige weken zal hij volledige openheid van zaken geven.

Duikcursus lichamelijk gehandicapten



■WILLEMSTAD— Vijf lichamelijk gehandicapten van het monseigneur Verrietinstituut zijn deze week begonnen met het praktijkgedeelte voor hun duikbrevet. Eerder slaagden ze al voor het schriftelijke examen. Het project is een initiatief van Lions Dive hotel, met financiële bijdragen van de overheid, ALM en Onderwater Curaçao. De jongeren zullen vier tot vijf duiken in open water moeten maken.

Twee nieuwe kledingzaken

WILLEMSTAD — Twee nieuwe kledingzaken hebben zich gevestigd in Punda; Peltenburg Design op het Gomezplein en Bamali in de Breedestraat.

Peltenburg Design is een juwelierszaak waar Nederlands vakmanschap wordt gecombineerd met Italiaans classicisme. 'Exclusief, edel en eigenwijs' noemt Jan Peltenburg zijn eigen creaties. Exclusief voor het Caribisch gebied vindt men bij Peltenburg sieraden van het merk Joop.

Bamali heeft zijn boutique in de Waterfortboogjes verlaten om een fraai gerestaureerd pand in de Breedestraat te betrekken.

Hof legt politieman twaalf maanden cel op

WILLEMSTAD — Het Gemeenschappelijke Hof van Justitie veroordeelde de politieman R.B. dinsdag tot een gevangenisstraf van twaalf maanden celstraf. Het Hof oordeelde dat B. schuldig is aan doodslag. De drie magistraten, voorgezeten door rechter mr Beukenhorst, vernietigden de eerdere veroordeling van vijf maanden gevangenisstraf opgelegd door rechter mr Goossens in eerste aanleg.

De zwaardere straf in hoger beroep was dinsdag gespreksstof onder officieren van justitie en advocaten in het Curaçaose stadhuis. De strafjuristen waren van mening dat R.B. veroordeeld werd voor een delict, waarvoor advocaat-generaal mr Van Riemsdijk in de dagvaarding zelf afzag van de beschuldiging 'doodslag'.

Groot was de verrassing bij advocaat mr Braam Jr. die samen met collega mr Sintiago de politieman verdedigde zowel voor het gerecht in eerste aanleg als in hoger beroep twee weken geleden. B. zelf tekende beroep aan tegen de vijf maanden cel die hij door rechter Goossens kreeg opgelegd. Toentertijd zei de rechter in eerste aanleg nog tegen de beklaagde dat "die vijf maanden cel het meest haalbare is voor het begane feit."

Overtuigd van zijn eigen onschuld, ging B. zijn straf bevechten bij de drie rechters van het Hof. Alhoewel het gerecht in eerste aanleg en advocaat-generaal de beklaagden vrijpleitten van 'doodslag', vond het Hof dat B. weldegelijk schuldig is van voorwaardelijke opzet. De drie rechters oordeelden dat de beklaagde op 16 mei 1993 met zijn dienstwapen, een Walther P-5, gericht had geschoten op een weggebruiker. Die werd in zijn rug getroffen door de politiekogel en het slachtoffer overleed aan die verwonding.

Zowel in eerste aanleg alsmede bij de behandeling van de strafzaak in hoger beroep, bleef B. erbij dat hij koste wat kost de chauffeur van het vrachtwagentje moest stoppen. Die bestuurder zou op hem ingereden zijn.

In de wandelgangen van het gerechtsgebouw werd die veroordeling het gesprek van de dag. Zowel advocaten als officieren van justitie wisselden van gedachten over het vonnis. Advocaat Braam Jr. was echter degene die het meest werd getroffen door de veroordeling en meteen daarna verklaarde hij aan de aanwezige rechtbankverslaggevers dat hij cassatie in Den Haag zal aantekenen.

Cathalina wil opheldering playa Jeremi

WILLEMSTAD — Onafhankelijk eilandsraadslid Ruben Cathalina wil van gedeputeerde Betrian vernemen wanneer het strand van Jeremi weer opengaat voor het publiek. Cathalina had van PNP-leidster Liberia Peters begrepen dat er een betalingsregeling zou worden getroffen met de eigenaar van Jeremi, en wil nu weten hoe het daarmee staat. Het raadslid vertrouwt erop dat Betrian nog voor zijn vertrek als gedeputeerde een antwoord zal geven. Volgens Cathalina heeft het Bestuurscollege er een handje van om niet of veel te laat te reageren op vragen van eilandsraadsleden.

Nulpeiling referendum:

Ruim helft Statianen nog onvoldoende info

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — De referendumcommissie van Sint Eustatius heeft haar eerste peiling achter de rug met het oog op het staatkundig referendum van 14 oktober aanstaande. Daaruit is naar voren gekomen dat 68 procent van de ondervraagden van plan is een stem uit te brengen. 55 procent zegt nog over onvoldoende informatie te beschikken.

Het onderzoekje behoort tot de categorie nul-peiling, omdat het een eerste onderzoek betreft naar aanleiding waarvan de informatiecampagne zal worden gestart. De nul-peiling vond plaats in de week van 26 augustus waarbij 112 mensen werden gepolst. Deze week wordt een tweede peiling gehouden. Ook op de andere eilanden vinden dergelijke onderzoekjes plaats. Op Curaçao werden ter voorbereiding van het referendum drie peilingen gehouden. De uitslag van Sint Eustatius is de eerste die bekend geworden is.

Van de 112 ondervraagden weet 42 procent dat er een referendum zal worden gehouden; 32 procent weet de datum te noemen en 36 procent kent de opties.

Opmerkelijk is waar de Statianen hun informatie vandaan halen. Ruim een derde (36 procent) van de ondervraagden haalt die uit de krant; 30 procent krijgt die van de radio; 15 procent uit gesprekken met anderen en 2 procent distilleert een en ander uit televisie-uitzendingen.

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

EEN MENS MOET wel alle hoop en vertrouwen in eigen land hebben opgegeven als hij er toe bereid is familie en vrienden achter te laten en afstand te doen van alles wat hij in de loop der jaren heeft opgebouwd, om elders opnieuw en onder onzekere omstandigheden te herbeginnen. Voor wat de Cubaanse vluchtelingen betreft, is dat allemaal nog veel erger. Die mensen zetten zelfs hun leven op het spel om misere en onderdrukking te ontvluchten. Op zelf gemaakte vlotten, die elk moment door de golven als een zeepbel uit elkaar kunnen worden geslagen, wagen ze de oversteek van negentig kilometer naar het Amerikaanse vasteland, in een gebied dat wemelt van vraatzuchtige haaien.

Hoe heeft het allemaal zo ver kunnen komen, dat tienduizenden mensen, tot uiterste wanhoop gedreven, de toch wel minieme zekerheid die ze hebben, ontvluchten en kiezen voor een levensgevaarlijke vlucht naar een hen onbekend oord? Ten eerste is Fidel Castro de hoofdschuldige. Die vond het indertijd nodig een socialistisch bolwerk te stichten midden in een gebied, dat andere politieke opvattingen huldigde. Het is vragen om problemen als je een dergelijk bolwerk sticht als dichtst bijzijnde buur van de machtige Verenigde Staten voor wie het socialisme de grootste vijand is. Dat het toen allemaal kon, kwam door de hulp die het inmiddels verpulverde Sovjet-Unie aan Cuba verstrekte.

Doordat de toenmalige Sovjets streefden naar de verdere verbreding van het socialisme, achtten ze de politieke gebeurtenissen in Cuba van enorm belang om hun doeleinden te verwezenlijken. De Sovjets hadden er veel voor over en steunden Cuba per dag (let wel: per dag) met meer dan 200 miljoen dollar, kochten tegen hoge prijzen de Cubaanse suiker op en leverden uit eigen exploitatie olie aan Cuba tegen zeer voordelige prijzen.

Cuba heeft zich hierdoor enkele tientallen jaren kunnen handhaven als de politieke rebel van dit halfrond. Dat kon zelfs op dusdanige manier, dat de Sovjets in het begin van de jaren zestig atoomwapens wilden opstellen op Cuba, een kwestie die bijna leidde tot de derde wereldoorlog, maar gelukkig eindigde met de terugtrekking van het Sovjet-wapenarsenaal.

Veel valt Fidel Castro te verwijten, vooral het feit dat hij nooit vrije en geheime verkiezingen organiseerde, een terreurbewind stichtte en politieke tegenstanders langdurig opsloot en in sommige gevallen zelfs voor het vuurpeloton bracht. De Verenigde Staten zijn echter in grote mate medeverantwoordelijk voor de miserabele situatie, die zich vandaag de dag op Cuba voordoet. Het al dertig jaar durende handelsembargo heeft niet zozeer Fidel Castro getroffen dan wel het Cubaanse volk. En als na zo'n lange tijd een dergelijk embargo niet heeft geleid tot het beoogde doel, namelijk het verdrijven van Castro, dan is het handelsverbod als middel ineffectief geweest.

Sedert de Sovjet-Unie uit elkaar spatte en Moskou de Cuba-last financieel niet meer kon dragen, is de situatie op Cuba enorm verslechterd. Rond 1980 exporteerde Cuba al zo'n 120.000 van zijn burgers naar Florida. Het verschil met toen was, dat de Amerikanen hadden ingestemd met de komst van de Cubanen. Nu willen ze niet meer dat Castro het toelatingsbeleid bepaalt. Dus zijn er restricties en zal Washington maar 20.000 Cubanen per jaar toelaten. Castro wint opnieuw: degenen die vertrekken, zijn de ontevredenen, de dwarsliggers, de opposanten, kortom: het potentiële gevaar. Castro zal zich blijven handhaven en de VS zullen hun harde politiek blijven voortzetten. Het einde van het lijden van het Cubaanse volk is derhalve nog lang niet in zicht.

Volgens consensusmodel

Stafburo start onderzoek naar ambulanceproblemen

WILLEMSTAD — Het Stafburo van het eilandgebied gaat een onderzoek instellen naar de ambulance-problematiek. Dat gebeurt op verzoek van gedeputeerde Bentoera. Eén van de grootste knelpunten is dat ambulances te lang in de reparatie zijn bij de Dienst Openbare Werken.

Dat is volgens DOW-gedeputeerde Abraham te wijten aan de lange levertijd van onderdelen.

De ogen zijn al langer gericht op de service van de eilandelijke ambulances. Dit weekeinde bleek dat de Ambulancedienst maar over één rijdende ziekenwagen beschikte. Drie andere wagens waren uitgevallen. Twee weken geleden vergaderde de eilandsraad nog over het reorganisatieproces bij de Ambulancedienst.

Bentoera meent dat een onderzoek gerechtvaardigd is om het gehele traject in kaart te brengen. Zo wil hij weten waarom de nieuwe ambulances steeds kapot gaan. De Ambulancedienst wijt dat aan het gebrek aan servicebeurten. De gedeputeerde: "Maar het kan natuurlijk ook aan het te intensieve gebruik liggen."

Volgens Raymond Begina, hoofd Stafburo, zullen alle betrokken partijen volgende week bij elkaar komen. "We zullen de knelpunten inventariseren en daarna gezamenlijk oplossingen proberen aan te dragen." Zoals te doen gebruikelijk zal het Stafburo hierbij uitgaan van het consensus-model. Begina: "Alle varianten voor mogelijke oplossingen zullen we op papier zetten waarna alle betrokkenen zich kunnen uitspreken. Daarbij staat ons voor ogen dat er voldoende ambulances rondrijden."

Een scenario is al aangedragen door Bentoera, die de ziekenwagens bij een particulier garagebedrijf wil laten reviseren.

Bij de vergadering zijn onder anderen uitgenodigd vertegenwoordigers van het ziekenhuis, de Ambulancedienst, de GGD, DOW, het Rode Kruis, verpleegkundigen en een particuliere garage.

Mendes: komende maanden cruciaal

Eilandsraad akkoord met lease-overeenkomst PdVSA

WILLEMSTAD — De eilandsraad is gisteren - met de steun van de SI - unaniem akkoord gegaan met de lease-overeenkomst voor de raffinaderij. Vier moties zijn aangenomen. Ondermeer zullen donderdag een aantal 'gevoelige' onderdelen in het contract, zoals de cao en de BOO, nader bepaald worden en in een brief naar PdVSA worden verstuurd. Het lease-contract zal vanmiddag worden ondertekend in het bestuurskantoor. Daarmee is de ultieme deadline van 15 september gehaald.

Gedeputeerde Mendes de Gouveia zei na de stemming over het contract dat nu 'de eerste stap gezet is in de richting van stabiliteit van de economie'. "We zijn er beslist nog niet. De komende maanden zullen cruciaal zijn in verband met de totstandkoming van een nieuwe cao en de vorderingen ten aanzien van het Built Own Operate-project."

Naast de motie over het opstellen van een lijst met 'gevoelige punten', is ook een drietal andere moties van de oppositiepartijen aangenomen door de raad. De eerste motie behelst een actieve inzet van het Bestuurscollege om lokale werknemers op te leiden voor het verrichten van werkzaamheden op de raffinaderij. Volgens de indieners van de motie, (MAN, SI en onafhankelijk lid Ruben Cathalina), gaat PdVSA de komende jaren een aanzienlijk aantal buitenlandse werknemers aantrekken, in verband met de utiliteitsprojecten, omdat er op de lokale markt niet voldoende geschikt personeel beschikbaar is.

Het BC zal in oktober een bijeenkomst organiseren met het opleidingsinstituut Feffik, dienst Arbeidszorg, Refineria ~~Isla en~~ aannemers om vast te stellen wat voor personeel de komende vijf jaar nodig zal zijn op de raffinaderij. Lokale werknemers zullen een opleiding moeten krijgen om te kunnen werken op de raffinaderij. Tijdens die bijeenkomst zal ook over een fonds gesproken worden, waaruit de opleidingen gefinancierd zullen worden.

De tweede motie betreft het instellen van een permanente commissie door de overheid, die de bedrijfsvoering van de raffinaderij op de voet zal volgen en het BC zal adviseren over te nemen beslissingen.

Met genoemde moties heeft het Bestuurscollege geen enkele moeite, zo verklaarde gedeputeerde Mendes. Anders ligt dat voor de motie (ingediend door dezelfde partijen, die ook de overige moties indienden) waarin het BC geïnstrueerd wordt de lokale industrie volledig te beschermen tegen oneerlijke concurrentie van buitenaf. Deze motie is ingediend omdat in het huurcontract met PdVSA is vastgelegd dat het gebruik van Caracasbaai als haven beperkt zal worden om PdVSA te beschermen tegen concurrentie. Volgens de indieners moet een haven te allen tijde door het BC in gebruik genomen kunnen worden vanwege het nationale belang dat met een haven gemoeid is. "Elke beperking daarvan tast de souvereiniteit van de bevolking aan", aldus de indieners.

Gedeputeerde Mendes is niet gelukkig met de motie omdat in verband met het GATT-akkoord, de marktbescherming juist moet worden afgebouwd.

De vakbond UGTK 'Cadmu' heeft de goedkeuring door de eilandsraad reeds zien aankomen. In het radiopraatje van 12 september zegt de bond weinig vertrouwen te hebben in de eilandsraad als het gaat om de clausules in het contract die de vrijheid van vakbonden aan banden legt. De bond is tegen het contract: "Het is een overeenkomst die niet de goedkeuring wegdraagt van de bevolking. Premier Pourier had tijdens de verkiezingen en daarna aangekondigd dat over de toekomst van Isla een openbare discussie zou plaatsvinden in de samenleving. Dat is dus niet gebeurd", zo stelt de bond teleurgesteld vast.

Ook de onderwijsvakbond Sitek vindt het contract een aanfluiting voor werknemers. "Het ademt een sfeer van onderdanigheid uit ten opzichte van PdVSA". Sitek gaat er prat op dat statenlid Winnie Poulo, in de centrale commissie van de Staten als enige verklaard heeft principieel tegen het contract te zijn. In haar radiopraatje van gisteren zegt de bond nog benieuwd te zijn naar de hoofdelijke stemming in de eilandsraad over het huurcontract. Niemand, inclusief SI-leider George Hueck, die aankondigde tegen te zullen stemmen als het contract niet gewijzigd werd, stemde evenwel tegen.

Info milieunormen Isla



■*WILLEMSTAD— De milieudienst en vertegenwoordigers van Foster Wheeler, de consultant die de milieunormen voor de Isla heeft opgesteld, organiseerden gisteren in het ITC een paneldiscussie over de milieunormen voor de raffinaderij. Belangstellenden konden hun mening over de milieuparagraaf in het huurcontract inbrengen in de discussie. Op de foto staat het hoofd van de milieudienst, Quirino Richardson, in gesprek met vertegenwoordigers van Foster Wheeler.*

Amstel en UGTK tekenen cao

WILLEMSTAD — De vakbond UGTK, voorheen Cadmu, zal vrijdag met de directie van de Amstelbrouwerij een collectieve arbeidsovereenkomst tekenen na vier maanden onderhandelen.

De cao voorziet in een verhoging van elf procent, uitgesmeerd over de lengte van het contract. De aanpassing in de kosten van levensonderhoud bedraagt twee procent. De vakbond kwam tevens tot een vergelijk over een nieuw systeem van classificering.

Bij de Antilliaanse Brouwerij n.v. werken 112 mensen.

De UGTK merkt in een persbericht op dat de problemen in de bottelarij enige weken geleden 'niets van doen hebben met de cao-onderhandelingen'.

De directie vermoedde sabotage en stelde enkele werknemers op non-actief. Die zaak is inmiddels opgelost.

Amstel zal volgende maand een nieuwe bottelarij installeren, waarmee de directie de produktie denkt te kunnen verhogen.

Op minimumloon Isla

Corion staat aftrek kost- en inwoning toe

WILLEMSTAD — Minister van Arbeid Jeffrey Corion gaat akkoord met het verzoek van PdVSA Isla om maaltijd- en inwoningskosten in mindering te brengen op het minimumloon van 'inwonende' tijdelijke arbeidskrachten.

De minister heeft dit medio augustus aan de secretaris van de onderhandelingscommissie, Henry Parisius, laten weten. Corion merkt wel op dat 'de kwaliteit en de kwantiteit van het aan de arbeider aangeboden voedsel en onderdak wel voldoende moeten zijn en in redelijke verhouding tot de in rekening gebrachte prijs moeten staan'.

Ook gaat de minister akkoord met het verzoek van de PdVSA om een 60-urige werkweek toe te staan voor 'Caribbean en non-Caribbean expatriates, mits PdVSA andere mogelijke additionele arbeidsbeschermende voorwaarden schept opdat er geen onwaardige situaties worden geschapen'.

Tijdens de staten- en eilandsraadsbehandeling van het lease-akkoord met de PdVSA toonden met name de MAN- en PAR-frakties grote bezorgdheid over de arbeidsvoorwaarden van tijdelijke (buitenlandse) arbeidskrachten, werkzaam bij de Isla.

Volgens Don Martina (MAN) mag slechts voor een periode van vier maanden 60 uur per week gewerkt worden. De Arbeidsregeling 1952 staat volgens hem slechts maximaal 45 uur arbeid per week toe.

Met name de sociale paragrafen uit het akkoord brachten Winnie Poulo (PAR) ertoe negatief te adviseren over de huurovereenkomst. Poulo is afkomstig uit de vakbondsgelederen en was het enige statenlid dat niet akkoord ging met ondertekening van het akkoord.

Tijdens de eilandsraadbehandeling van het lease-akkoord gisteren gaf gedeputeerde Mendes de Gouveia (Economische Zaken) een opsomming van het aantal werknemers naar herkomst. In totaal werken 87 buitenlanders op het raffinaderijcomplex: 49 Venezolanen, 31 Hindoestanen en 7 van ander origine.

Verder heeft PdVSA 1500 lokale arbeidskrachten in vaste dienst, en werken dagelijks 700 contractanten bij de Isla.



Adviesbureau loopt schade op door negatieve publiciteit

KPMG eist onafhankelijk onderzoek in SVB-affaire

WILLEMSTAD — KPMG heeft de regering dringend verzocht een diepgaand en onafhankelijk onderzoek in te stellen naar de rol van KPMG in de projecten, die in samenwerking met de Sociale Verzekeringsbank (SVB) zijn opgezet en momenteel worden uitgevoerd. Slechts een dergelijk onderzoek kan, volgens KPMG, volstrekte duidelijkheid verschaffen omtrent de projectuitvoering binnen de SVB, met inbegrip van de rol daarin van KPMG, de geleverde prestaties en de daaraan verbonden kosten.

Het verzoek van KPMG werd gisteren in een brief aan de Raad van Ministers gedaan. KPMG schrijft in de brief dat duidelijkheid dient te komen over de volgende aspecten:

- Welke werkzaamheden de afgelopen veertien maanden zijn verricht en wat daarvan de directe gevolgen zijn voor de SVB;
- Wat de gevolgen, ook financieel, zouden zijn geweest indien niet ruim een jaar geleden tot de beslissingen zou zijn gekomen die momenteel in uitvoering zjn;
- De vraag of de inschakeling door de SVB van KPMG in een dergelijke mate met inbegrip van de daaraan verbonden kosten aanvaardbaar wordt geacht c.q. of de door de KPMG aan de projecten bestede tijd en de gehanteerde tarieven aanvaardbaar worden geacht.

Het accountants- en organisatie-adviesbureau schrijft in de brief dit verzoek te hebben gedaan in verband met de berichtgeving in de zaak, die vaak onjuist of onvolledig is.

"Vanaf de eerste berichten in de media hebben inmiddels tal van groeperingen en andere niet direct betrokkenen zich over dit onderwerp geuit", aldus KPMG in de brief. " Zo hebben naast de werkgeversorganisatie VBC inmiddels verschillende vakbewegingen hun mening publiekelijk verkondigd en heeft ook de politiek initiatieven ontplooid teneinde geïnformeerd te worden over de gang van zaken."

KPMG is van mening dat haar imago door de negatieve publiciteit schade oploopt. Daarom vindt KPMG het van groot belang dat 'absolute duidelijkheid' wordt geschapen.

Volgens KPMG maken de voor registeraccountants geldende gedrags- en beroepsregels het niet mogelijk om zelf te reageren op de negatieve publiciteit, omdat anders gebruik zou moeten worden gemaakt van vertrouwelijke cliëntgegevens. Daarnaast zou een reactie van KPMG niet als objectief worden beschouwd, hetgeen slechts zou bijdragen tot de negatieve beeldvorming, aldus het adviesbureau.

"Vanwege de ontstane beeldvorming en de emotionele reacties in een kleine samenleving als de onze" verzoekt KPMG het onderzoek te laten verrichten door een instelling of organisatie die volledig onafhankelijk is en geen binding heeft met de Nederlandse Antillen. Voorgesteld wordt bij voorbeeld de Stichting Het Expertise Centrum in Nederland, die ervaring heeft met dit soort onafhankelijke onderzoeken.

Volgens KPMG zou het onderzoek zich tenminste moeten richten op de volgende punten:

- De financiële en organisatorische situatie binnen de SVB aan het eind van 1992;
- De aanvaardbaarheid en wenselijkheid van de in 1993 genomen beslissingen die hebben geleid tot de uitvoering van de projecten vanaf medio 1993;
- De omstandigheden die hebben geleid tot de overeenkomst tussen de SVB en KPMG, de gevolgde procedure en de inhoud van het contract;
- De werkzaamheden, de tijdsbesteding en de tarieven van KPMG, alsmede de kwaliteit van de geleverde diensten;
- De opzet en uitvoering van de algemene projectbewaking, en in het bijzonder de voortgangs-, kwaliteits-, en kostenbewaking.
- De resultaten van de werkzaamheden en de uitkomsten in het licht van de zogenaamde 'return on investment' voor de SVB.

Milieudienst wordt uitgebreid

Concept hinderverordening volgende week naar raad

WILLEMSTAD — Het concept voor de nieuwe hinderverordening gaat volgende week naar de eilandsraad. De behandeling ervan kan in anderhalve maand rond zijn. Dat heeft gedeputeerde Bentoera geantwoord op een vraag van eilandsraadslid Franklin Vicario (PNP).

Een van de voorwaarden voor het ingaan van het nieuwe huurcontract met PdVSA is het aannemen van de hinderverordening. Vicario:"Zonder wet is er geen basis voor de afspraken over investeringen voor het milieu die in het contract staan." Volgens Vicario vormt het huurcontract een unieke kans om een stap vooruit te zetten op het gebied van milieubeleid. Het raadslid wil echter ook weten hoe het BC denkt te gaan toezien op de naleving van de milieueisen."Gaat PdVSA dat zelf doen, of zet de overheid eigen meetstations neer bij voorbeeld."

Het is het raadslid onduidelijk of Foster Wheeler, die de milieunormen in overleg met de Milieudienst en PdVSA heeft opgesteld, ook daadwerkelijk metingen heeft verricht."Is er vervuiling gemeten? Zo ja, hoe en wanneer is dat gebeurd. Wat wordt het referentiepunt, waaraan je later kunt gaan toetsen of er inderdaad verbeteringen zijn voor het milieu?", zo wil Vicario weten. Om de gezondheidsrisico's van de Isla-smog in woonbuurten als Wishi en Marchena vast te stellen, vindt Vicario het noodzakelijk, dat een medisch milieueskundige onderzoek gaat verrichten in genoemde buurten. "Dankzij een onderzoek uit de jaren '70 van Kroon, hebben we nu een referentiepunt voor verder onderzoek", aldus Vicario.

Gedeputeerde Bentoera deelde het raadslid mee dat zowel PdVSA als de Milieudienst metingen zullen gaan verrichten. De Milieudienst zal versterkt worden om haar inspectiewerkzaamheden uit te voeren bij de raffinaderij. Het Eerste Afvalstoffenplan, dat nog door de eilandsraad moet worden aangenomen, en onder meer een geschiedenis inzameling van afvalstoffen inhoudt, zal ook van toepassing zijn op de PdVSA, aldus Bentoera. De gedeputeerde kondigde ook aan dat er een epidemiologisch onderzoek gestart zal worden in woonbuurten, die onder de Isla-rook liggen.

Verkiezing bestuur vakbond UGTK-CADMU

WILLEMSTAD — De vakbond UGTK-CADMU houdt op 23, 24 en 25 september har eerste statutair congres. Daar zal een nieuw bestuur worden gekozen en een werkplan voor 1994/1995 worden geformuleerd.

De vakbond is op 1 juli een nieuw tijdperk ingegaan. Het congres is één van de aanpassingen die is vastgesteld tijdens de reorganisatie van CADMU, die vorig jaar werd ingezet. De leden van de bond zullen gezamenlijk een werkplan vaststellen voor het komende jaar. Daarin zullen uitgangspunten worden geformuleerd over onderwerpen als de financieel-economische situatie, staatkundige structuur, welzijn, het vakbondswezen op Curaçao en internationale betrekkingen.

Voordracht Rode Kruis op de UNA

WILLEMSTAD — Het Rode Kruis zal in samenwerking met de UNA en de Nederlands Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs (NASHKO) een voordracht 'Rampengeneeskunde' houden. De voordracht die wordt gehouden door de stafarts van het Nederlandse Rode Kruis, dr Van der Heyden, vindt plaats op donderdag 29 september van 19.00 tot 22.30 uur op de UNA. Op 1 oktober van 09.00 tot 12.30 uur wordt zij, eveneens in de UNA, herhaald.

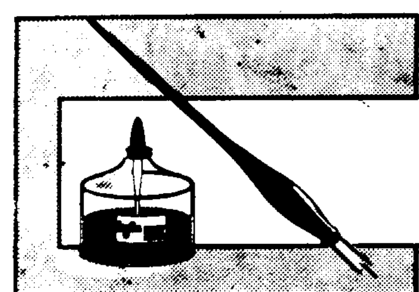
Na evaluatie is gebleken dat vele aspecten van de rampengeneeskunde, onder andere triage, traumatologie en behandeling van grote aantallen slachtoffers, een betrekkelijk onbekend fenomeen vormt in de rampenbestrijding op de Antillen.

De stafarts van het Nederlandse Rode Kruis, dr Van der Heyden, heeft een 'computerized' oefenprogramma ontwikkeld voor triage en traumabehandeling van slachtoffers tijdens een ramp. Op de computers zullen zeer boeiende scenario's van slachtoffers worden gereconstrueerd.

WILLEMSTAD — Uniek Curaçao, in nauwe samenwerking met Selikor, begint met het schoonmaken van Malpais. Tijdens de schoonmaak zullen leden van het fonds de aanwezigen ook vertrouwd maken met de unieke flora en fauna van Malpais.

Eén jaar lang, om de beurt, zullen leerlingen uit de zesde klassen van alle basisscholen op dinsdagen een educatieve wandeltocht maken door Malpais in het kader van het CDTB-project 'Schatten van Curaçao'. Deelname aan de tocht staat echter ook open voor andere geïnteresseerden, die zich kunnen opgeven bij Uniek Curaçao, tel. 628999.

Uniek Curaçao hoopt hiermee de leerlingen bewust te maken van het feit om niet illegaal vuil op het eiland te storten.



INGEZONDEN

Chaos in Arubahuis?

NAAR AANLEIDING van de persconferentie gegeven d.d. 9 september van Mito Croes, de nieuwe Gevolmachtigde minister van Aruba, is het mijns inziens relevant voor de objectiviteit van de informatie en berichtgeving op ons eiland om ook de andere kant van de medaille, inzake het Arubahuis, te geven.

De heer Croes heeft nog geen voet in het Arubahuis gezet, of hij constateert al chaos (de *Amigoe*, 10 september 1994).

Dit stuk is voorlopig mijn laatste reactie die verwijst naar een politiek onderwerp van de afgelopen periode. In de eerder genoemde persconferentie gaat Croes uit van de stelling dat het Arubahuis nodig gereorganiseerd dient te worden. Als belangrijkste argument voert de heer Croes het feit aan, dat het accountantsrapport van 1994 van een Haags bureau heeft aangetoond dat de financiële controle over de jaren 1990 t/m 1992 niet mogelijk is, daar er geen behoorlijke financiële administratie van die jaren bestaat.

Allereerst voor de duidelijkheid: het accountantsrapport is opgemaakt in opdracht van de toenmalige directie van het Arubahuis in 1993 (dus onder mijn leiding). Reeds toen was duidelijk dat er voor de jaren 1990 t/m 1992 (dus vóór mijn periode) geen verklaring van de accountant kon worden afgegeven, wegens onder andere het ontbreken van stukken. Wat de heer Croes niet heeft vermeld is dat de financiële administratie van het jaar 1993 geheel up-to-date is bevonden en door het accountantsbureau is goedgekeurd. Deze belangrijke verbetering in de financiële administratie, bewerkstelligd door de afdeling Financiën van het Arubahuis onder leiding van de heer L. Kelly en onder supervisie van de directie van het Arubahuis (waarvan ik directeur was), wordt door de heer Croes om de bekende partijpolitieke redenen geheel verzwegen.

Vervolgens wat betreft de totale reorganisatie van het Arubahuis, het volgende:

Ook in de organisatie van het Arubahuis zijn er vanaf 1993 belangrijke verbeteringen aangebracht. Als directeur van het kabinet heb ik terstond op basis van een nieuwe structuur de samenhang van de verschillende afdelingen van het Arubahuis ter hand genomen. Hiertoe is er een nieuw staforgaan in het leven geroepen, dat één maal per maand een stafvergadering hield om de afstemming van de werkzaamheden van de afdelingen te bevorderen. Tevens werden er één maal per maand vergaderingen belegd tussen de directeur en alle afdelingen afzonderlijk, ten einde per afdeling na te gaan welke de wensen en knelpunten waren. Van al deze vergaderingen zowel van de staf als van de afdelingen zijn notulen opgemaakt en op basis hiervan zijn belangrijke besluiten genomen.

De heer Croes dient bij aankomst in Nederland gelijk het een en ander bij het archief op te vragen.

In haar rapport van april 1994 heeft de landsrecherche van Aruba dan ook belangrijke verbeteringen geconstateerd, zowel wat betreft de organisatie als ook de administratie van het Arubahuis. De heer Croes rept met geen woord hierover, weer om de bekende partijpolitieke motieven.

Teneinde de reorganisatie van het Arubahuis totaal door te voeren, heb ik als directeur van het kabinet in november afspraken gemaakt met het Haagse organisatie-adviesbureau Sonneville om op basis van een door hen ontwikkeld modern organisatie-ontwikkelings-model, de reorganisatie van het Arubahuis aan te pakken. Belangrijk is het hierbij te vermelden dat dit model uitgaat van een intern zelfreorganisatie-proces, waarbij door het adviesbureau instrumenten aan een kerngroep van het Arubahuis worden aangereikt om zelf de reorganisatie tot stand te brengen.

Het is te betreuren dat de toenmalige Gevolgmachtigde minister van Aruba, de heer Wever, die van management en organisatie geen kaas heeft gegeten, mijn voorstellen heeft afgewezen. Het is dan ook niet verwonderlijk dat ik op een gegeven moment niet kon samenwerken met de heer Wever. Het een en ander heeft uitgebreid in de pers gestaan.

Op de persconferentie van de heer Croes afgaande, gaat hij de reorganisatie van het Arubahuis op de traditionele en verouderde wijze aanpakken, namelijk dat een extern bureau (Vereniging van Nederlandse Gemeenten) de reorganisatie zal gaan aanpakken, waarbij het personeel als het ware buiten spel wordt gezet en de zelfontwikkeling overboord wordt gegooid. Het blijkt dat ook de heer Croes van organisatie-ontwikkeling niet zoveel afweet.

Dat het Arubahuis verder gereorganiseerd dient te worden, staat als een paal boven water; maar om voor te doen, om partij-politieke redenen, alsof er niets is gedaan en er een complete chaos heerste (zie Amigoe 10-9-1994) gaat wel te ver. Vandaar deze reactie.

DRS. E.F. ZAANDAM,
(ex-directeur Arubahuis)

Winnaars windsurfen

ORANJESTAD — Wind Racers Club Aruba (WRCA) organiseerde het afgelopen weekeinde de nationale windsurfkampioenschappen bij de Fishermen's Huts te Palmbeach.

Er kon op zaterdag niet geraced worden vanwege de wind-condities als gevolg van de tropische storm *Debbie*. Op zondag was er voldoende wind en werden 10 ronden geraced met speed slalom, course slalom en gybe slalom. Er waren 27 deelnemers, waarvan de jongste 15 en de oudste 48 jaar was.

De eerste drie in de diverse categorieën waren: heren: Jeroen Weststrate, Rudy de Miranda, Ewald Winklaar; dames: Julie Renfro, Marion Kemp; heren masters: Victor Janssen, Hense Verploeg, Jean Pierre van den Eerenbeemt.

De prijzen werden na afloop door Miss Aruba uitgereikt.

Rekenkamer bij statenvoorzitter



■ORANJESTAD — De Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) bracht een beleefdheidsbezoek aan de nieuwe statenvoorzitter, Marco Christiaans. Er werd van gedachte gewisseld over prioriteiten die onmisbaar zijn voor een optimaal functioneren van de ARA. Op deze foto vanaf links mr René Sommer (Griffier der Staten), mr Yubi Toppenberg (ARA), statenvoorzitter Marco Christiaans, drs E. de Cuba (ARA) en Richard Harms (ARA).

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-0379.

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag 18.00-07.00 uur: Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter B.A.R. Heinze via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter R. Luchmun via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.:** 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, **tel.:** 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (**juist achter de pastorie van Oranjestad**).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.:** 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur **speelavond.** Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Arena: **Young Musicians**; 19.30 Management; 19.50 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: **Burke White**; 23.37 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

DONDERDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Heatcliff & Marmaduke; 16.23 The Smurfs; 16.46 Puppu's New Adventure; 17.06 National Geographic; 17.46 Why's and Wherefores; 18.03 Sesame Street; 19.03 Gunter Lamprecht; 19.30 Special: **UB40**; 20.00 Telenoticias; 20.30 Night Court; 21.00 CNN International Hour; 21.40 A Touch of Music; 22.40 CNN Special; 23.23 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: **openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.**

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (**Layex Building, Wilhelminastraat 19**): **iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.:** 23145 Of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': **elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.**

Gouverneur bij opening Staten:

Levensniveau blijft achter bij economische groei Aruba

ORANJESTAD — Bij de opening van het nieuwe Statenjaar hield gouverneur mr Olindo Koolman ditmaal een korte openingsspeech, waarin hij de prioriteiten naar voren bracht, die door de nieuwe regering in eerste instantie worden aangepakt. Hij benadrukte de problemen waarmede Aruba geconfronteerd wordt, die Aruba en haar bevolking raken en van invloed zijn op de toekomst van Aruba. Wat het regeerprogramma betreft kondigde Aruba's eerste burger aan, dat de regering Eman dit spoedig in de Staten uitvoerig zal toelichten en verdedigen.

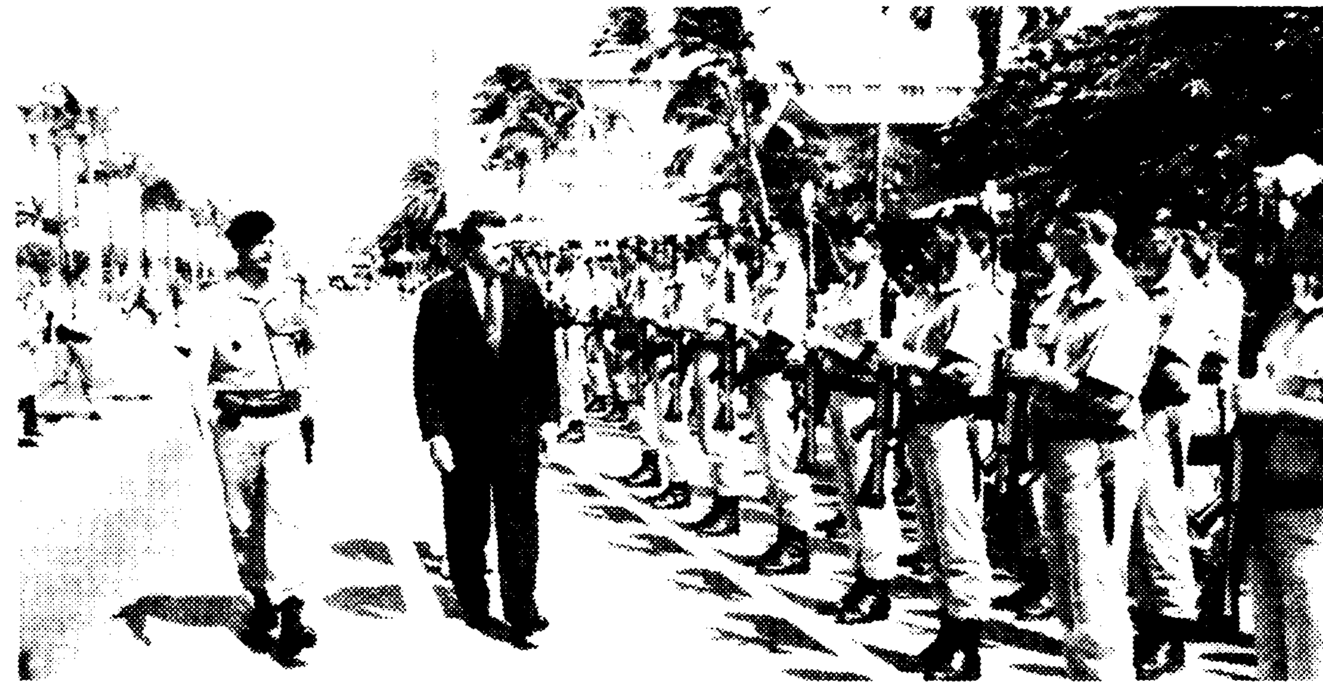
In zijn inleiding wees de gouverneur erop dat het gebruikelijk is bij het openen van een nieuw Statenjaar om de bereikte resultaten en plannen voor de toekomst uitvoerig toe te lichten. De opening is ditmaal anders, omdat deze het begin van een Staten en regering in nieuwe samenstelling vormt.

Wat de toekomst voor de regering betreft haalde de gouverneur de volgende uitdagingen aan: - De kosten van levensonderhoud zijn voor duizenden gezinnen erg duur geworden. Dit ten gevolge van een inflatie die dit jaar reeds gestegen is tot het record van 7.5%, waardoor het volk iedere dag minder krijgt voor hetzelfde geld;
- Ondanks dat we tevreden zijn dat Aruba zijn jaarlijkse inkomsten sinds 1987 heeft verdubbeld van 537 miljoen dollar naar 1120 miljoen dollar, is hierbij het levensniveau van een groot deel van het volk jammergenoeg erg achter gebleven. Met de gestegen kosten van levensonderhoud en de achtergebleven inkomsten betekent dit voor duizenden gezinnen een zware strijd;
- Aruba heeft een groot tekort aan woningen. Prijzen van huizen zijn door deze schaarste astronomisch hoog geworden. Meer dan 6000 mensen hebben een verzoek voor een terrein ingediend om een eigen huis te bouwen en 1500 gezinnen wachten op een volkswoning;
- De criminaliteit is enorm toegenomen wat van enorm effect is op het leven van iedere burger. Een Aruba dat leefde met open ramen en deuren bestaat niet meer;
- Onderwijs aan de jeugd maakt een moeilijke tijd door. Schoolgebouwen verkeren in slechte toestand, lesmateriaal is schaars en oud. Ouders, leerlingen en leerkrachten demoraliseren;
- De toeristenindustrie, waarvan 60% van de gemeenschap direct of indirect afhankelijk is voor het dagelijkse brood, verkeert in een bezorgde ontwikkeling;
- De kosten van de overheid zijn een te grote last voor de gemeenschap om te dragen.

In dit verband wees de gouverneur op de belangrijke taak die de regering heeft, waarbij het belangrijk is dat het volk getoond wordt dat de regering zich bewust is waar de schoen wringt. Daarom geeft de regering prioriteit aan al deze problemen en voert haar regeerprogramma uit, dat uitvoerig in de Staten wordt besproken om hiervoor de benodigde steun te krijgen. Belangrijk is daarbij ook de steun en het begrip van de bevolking om gezamenlijk deze problemen aan te pakken.

In dit verband gelooft de regering niet dat het vertrouwen van het volk gelimiteerd is. De regering heeft een afspraak met het volk en zal deze op eerlijke wijze nakomen. In de regio zijn voorbeelden genoeg wat de gevolgen zijn wanneer de regering haar aandeel niet nakomt. Daarom streeft de regering ernaar om het volk te geven waar het recht op heeft. Een deugdelijk bestuur, waarbij de gemeenschap de regering met hart en ziel steunt. De gouverneur verklaarde hierna het nieuwe Statenjaar voor geopend.

Zittingsjaar Staten plechtig geopend





■*ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman heeft gisteren het eerste zittingsjaar van de nieuwe Staten officieel geopend. Voordat de gouverneur de Statenzaal betrad, inspecteerde hij de militaire wacht.*

MEP-fractie boos op rede gouverneur

ORANJESTAD — MEP-fractieleider Nelson Oduber is niet erg ingenomen met de toespraak die gouverneur mr Koolman bij de opening van het Statenjaar hield. Hij vond deze rede erg beledigend ten aanzien van de afgetreden regering.

De MEP-fractie kan onder geen omstandigheden de uitspraak aanvaarden waarbij de indruk wordt gewekt dat Aruba nu een deugdelijk bestuur heeft en dit voordien niet het geval was.

Ex-premier Oduber stelt in reactie op de toespraak van de gouverneur dat de bevolking weet dat zijn regering Aruba op een zo goed mogelijke wijze geregeerd heeft. Bij het aantreden werd een situatie van 600 miljoen aan garanties van de regering-Eman geërfd, de infrastructuur eiste enorme investeringen, de verplichtingen van de regering waren velen. "Wij hebben Aruba naar eer en geweten geregeerd", aldus Oduber. "We kunnen dan ook niet accepteren dat bij de opening van het Statenjaar gesteld wordt dat Aruba nu een deugdelijk bestuur heeft."

Oduber voegde eraan toe, het belangrijk te vinden dat in de Staten wederzijds respect bestaat, waarna hij de inhoud van de toespraak van de gouverneur erg aanvallend noemde. Een lachertje noemde hij de uitlating dat de scholen in deplorabele toestand verkeren en er geen lesmateriaal beschikbaar is. Hij merkte hierover op, dat zijn regering onder leiding van minister Fredys Refunjol juist bijzonder veel heeft gedaan voor het onderwijs, waarbij vele scholen vernieuwd of uitgebreid werden.

"Kijk maar eens op Aruba rond hoeveel nieuwe scholen er gebouwd zijn. Daarom is de uitspraak van de gouverneur over het onderwijs eveneens een klap in het gezicht van de regering-Oduber omdat de situatie geheel anders is."

Wat het toersime onder zijn kabinet betreft staat Oduber uitvoerig stil bij de groei van het toerisme en de successen die allerwege werden geboekt. Tenslotte wijst Oduber erop dat de gehele MEP-fractie de rede van de gouverneur betreurt. In plaats van een beroep te doen op samenwerking krijgt de regering-Oduber een schop ondanks het feit dat veel voor Aruba werd gedaan. Het kabinet-Oduber heeft ook zaken gekend die niet zo goed liepen, maar mensen zijn nu eenmaal niet perfect.

FTA organiseert 'social workshop'

ORANJESTAD—De vakbondsfederatie FTA houdt vandaag, morgen en vrijdag haar eerste sociale workshop in het Aruba Entertainment Center.

Het doel van de workshop is een korte analyse te maken van de sociale ontwikkeling, de verplichtingen en verantwoordelijkheid van de Arubaanse bevolking en aan de hand van de gegeven uiteenzettingen een uitgebreide discussie op gang te brengen over de sociale situatie, om zodoende een voorstel te doen voor een actieplan ter oplossing van de sociale problematiek. Tot slot, een commissie te benoemen om een evaluatie te maken van het actieplan.

Het forum bij de workshop bestaat uit Anko Ringeling, Mario Dijkhoff, Jack van Veen, Rafael Blume, Ben Marapin en John Booi.

90 km wielerrace

ORANJESTAD — Op zondag 18 september organiseert de Aruba Wieler Bond (AWB), met sponsoring van Esso Lagoon, zijn laatste wedstrijd voor dit seizoen.

De afstand is 90 km. en er wordt gereden in 4 categorieën: amateurs (19-34 jaar), junioren (tot 18 jaar), veteranen (35-100 jaar) en dames open klasse. De start is om 7.30 uur nabij het voetbalveld van SV Universal, te Pos Chiquito en gaat via Sabana Basora naar de verschillende districten. De finish is bij het San Nicolas Sportspark.

Men kan voor tien florin inschrijven op zondag vóór de start.

Lezing over chelatie-therapie

ORANJESTAD — Dr P. van der Schaar houdt op donderdag 15 september een lezing over de chelatietherapie, waarbij hij een uiteenzetting zal geven over het werkingsmechanisme, de indicatie en het resultaat hiervan.

Tevens zal hij aan de hand van cijfers uit omvangrijke publicaties sinds 1960, de opvallend gunstige resultaten van de chelatie-therapie toelichten. Tot op heden werden geen enkele dodelijke, noch ernstige complicaties geregistreerd bij de tientallen miljoenen chelatieinfusen (die volgens protocol van de Internationale Associatie van Chelatie Artsen) bij patiënten werden toegediend.

De lezing begint om 20.00 uur in de Ada Rufina Building, op de bovenverdieping van Wendy's, aan de Smithboulevard 90.

Botica-eigenaren hekelen inspecteur

ORANJESTAD — De vereniging van botica-eigenaren vindt dat de Inspecteur voor Geneesmiddelen, de heer Fun, zich vergist wanneer hij het in zijn verklaring over degeneratie bij de botica's heeft.

"Je kunt niet zeggen", aldus de eigenaren, dat omdat de botica's baby-artikelen en andere produkten verkopen, zij aan het verslechteren zijn. In dat geval is er sprake van diversificatie en niet degeneratie", zo menen de eigenaren.

Zij zijn het ook niet eens met Fun's beschuldiging dat de botica's direkt en indirekt winst maken. Hij vergeet hierbij dat de botica's vrij veel mensen in dienst hebben, meer nog als men de sector van import-agentschappen van geneesmiddelen erbij betrekt. Volgens de eigenaren is inspecteur Fun niet de aangewezen persoon om een botica te beoordelen op financieel-economische basis, daar hij nog nooit in een Arubaanse botica heeft gewerkt.

Verder brengen de botica-eigenaren naar voren dat in de Verenigde Staten getracht wordt de onkosten in de volksgezondheid te verlagen door een uitgebreid assortiment geneesmiddelen te koop aan te bieden zonder recept en zonder dat de overheid hiervoor moet betalen. De eigenaren zien er geen nut in voor de eeuwigheid te blijven twisten over het Nederlandse systeem versus het Amerikaanse systeem.

Wat men niet kan negeren is, dat de cultuur en de smaak van Aruba zeer veel lijkt op die van de Verenigde Staten. Dit dankzij de vestiging van Amerikaanse raffinaderijen en de belangrijkste sector van de economie: het toerisme.

Tot zover de vereniging van botica-eigenaren in hun reactie.

Geslaagde actie FDA

ORANJESTAD — De Fundacion Diabetico Arubano (FDA) kan op een geslaagde actie terugzien. Vijfhonderd personen, waaronder veertig kinderen namen aan de testen deel, waarvan de uitslag is: 30 procent verhoogde bloeddruk, bijna 50 procent een verhoogd cholesterol-gehalte en 8 procent een verhoogde bloedsuikerspiegel.

Gezien de goede opkomst en interesse zal in de toekomst deze prikactie/controledag herhaald worden. Daarop behoeft echter niet gewacht te worden. Een ieder kan langskomen bij de vereniging op het Irausquinplein of 21215 bellen voor een afspraak. De eigen bijdrage blijft vijf florin.

De FDA vraagt een ieder die een verhoogd cholesterolgehalte, verhoogde bloeddruk of bloedsuikerspiegel heeft eveneens langs hun huisdokter of specialist te gaan. Uiteindelijk zegt een eenmalige controle niet veel. Om een beter beeld te krijgen over het functioneren van het lichaam moet verschillende keren gemeten worden. Tot slot dankt de FDA een groot aantal personen en instanties, die medewerking in welke vorm ook, verleenden.

Kort geding tegen Hilton Casino op komst

ORANJESTAD — De FTA overweegt een kort geding aan te spannen tegen de directie van het Hilton-casino waar de problemen nog niet zijn opgelost. Ondanks dat het merendeel van de werknemers niet aan het werk kan gaan, omdat zij weigeren een verklaring te tekenen dat zij akkoord gaan met twee werkuren per dag en 4 procent loon meer, blijft het casino geopend met medewerking van de stafleden. De landsbemiddelaar werd op de hoogte gesteld.

Sedert 1988 zijn er bij dit casino reeds problemen toen het personeel verzocht werd 12 tot 25 procent van hun loon in te leveren om het casino te redden. Van de werknemers werden offers gevraagd, aldus FTA-voorzitter Pontilius, doch bij de staf volgden promoties. In die tijd werd een cao gesloten met lagere lonen om de mensen aan het werk te kunnen houden. In daarop volgende jaren waren er steeds personeelsproblemen terwijl in de tijd van de verbouwingen een groot aantal mensen naar huis werd gestuurd.

Dit jaar begon de FTA met onderhandelingen voor een nieuwe cao ofschoon het hotel nog niet klaar was. De directie stelde toen reeds voor het aantal werkuren te verhogen. Hierbij presenteerde de directie een pakket, waarbij het aantal arbeidsuren niet voldoende gedekt werd. Ofschoon dit voorstel door de werknemers werd afgewezen wilde de directie het afgelopen maandag toch verplicht stellen.

De FTA wijst erop dat er geen sprake van staking is. Het personeel wilde gaan werken doch dit werd door de directie verhinderd. De FTA blijft met de directie praten doch overweegt wel de kwestie aan het oordeel van de rechter voor te leggen. De FTA ziet het optreden van de directie als een soort chantage tegen de werknemers, die gevolgen kan hebben.

De werknemers van het Americana-casino hebben zich inmiddels solidair verklaard met het personeel van het Hilton-casino. Zij blijven de zaak in de gaten houden en als het nodig is wordt aan eventuele acties deelgenomen.

Zilveren jubilaris bij de WEB



■ *ORANJESTAD — WEB Aruba nv herdacht met een diner het feit, dat Pedro (Pachi) Theodora 25 jaar in dienst was. De jubilaris, die aanwezig was met zijn gezin, werkt momenteel in de sector produktie als coördinator Upgrading Projectencentrale.*

Op de foto biedt WEB-directeur ing. Jossy Laclé (links) de gelukwensen en de gebruikelijke enveloppe met inhoud aan jubilaris Theodora aan in het bijzijn van de sectormanager produktie ing. E. Arrindell.

Verduistering bij autoinkopen

ORANJESTAD — Voor onderzoek werd A.C. aangehouden in verband met mogelijk verduistering van gelden voor de aankoop van auto's in de Verenigde Staten. Een bedrag van 60.000 dollar wordt hierbij genoemd.

Enige personen gaven A.C. geld om in de VS een auto te kopen. Tot nu toe werden deze auto's niet geleverd en hoorden zij hierover niets meer.

Daarom werd aangifte bij de politie gedaan van vermoedelijke verduistering van het geld.

[redacted]

ALGEMENE BEKENDMAKING

De Direkteur van Landsradio maakt hierbij bekend dat de houders van vergunningen voor het aanleggen, hebben, gebruiken en verhandelen van radio zend/ontvang inrichtingen die een openstaand saldo hebben aan vergunningrechten, uiterlijk vóór 30 september 1994 de verschuldigde bedragen dienen te voldoen bij één van de kantoren van Landsradio.

Na deze datum zal Landsradio de vergunningen van degenen, die niet aan hun betalingsplicht hebben voldaan, onherroepelijk laten intrekken en aan hun een zendverbod opleggen.

De Directeur Landsradio Telecommunicatie Dienst N.A.

In verband met de verhuizing van de **SECRETARIE VAN DE EILANDSRAAD** van het Eilandgebied Curaçao op **donderdag 15 september 1994** naar haar nieuwe huisvesting aan de **Ansinghstraat # 1**, zal het kantoor van de Eilandsraad aan de **De Ruyterkade 50** op genoemde datum **voor het publiek gesloten zijn.**

Wij bieden u onze verontschuldigingen voor het ongemak.

Het Hoofd van de Secretarie
van de Eilandsraad,
[illegible] Albers

INVERSIONES BAN-PRO INTERNATIONAL INC. N.V.
CONVOCATORIA

Se convoca a los Señores Accionistas de **INVERSIONES BAN-PRO INTERNATIONAL INC. N.V.**, Willemstad, Curaçao a una Asamblea General Ordinaria de Accionistas, a celebrarse el [illegible] de Septiembre de 1994, a las 11:00 a.m. en las Oficinas de la Compañía, [illegible] en Santa Rosaweg 55, Willemstad - Curaçao N.A. Antillas Neerlandesas, [illegible] objeto de deliberar y resolver acérca de los siguientes puntos:

PRIMERO: [illegible] el informe que presenta la Junta Directiva, sobre las actividades realizadas por la [illegible] durante el Primer Semestre de 1994. Discutir, aprobar o modificar el [illegible] General y el Estado de Ganancias y Pérdidas para el periodo semestral [illegible] al 30 de Junio de 1994, todo con vista del Informe de los Comisarios.

SEGUNDO: [illegible] la Distribución de la Utilidades y del Reparto de Dividendos.

[illegible]

CUARTO: [illegible] de un (1) [illegible], por renuncia.

Curaçao, 14 de Septiembre de 1994

Por: La Junta Directiva
Jose Maria Nogueroles
Presidente

NEDERLANDSE ANTILLEN

Het **INSTITUTO LINGWISTIKO ANTIANO (I.L.A.)** van het [illegible]
een cursus DUITS.

PERIODE 19 september 1994 - 19 december 1994.

CURSUS : DUITS I
CURSUSDUUR : ± 3 maanden
CURSUSDAGEN : DUITS I (maandag 18.00u + woensdag 18.00u)

VEREISTEN : GEEN

PLAATS : U.N.A.
CURSUSGELD : fl. 240,-

Lesgeld storten bij de MADURO & CURIEL'S BANK op rekeningnr. 52.38.34 t.n.v. het I.L.A.
Persoonlijk inschrijving bij het:
INSTITUTO LINGWISTIKO ANTIANO (I.L.A.)
SCHOUWBURGWEG # 26 (4de verdieping)
APNA-complex (tel. 61.85.77)
Stortingbewijs meenemen [illegible] eerste storting fl. 140,-
LAATSTE DATUM [illegible]: maandag 19 september 1994.

F. VAN LANSCHOT BANKIERS (CURACAO) N.V.
&
F. VAN LANSCHOT MANAGEMENT COMPANY N.V.

F. van Lanschot Bankiers (Curaçao) N.V. en F. van Lanschot Management Company N.V. zijn op Curaçao werkzame maatschappijen, die behoren tot F. van Lanschot Bankiers N.V., een middelgrote Nederlandse bankinstelling met een [illegible] van circa NLG. 6 miljard waarvan de meerderheid der aandelen in handen is van National Westminster Bank PLC in Londen.
Beide maatschappijen zijn werkzaam in de offshore sfeer als bank en als trustmaatschappij.

In verband met voortdurende uitbreiding van zowel deze bank- als trustactiviteiten zoeken wij gegadigden voor de navolgende functie:

MEDEWERKER EFFEKTENADMINISTRATIE

De funktie houdt in het zelfstandig [illegible] den verband houdende met [illegible].

De vooropleiding ligt op HAVO/VWO [illegible] op MBA/MEAO niveau, kandidaten die [illegible] gevolgd verdienen de voorkeur. Daarnaast strekt het [illegible] indien U ervaring heeft met effektenadministraties en (vermogensbeheer-) [illegible].

De funktie vereist kennis van en ervaring in de [illegible] deelgebieden alsmede de hierbij gehanteerde [illegible]matiserings- en [illegible] procedures:
- verwerking effektennota's
- bijhouden depotadministratie
- verwerking c.q. plaatsing [illegible]
- kennis van Mabel, Lotus, [illegible]

De persoonlijke eigenschappen [illegible]
- [illegible] en in staat in [illegible]
- flexibele instelling, zelfwer[illegible]
- stressbestendigheid [illegible] goede werkzin
- goede kennis van de Nederlandse en Engelse taal

Voor deze funktie gelden goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan F. van Lanschot Bankiers (Curaçao) N.V., t.a.v. de Directie, P.O. Box 4799, Curaçao waarbij vertrouwelijke behandeling wordt gegarandeerd.

NOTICE TO HOLDERS OF SHARES OF JOVERBE N.V.

a limited liability company, established at Curaçao, Netherlands Antilles, hereafter called "the corporation".

Notice is hereby given that two shares in Joverbe N.V., with office at 32 Schottegatweg Oost, Willemstad, Curaçao, Netherlands Antilles, are offered for sale to the corporation.

The Board of Directors will redeem these shares on September 21st, 1994.

Curaçao, September 14th, 1994

By order of the
Board of Directors of
Joverbe N.V.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de navolgende bouwplannen, met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Höyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde Dienst. Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende, alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

BOUWPLANNEN:

[illegible]

Leverkusen wint met 5-4 van Eindhovenaren

Ronaldo redt PSV met drie treffers van totale afgang

LEVERKUSEN — De miljoenenaankoop van PSV, Ronaldo, bespaarde zijn Eindhovense ploeg en trainer Aad de Mos van een afgang. De peperdure ploeg kraakte in al zijn voegen. Ronaldo maakte drie van de vier treffers in het spektakelstuk tegen Leverkusen: 5-4. Nilis gaf PSV drie minuten voor tijd zelfs nog hoop op de volgende ronde. Het experiment van De Mos met aanvaller Meijer als gelegenheidsverdediger duurde amper twintig minuten.

De onwennige Meijer werd aan de linkerkant door zijn tegenstander Lehnhoff, die hij nog kende van zijn tijd bij FC Antwerp, aan alle kanten voorbij gelopen. De vervanger van de nog niet speelgerechtigde spits Rudi Völler speelde een hoofdrol bij het tweede en derde doelpunt van Leverkusen. Na twintig minuten ploeteren verloste De Mos de arme Meijer uit zijn lijden.

De stand was toen al 3-1. Met de aanvankelijk gepasseerde Pahlplatz rechts op het middenveld, Vink centraal in de mandekking op Lupescu en Van Mol op Lehnhoff kwam er iets meer balans in het stuurloze elftal van PSV. Maar zeker de verdediging, met Wouters als roepende in de woestijn, bleef een karikatuur van een topploeg.

PSV, met Van Ankeren en Vampeta op de tribune, begon niet eens onverdienstelijk aan de wedstrijd. De geïmproviseerde opstelling, noodzakelijk door het vertrek van Popescu, de schorsing van Numan en de blessures van Van der Gaag en Faber, werkte aanvankelijk zo gek nog niet. De Brabanders hadden snel hun plaats en tegenstander gevonden en leken geen last te hebben van plankenkoorts. De eerste grote kans was zelfs voor PSV. Linskens, gekoppeld aan spelmaker Schuster, zette Ronaldo in de derde minuut vrij voor het doel van Vollborn. De Braziliaan schoot net naast.

De flair en brutaliteit bij PSV verdwenen na vijf hoopgevende minuten. Leverkusen, zonder de geblesseerde international Thom, merkte snel dat de defensie van de tegenpartij op drijfzand was gebouwd. De spitsen Sergio, Kirsten en Lehnhoff konden doen en laten wat ze wilden. Prommayon, die constant solliciteerde naar de rode kaart, Dirkx en Meijer kwamen handen en voeten te kort om hun tegenstander bij te houden. Aangezien 'ook de middenlinie van PSV volledig werd overklast, moest Leverkusen wel tot scoren komen.

Doelman Menzo, die in de eerste helft een onzekere indruk maakte, had de bal nog niet aangeraakt toen Kirsten in de zesde minuut prachtig inkopte, 1-0. Dirkx was kansloos. In de zestiende minuut (2-1) en in de 41ste minuut (4-1) had de geblokte spits opnieuw succes. Hij moet zich in de eerste helft in een oefenwedstrijdje tegen amateurs hebben gewaand. De Amerikaanse international Dooley tekende in de veertiende minuut voor 2-1 met een tikje in de verre hoek.

In aanvallend opzicht was PSV volledig afhankelijk van Ronaldo. Zijn handlangers Nilis en Hoekstra konden zich nauwelijks onderscheiden. In de tiende minuut had Nilis een sterke actie. Hij ontfutselde Schuster de bal en bracht Ronaldo voor de tweede keer in stelling. De tiener speelde de bal te ver voor zich uit, maar versierde toch nog een strafschop bij de Hongaarse arbiter Vagner. Het buitenkansje benutte hij zelf: 1-1.

Toen PSV zich al reddeloos verloren voelde, sloeg Ronaldo opnieuw toe. Vlak voor de rust gaf hij zijn tobbende teamgenoten met een fraai afstandsschot weer een beetje moed. Een minuutje later konden de Eindhovenaren in de kleedkamer bijkomen van een gedenkwaardige eerste helft.

Leverkusen verzuimde na de pauze door te drukken. Stil aan kreeg PSV weer greep op de enerverende wedstrijd. Goed werk van de jagende Linskens bracht de bal na een uur opnieuw bij de excellerende Ronaldo. Hij rondde koelbloedig af, 4-3. Dat doelpunt was voor trainer Stepanovic aanleiding om Melzig, de bewaker van Ronaldo, naar de kant te halen. De nerveuze coach had zich lang genoeg geërgerd aan het geklungel van zijn voorstopper.

Even leek Ronaldo de wedstrijd in zijn eentje naar zich toe te trekken. Twintig minuten voor tijd pikte hij de bal op eigen helft op waarna hij op avontuur ging. Als de nieuwe Maradona friemelde hij zich richting het vijandelijke doel. Met zijn been voorkwam doelman Vollborn een wonderschone gelijkmaker. Uitgeput en aangeslagen moest Ronaldo zich in de 79ste minuut laten vervangen door Zenden.

Op dat moment was de stand al 5-3. Schuster had in de 73ste minuut met een van zijn befaamde vrije trappen Menzo in de korte hoek verslagen. De voormalige Ajacied haalde ondanks de vijf treffers toch nog een voldoende. Het doelpunt van Nilis, een mooie schuiver, zorgde na afloop zowaar voor lachende gezichten bij PSV.

■ MADRID - Martin Vazquez van Real Madrid probeert langs verdediger Peixe van Sporting Lisboa te komen in de wedstrijd voor de UEFA-beker welke de Madrilenen gisteravond door een goal van Vazquez met 1-0 wonnen van Sporting.



NEC wint met 6-1 van Babberich

NIJMEGEN — In de voetbalcompetitie om de KNVB-beker scoorde Van Eikeren twee treffers voor NEC. In poule 9 won het NEC-elftal in de voorrondes met de overtuigende score van 6-1 van Babberich. De andere vier doelpunten werden gescoord door Pothuizen, Schreur, Lok en Michalevitsj.

De eindstand:

1. De Graafschap	3	2	0	1	4	11-06
2. NEC	3	2	0	1	4	11-08
3. TOP	3	2	0	1	4	08-05
4. Babberich	3	0	0	3	0	03-14

De Graafschap en NEC gaan door naar de volgende ronde.

Het programma op 5 oktober:

Volendam - Vitesse; Excelsior - Ajax 2; Dordrecht'90 - MVV; AZ - VVV; PSV - Roda JC; Telstar - NAC; NEC - GA Eagles; Willem II - Eindhoven; Ajax - FC Den Bosch; Heerenveen - Cambuur; Heracles - Veendam; De Graafschap - FC Utrecht; Helmond Sport - Sparta; FC Groningen - Feyenoord; FC Twente - RKC en FC Den Haag - RBC

Trainer Herbert Neumann een tevreden man

Getergde Hans Gillhaus leidt Vitesse naar 1-0 zege op Parma

ARNHEM — Helder was ontketend, Gillhaus bevrijdde zich van schaduw Couto en scoorde. De getergde Arnhemse aanvallers bezorgden Vitesse dinsdagavond in het UEFA-bekertoernooi een verrassende zege tegen Parma: 1-0. Aangever Helder en vooral afmaker Gillhaus maakten een korte reis van schandpaal naar ereschavot. "Bij dat doelpunt was ik de gelukkigste man in het stadion", overdreef trainer Neumann.

De trainer van de Arnhemse formatie hield zich na afloop op de vlakte. Hij kwam niet verder dan: "Ik ben blij, mijn ploeg heeft vandaag iets rechtgezet." De tevredenheid straalde van zijn gezicht.

Vitesse had in de aanloop naar het Europese duel problemen en Neumann had de groep niet meer in de hand. Gillhaus en Helder gingen aan de schandpaal. De een hoefde niet naar Amsterdam te gaan voor het duel met Ajax, de ander begon op de reservebank.

Het sierde Neumann dat hij niets van de lof over het goede spel van zijn ploeg opeiste. Hij gunde zijn spelers de eer. De spelers die tegen PSV (2-4), NAC (0-0) en Ajax (0-5) nog zo hadden teleurgesteld. "Ik weet dat ik de trots van jongens gekrenkt heb. Het is niet leuk een wedstrijd tegen Ajax vanaf de bank te bekijken, of zelfs via de radio te moeten volgen. Maar op een gegeven moment helpt praten niet meer", zo leek de Duitser zich te verontschuldigen.

Voor Gillhaus hoefde dat niet meer. Hij is uitgekeken op de trainer en op de weinig professionele leiding in Arnhem. "Ik loop hier nog met plezier omdat de sfeer binnen de spelersgroep zo goed is." Zijn trots was gekrenkt. In eerste instantie zei hij dat het missen van de wedstrijd tegen Ajax hem niet extra had gemotiveerd. Maar later kwam hij daarop terug. "Ik had me verheugd op twee toppers in drie dagen. Ajax ging niet door, daardoor was ik vandaag toch feller, getergder."

Zijn medespelers merkten het en speelden mee. En zijn tegenstanders werkten niet tegen. Parma was naar Arnhem gekomen om alle onduidelijkheid over de *return* weg te nemen. "Als we hier met groot verschil kunnen winnen, zullen we dat zeker niet nalaten", had trainer Nevio Scala laten weten. En geen penningmeester die protesteerde. "Desnoods spelen we de thuiswedstrijd voor lege tribunes."

Scala dacht er maandag over Vitesse met drie spitsen te gaan bestrijden. "En als onze tegenstander het toelaat, spelen we zelfs met vier aanvallers", betoogde hij met een stalen gezicht. Om vervolgens een defensie van gepantserd staal op te stellen. Centrumverdedigers Minotti, Apolloni en Couto bekommerden zich om Gillhaus en Cocu. Vleugelverdedigers Pin en Mussi volgden Helder en Simons.

Dat was de op- en instelling van Parma, een van de aanvallendste ploegen van Italië, winnaar van de Europa Cup 2 in 1993. De ploeg ook die Ajax aan het begin van dit jaar vernederde in de kwartfinales en die pas in de finale een halt werd toegeroepen door Arsenal.

Vitesse was die 'meesterlijke' ploeg de eerste helft meester. Technisch misschien niet, maar dat werd ruimschoots gecompenseerd met fysieke kracht en, vooral, inzet. Van der Weerden (ex-NEC) speelde foutloos, maar datzelfde kan worden gezegd van al die anderen. Ze werkten zich kapot, voor zichzelf, voor de toeschouwers die er ook niets aan konden doen dat er weer veel kuipstoeltjes en VIP-boxen leeg bleven, maar vooral voor het eerherstel van Helder en Gillhaus.

Vitesse was voor rust nauwelijks gevaarlijk, maar de Italianen hadden aanvallend helemaal niets in te brengen. Het leek hen niet te deren. De van Udinese overgenomen Branca, Zola, Crippa, Brolin en miljoenenaankoop Dino Baggio, die na de rust werd vervangen door de meer verdedigend ingestelde Argentijn Sensini, keken geamuseerd naar de Arnhemse werklust.

Parma liet de behoudende en hautaine speelwijze niet eens gelijk varen na de 1-0 in de vijftigste minuut van 'wreker' Gillhaus. Dat gebeurde pas halverwege de tweede helft. Vitesse riep de problemen over zich af door zich wel erg gewillig terug te laten zakken. Het gokken op de *counter* was gevaarlijk en de thuisclub stichtte zelf nog maar één keer gevaar. Fernando Couto gebruikte zijn vuist om Cocu af te stoppen. De Portugese international kreeg rood, maar tegenover zijn afwezigheid in de *return* staat de terugkeer van de Colombiaanse spits Asprilla.

Top tien van de FIFA

DÜRICH — e wereldranglijst voor landen van de internationale voetbalfederatie FIFA is in de top tien ongewijzigd gebleven. Wereldkampioen Brazilië blijft koploper. Italië volgt op de tweede plaats en het Zweedse elftal neemt de derde plaats in.

Nederland staat vijfde gerangschikt op de FIFA-ranglijst. Oranje volgt vierde beste voetballand Duitsland met geringe achterstand.

De wereldranglijst van 13 september (eerste vijftien): 1. Brazilië 66,17 punten; 2. Italië 62,39; 3. Zweden 61,90; 4. Duitsland 61,25; 5. Nederland 60,93; 6. Spanje 59,78; 7. Roemenië 57,65; 8. Noorwegen 57,10; 9. Argentinië 56,92; 10. Nigeria 55,80; 11. Zwitserland 55,68; 12. Ierland 54,28; 13. Denemarken 53,28; 14. Bulgarije 53,23 en 15. Colombia 52,74.

VOETBAL / HILVERSUM — De Stichting Coaches Betaald Voetbal heeft een sponsor. Het hotelconcern Golden Tulip International staat garant voor een aantal gezamenlijk te ondernemen promotionele activiteiten.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20:00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
donderdag van 15.00-18.00 uur **damles en -training** voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
zaterdag van 09.00-12.00 uur **schaakles en -training** voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Postbus 3760)
(Tel.: 612573)
damlessen:
donderdag van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

WOENSDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
19.30 uur Paradise vs Cardenales;
21.00 uur Pichingolo vs Rising Trotters - **Little League Ballpark** (Suffisant).
Sedreko
overheidstoernooi
21.00 uur Financiën vs Capriles - **Suvek Ballpark**.

Foutenfestival oorzaak van 1-4 nederlaag

Trainer Ten Donkelaar en Twente ontgroend door Kispest Honved

ENSCHEDE — FC Twente speelde dinsdag zo naïef als een beginnend amateurclubje. Met een echte verdediger, Hoogma, dacht de ploeg van trainer Ten Donkelaar de eerste ronde van de UEFA Cup te overleven. Kispest Honved Boedapest zou met vlot combinatievoetbal zoek gespeeld worden. Hoe anders verliep het in het met slechts zesduizend toeschouwers gevulde Diekmanstadion in Enschede. De trainer van de Hongaarse club, Davidovics, lachte zich een ongeluk om de tactiek van zijn collega.

De Hongaarse spelers werden op een zetel naar de overwinning gebracht. Zelf hoefden ze amper wat te doen, de fouten werden vanzelf gemaakt. Gemakkelijk *counterde* Kispest Honved naar een onthutsende zege: 1-4. Pijnlijker kon de ontgroening van het jonge Twentse elftal op Europees niveau niet zijn. Kansloos reist het gezelschap over twee weken naar Boedapest.

Ten Donkelaar was met hoge verwachtingen begonnen aan de wedstrijd. Na de analyses van zijn assistenten Morsing en Rutten, die Kispest Honved twee keer aan het werk hebben gezien, had de nieuwe coach een zeer aanvallend concept bedacht. Met Vurens, Platvoet en Ellerman aan het front en Mols daar vlak achter startten de Tukkers met lef. "Ook na de forse nederlaag ben ik ervan overtuigd dat we de juiste speelwijze hebben gehanteerd", zei Ten Donkelaar.

Zijn collega Davidovics, die ruim twintig jaar als trainer werkte in België, kon een lach amper onderdrukken. "Het getuigt inderdaad van durf dat je op Europees niveau met veel jeugdspelers en met zo'n riskovol systeem durft te spelen, maar mijn spelers hebben dat op de juiste wijze afgestraft. Onze *counter* liep perfect."

Bovendien waren de Hongaren tot op het bot gemotiveerd om de arrogante Nederlanders een lesje te leren. "In de krant n las ik verhalen dat assistent-trainer Rutten heeft gezegd dat wij een ouderwets systeem hanteren. Hij had beter zijn grote mond kunnen houden, want voor mijn spelers vormden zijn woorden een extra motivatie."

Ten Donkelaar, als door een giftige spin gebeten, reageerde furieus op de verklaring van zijn collega. "Dat lijkt nergens op, u moet niet geloven wat er in de kranten staat." Toch had Davidovics het nog niet zo slecht gezien, want FC Twente wekte inderdaad de indruk de tegenstander niet serieus te nemen. De Hongaarse competitie stelt toch internationaal niets voor? Weliswaar schakelde Honved in de voorronde Zimbru Chisinau uit Moldavië uit met 4-1 en 1-0, maar wat zegt dat?

Een dag voor de wedstrijd waarschuwde de ervaren Juul Ellerman, die geen enkel moment zijn uitverkiezing in de basis kon waarmaken, al voor te veel optimisme. Hij voelde dat de sfeer in de groep te gemakkelijk was, alsof er geen Europese maar een Nederlandse tegenstander wachtte.

Voor Twente in het algemeen en voor Ruud Kool in het bijzonder verliep het duel dramatisch. De linksachter speelde zijn slechtste wedstrijd in Tukkerse dienst. Als een F-pupil die aan zijn eerste wedstrijdje begint, stond de voormalige middenvelder van AZ te trillen op zijn benen. Ballen die hem in de voeten vielen, ramde hij zo snel mogelijk naar voren. En verdedigend stond hij of aan de verkeerde kant te dekken of zijn tegenstander, de kleine Hongaars international Kovacs, ontfutselde hem met groot gemak de bal.

De spits had de avond van zijn leven. Hij hoefde niets anders te doen dan te wachten totdat Kool in de fout ging. Bij de eerste treffer, na negentien minuten, trof de Noordhollander geen blaam, maar het tweede Hongaarse doelpunt was typerend voor Twente, waar Mols in de 38ste minuut de gelijkmaker verzorgde. Kool wilde terugspelen op doelman Boschker, maar gaf de bal te weinig vaart mee, waarop Orosz het leer simpel op kon pikken en Kovacs in staat stelde te scoren: 1-2. In plaats van de door het publiek uitgefloten Kool te wisselen, liet Ten Donkelaar hem staan.

Hoewel hij het niet toegaf, moet Ten Donkelaar spijt hebben gehad van die beslissing. Want ook bij de derde treffer van Kovacs was Kool in negatieve zin betrokken. Hij liep onder de bal door. De Hongaarse nummer elf profiteerde en rondde doeltreffend af. Het foutenfestival bleef doorgaan, want twee minuten voor tijd ontfutselde Kovacs, die vorig jaar bij Antwerp in België speelde, Ter Avest de bal en stelde invaller Hamar in staat 1-4 te maken.

*****

HONKBAL / DEN HAAG — Het bestuur van de Haagse honkbalclub Data Circuit ADO heeft de Amerikaanse werper Robert Moore bedankt voor bewezen diensten. Zijn concentratie liet de laatste tijd door familieomstandigheden te wensen over.

Uitslagen UEFA-Cupwedstrijden

DEN HAAG — In de voetbalcompetitie om de UEFA Cup werden diverse wedstrijden op dinsdag verspeeld in de eerste ronde.

De Nederlandse ploegen registreerden de volgende uitslagen:

FC TWENTE (Ned) - Kispest Honved (Hon) 1-4
VITESSE (Ned) - Parma (Ita) 1-0
Bayer Leverkusen (Dui) - PSV (Ned) 5

Anorthosis (Cyp) - Atlético de Bilbao (Spa) 2-0
CSKA Sofia (Bul) - Juventus (Ita) 3-2
GKS Katowice (Pol) - Aris Saloniki (Gri) 1-0
Aarau (Zwi) - Maritimo (Por) 0-0
Olympiakos Piraeus (Gri) - Olympique Marseille (Fra) 1-2
Rosenborg (Noo) - Deportivo La Coruña (Spa) 1-0
Apollon (Cyp) - Sion (Zwi) 1-3

Antwerp (Bel) - NewCastle United (Eng) 0-5
FC Linfield (Nie) - Odense BK (Den) 1 .
Seraing (Bel) - Dinamo Moskou (Rus) 3-4
AIK Solna (Zwe) - Slavia Praag (Tsj) 0 .
Dinamo Minsk (W-Rus) - Lazio (Ita) 0 .
Boavista (Por) - Mypa (Fin) 2-1

Admira Wacker (Oos) - Gornik Zabrze (Pol) 5-2
Rotor Volgograd (Rus) - Nantes (Fra) 3 .
Napoli (Ita) - Skonto Riga (Let) 2-0
Slovan Bratislava (Slw) - FC Kopenhagen (Den) 1-0
Trabzonspor (Tur) - Dynamo Boekarest (Roe) 2-1
Real Madrid (Spa) - Sporting Lissabon (Por) 1-0
Cannes (Fra) - Fenerbahce (Tur) 4-0

Rapid Boekarest (Roe) - Charleroi (Bel) 2-0
Dinamo Tiblisi (Geo) - Innsbruck (Oos) 1-0
Borussia Dortmund (Dui) - Motherwell (Sch) 1-0
Bordeaux (Fra) - Lillestrom (Noo) 3-1
Blackburn Rovers (Eng) - Trelleborg (Zwe) 0-1
Tekstilsjik Kamisjin (Rus) - Bekescsaba (Hon) 6-1
FC Akranes (Ijs) - Kaiserslautern (Dui) 0-4

Op donderdag spelen:
1
Eintracht Frankfurt (Dui) - Olimpija Ljubljana (Slv)
Aston Villa (Eng) - Inter (Ita)
0

Real Madrid wint van Sporting Lissabon

Richard Witschge scoort een van de drie doelpunten voor Bordeaux

DEN HAAG — Richard Witschge haalde dinsdag de krantekoppen door zijn Franse club Bordeaux een ruimere marge te bezorgen. Hij maakte in de 84ste minuut het derde doelpunt tegen Lilleström uit Noorwegen. De uitslag in het eerste duel in de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker was 3-1. De topper op papier in de eerste ronde, Real Madrid - Sporting Lissabon, eindigde voor 80.000 toeschouwers in stadion Bernabeu in 1-0.

Richard Witschge is in Nederland bijna vergeten. Als er nieuws over de jongere broer van Rob doordrong, was het vaak negatief. Variërend van een ruzie met de trainer tot een rel over schoenen. De linksbenige Richard Witschge had vorig seizoen namelijk gereld bonje met trainer Courbis, die hem soms op de rechterflank posteerde en dan weer niet opstelde.

Dit seizoen waren er weer andere problemen. Onlangs moest zaakwaarnemer Jansen nog met het bestuur van Bordeaux in de slag, omdat de middenvelder op andere schoenen speelde dan de overige voetballers. Een kwestie van contracten. De zaak is inmiddels gesust.

Martin Vasquez scoorde al na elf minuten voor Real Madrid in de topper tegen Sporting Lissabon. De Nederlandse international Stan Valckx, verdediger bij de club uit Portugal, schakelde spits Zamorano volledig uit. De Chileen scoorde in de competitie al vier keer in twee duels. Voor rust was Real Madrid sterker en concentreerden de Portugezen zich op de tegenaanval.

Van de vier clubs uit de sterkste competitie van de wereld, de Italiaanse, won alleen Napoli. Thuis tegen Skonto Riga uit Letland werd het 2-0, door twee doelpunten van Carbone. Parma verloor van Vitesse, Juventus bij CSKA Sofia: 3-2. Lazio Roma speelde in Wit-Rusland gelijk tegen Dinamo Minsk: 0-0. Bekerhouder Internazionale de Milan komt pas donderdag in actie tegen Aston Villa.

Alle drie Belgische clubs verloren. Het opvallendst was de afgang van FC Antwerp, twee jaar geleden nog finalist in het toernooi van de bekerwinnaars, tegen de Engelse lijstaanvoerder New Castle United: 0-5. Na acht minuten was het al 0-2 voor de ploeg van manager Kevin Keegan, door doelpunten van Lee, het eerste na 53 seconden. Sellars, weer Lee en Watson zorgden voor 0-5.

Seraing stond thuis tegen Dinamo Moskou met 4-0 achter en ging uiteindelijk met 4-3 onderuit. De andere vertegenwoordiger uit Wallonië, Charleroi, verloor in Boekarest met 2-0 van Rapid. Meerdere clubs uit Oost-Europa presteerden trouwens opvallend. Dat was eigenlijk een bevestiging van de verrichtingen van Bulgarije en Roemenië tijdens het wereldkampioenschap in de Verenigde Staten.

Relatief goed waren ook de verrichtingen van de clubs uit de voormalige Sovjetunie, die voor de eerste keer mochten deelnemen voor de onafhankelijke republieken. Rotor Volvograd won thuis met 3-2 van Nantes. Volvograd kwam zelfs met 3-1 voor, maar N'Doram maakte negen minuten voor tijd 3-2. Tekstilsjik Kamisjin, eveneens uit Rusland, won met maar liefst 6-1 van Bekescsaba uit Hongarije en Kispest Honved vermorzelde FC Twente met 4-1.

Dinamo Tbilisi, in 1981 winnaar van de Europese beker voor bekerwinnaars, versloeg thuis FC Innsbruck met 1-0. De overwinning van Anorthosis Famagusta uit Cyprus op Atlético de Bilbao uit Spanje was vrij sensationeel. De club uit het Turkse gedeelte van Cyprus, in de voorronde te sterk voor Sjoemen uit Bulgarije, stond al bij rust met 2-0 voor en hield die stand intact.

De Duitse topclub Borussia Dortmund, twee jaar geleden finalist, had het moeilijk tegen Motherwell uit Schotland. International Andy Möller scoorde na 58 minuten. Olympique Marseille, in 1993 winnaar van de Champions League maar door een omkoopschandaal teruggezet naar de tweede divisie en ontdaan van zijn beste spelers, won de uitwedstrijd tegen Olympiakos Pireaus met 2-1.

Witsche helpt zijn club aan overwinning



■ BORDEAUX - Christophe Dugarry van Bordeaux(midden) wordt belaagd door Turgen Bjarmann (links) en Thomas Berntsen van het Noorse Lillestroem. De Fransen wonnen de wedstrijd met 3-1. Het doelpunt werd gescoord door de Nederlander Richard Witsche.

Matige start Werder Bremen

TEL AVIV — Werder Bremen is het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars begonnen met 0-0 in de uitwedstrijd tegen Maccabi Tel Aviv uit Israël. De Duitse bekerhouder, winnaar van het toernooi in 1992, voetbalde slecht. Doelman Reck was voor slechts 3000 toeschouwers de uitblinker.

De trainer van Werder Bremen Rehhagel merkte na afloop op dat zijn ploeg zich blijkbaar geen raad wist met de hitte. Het was 35 graden Celsius.

"Het was een van onze slechtste wedstrijden die ik me herinner. Alleen Reck leverde een prestatie van wereldklasse", zei de trainer, die al meer dan tien jaar in dienst is van de Noordduitse ploeg. Saillante bijzonderheid was, dat het eerste Europa Cup-wedstrijd van een Duitse ploeg in Israël betrof.

*****

AMERICAN FOOTBALL / WASHINGTON — De Amerikaanse Raad voor Arbeidsgeschillen heeft de nationale bond van American footballers een bedrag van 30 miljoen dollar (ruim 54 miljoen gulden) toegewezen als nabetaling van achterstallig salaris. Na een staking van 24 dagen in het najaar van 1987 wilden de spelers op 18 en 19 oktober de competitie hervatten. De eigenaars van de clubs schoven de hervatting echter een week op. Ongeveer 1300 spelers komen voor een deel in aanmerking.

In Interpolis Schaaktoernooi

Rini Kuijf begint tweede ronde goed

TILBURG — Rini Kuijf is de tweede ronde van het Interpolis Schaaktoernooi in Tilburg sterk begonnen. De Leidse meester, die als invaller werd opgeroepen, versloeg dinsdag met wit de Duitse grootmeester Gerald Hertneck. Jan Timman, die vrij was in de eerste ronde, kwam met wit niet verder dan remise tegen Igor Khenkin uit Israël. Woensdag zijn de uitwedstrijden.

Schaker Genna Sosonko zei veelbetekenend dat hij twee verschillende Rini's kende. "De een zit zenuwachtig achter het bord en kan enorme blunders maken. De ander is een zeer goede schaker, die eenmaal kampioen van Nederland werd en een grootmeesternorm haalde. We zien nu de goede Rini, laten we hopen dat het zo verder gaat."

Kuijf speelde inderdaad een sterke partij, hoewel hij zelf laconiek vaststelde dat hij vooral had kunnen winnen omdat zijn tegenstander al op de negende zet een ernstige fout had gemaakt. Feit was dat Hertneck de Franse opening al te frivool behandelde. Kuijf liet zich daardoor niet afleiden en won gedecideerd.

Timman begon zijn duel met de ex-Rus Khenkin voorzichtig. In een eigenaardig gespeelde opening van zwart leek de Amsterdamer aanvankelijk met licht voordeel het eindspel in te gaan. Zijn stukken stonden wat actiever dan die van de Israëli. Daar stond echter tegenover dat Khenkin met een tussenzetje de pionnenstructuur van Timman enigszins had verminkt. Na 29 zetten was er voor beide spelers weinig meer uit de stelling te halen en werd tot remise besloten.

Ook de als eerste geplaatste Anatoli Karpov kwam met wit niet verder dan deling van het punt. Tegen de Bosnische grootmeester Bogdan Kurajica, die ooit korte tijd in Nederland verbleef, bereikte Karpov met weinig middelen zijn bekende minimale voordeeltje. Meestal wint de wereldkampioen van de internationale federatie FIDE dergelijke stellingen moeiteloos, maar deze keer slaagde hij er niet in het kleine plusje te verzilveren.

"Staatkundige experts nodig"

Rollocks (SAPP) ontevreden over kwaliteit referendumcommissie

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — Julian Rollocks, leider van de Sintmaartense oppositiepartij SAPP, is ontevreden over de kwaliteit van de referendumcommissie van Sint Maarten. "Vele vragen aan de commissie blijven onbeantwoord, wat de bevolking onzeker maakt over de mogelijke opties", aldus Rollocks.

De referendumcommissie beantwoordde afgelopen zondag vragen van het publiek tijdens een uitzending van People's Voice Radio.

De SAPP-leider wil voorgelicht worden door experts, die kunnen worden ingehuurd door de referendumcommissie Sint Maarten. De politicus zou een staatkundig specialist, een econoom, een politieke wetenschapper en een socioloog willen horen over de mogelijke consequenties van de diverse opties.

Als gevolg van de onduidelijkheid heeft de SAPP-leider zijn aanhang geadviseerd om voor optie A (behoud van het Antilliaans verband) te stemmen. "We weten helemaal niet wat de gevolgen zijn van B, C en D. Het kan niet zo zijn dat de toekomst van Sint Maarten een onduidelijk experiment blijft waar we de consequenties niet van overzien."

De zwakte van de regerende politici (SPA, PDP) is volgens hem ook aangetoond gezien het feit dat zij er niet in zijn geslaagd de Sintmaartense variant, de *Full Internal Self-government in Sovereign Association*, op te nemen als optie. "Hoe kunnen we mensen vertrouwen die niet eens over simpele zaken kunnen onderhandelen?", vraagt hij zich af.

Tot op heden is Rollocks de enige politicus die zich duidelijk voor A heeft uitgesproken. Onlangs heeft oud-politicus Louis Gumbs de Stichting voor Onafhankelijkheid van Sint Maarten opgericht. Gumbs is volgens welingelichte bronnen bezig geld op te halen voor een campagne.

Voorstanders van de onafhankelijkheid hebben een bijzonder concept bedacht om hun optie D te promoten. De Verenigde Staten zouden staan te popelen om Sint Maarten als 53de staat op te nemen.

De voorstanders voor B (status aparte) en C (deel worden van Nederland) hebben zich nog niet duidelijk geprofileerd op de Bovenwinden. B-stemmers zijn volgens Marco de Castro, voorzitter van de adviescommissie herstructurering, individuen die ontevreden zijn met de centrale overheid of personen die zitting hebben in die overheid.

De Castro verwacht dat 'naarmate er meer informatie loskomt er minder sympathie uit zal gaan naar de status aparte of de onafhankelijkheid. "B betekent toch dat de autonomie op de helling gaat."

De voorzitter gelooft niet erg in de kracht van Wathey, die voor de onafhankelijkheid opteert. "Hij zou al weken een toespraak houden, maar stelt die steeds uit."

Dienstverlening bij Caprileskliniek

Havenpolitieman krijgt voorwaardelijke celstraf

WILLEMSTAD — De veertigjarige Havenpolitieman R. krijgt vier maanden voorwaardelijke gevangenisstraf met twee jaar proeftijd van het Hof opgelegd. De drie rechters achten R., die sinds 1963 werkzaam is bij de Antilliaanse politie, schuldig aan valsheid in geschrifte. Als bijzondere voorwaarde stelde het Hof, voorgezeten door rechtbankpresident mr De Lannoy, dat R. 250 uur werk moet verrichten bij Mgr. Caprileskliniek.

R. werd schuldig bevonden aan het valselijk stempelen en tekenen (door de chef van de Havenpolitie) in paspoorten van buitenlanders. Daarmee konden vooral Dominicanen op onrechtmatige wijze langer op Curaçao blijven.

Waarschijnlijk verliest R. zijn baan, omdat hij veroordeeld werd voor een gepleegd strafbaar feit. Hij werd eerder door het gerecht in eerste aanleg al schuldig bevonden van 'valsheid in geschrifte'. Toen kreeg hij twaalf maanden celstraf opgelegd, waarvan acht maanden voorwaardelijk.

De beklaagde ging in hoger beroep, omdat hij die straf te hoog vond. Zijn advocaat mr Sulvaran pleitte gedeeltelijk succesvol voor alternatieve straf in de vorm van dienstverlening. De advocaat-generaal tekende hardnekkig bezwaar aan tegen die dienstverlening, omdat naar zijn mening R. een ernstig strafbaar feit beging.

R. moet zich gedurende zes maanden belangeloos inzetten en het kliniekgebouw onderhouden.

Van Putten waarschuwt bevolking St. Eustatius

ORANJESTAD (SINT EUSTATIUS) — De voorzitter van de oppositiepartij Sint Eustatius Alliance (SEA) Van Putten is tegen de herstructurering van de Antillen. Een stem voor optie A tijdens het referendum in 'als een kat in een zak kopen', aldus Van Putten in een interview met het Sintmaartense dagblad The Chronicle.

Een meerderheid van de bevolking van St. Eustatius en de SEA lijkt te gaan kiezen voor optie A, de herstructurering van de Antillen. Van Putten verklaarde echter ronduit tegen optie A te zijn. "Er zijn te veel vage beloften. Er is geen enkele verzekering dat Statia er beter van afkomt dan de laatste veertig jaar", aldus Van Putten die duidelijk verklaarde dat dit zijn persoonlijke mening is.

Volgens Van Putten hebben de Antillen vanaf de vijftiger jaren niet meer goed kunnen functioneren vanwege de heerschappij van Curaçao over de overige eilanden. 'Statia moet elk jaar 'bedelen als een hond' bij de landsregering voor financiële hulp, terwijl het eigenlijk de plicht van de regering is om Statia te helpen. Van Putten wees ook op de onrechtvaardige vertegenwoordiging van Statia in de Staten, waarbij het Bovenwindse eiland slechts één zetel heeft tegenover Curaçao veertien.

Veel kritiek heeft Van Putten ook op de PAR. "De PAR zegt steeds dat zij een plan heeft voor de herstructurering van de Antillen, maar waarom maken zij dan de details niet bekend. Als ze eerlijk zouden zijn dan hadden ze het plan allang openbaar gemaakt zodat de bevolking van de overige eilanden precies weet waar ze aan toe is met optie A."

De stelling van Pourier dat verandering van het politieke stelsel mogelijk inhoudt dat Statia op termijn de minister-president van de Antillen kan voordragen, wees hij ronduit af. "Dat zal nooit gebeuren. Wij hebben nu niet eens een minister in het huidige kabinet."

Concluderend komt Van Putten tot de conclusie dat optie B de beste keus is voor het volk van St. Eustatius. "Dan zijn we tenminste baas in eigen huis." Hij verklaarde dat Nederland en de Antilliaanse regering kunnen helpen bij het *upgraden* van de overheid en de economie gedurende een overgangsperiode. Sommige instanties, zoals het gerechtelijke apparaat en de Algemene Rekenkamer, kunnen in handen blijven van Nederland, aldus Van Putten.

Volgens Van Putten heeft het eiland veel potentieel om op eigen benen te staan. Zo noemde hij Statia Terminals. Andere sectoren moeten opgebouwd worden voor Statia het heft in eigen handen neemt, aldus Van Putten.

Cedanza: talentvol; niet professioneel

= door Nel Casimiri =

WILLEMSTAD - Cedànza, een balletgroep uit Costa Rica, en het Antillean Dance Theatre van Curacao gaven gisteravond een gezamenlijke balletavond voor een volle zaal in Sentro Pro Arte. De contacten tussen die twee groepen zijn tot stand gekomen doordat twee (oud-)leerlingen van Lucia Schnog die studeren in Costa Rica, nu meedansen met Cedanza. Omdat de twee groepen veel overeenkomsten vertonen besloten ze tot een uitwisseling over te gaan. Deze week logeren de dansers van Cedanza op Curacao, in december zullen de dansers van het Antillean Dance Theatre naar Costa Rica gaan, waar zij ook een gezamenlijke uitvoering zullen verzorgen.

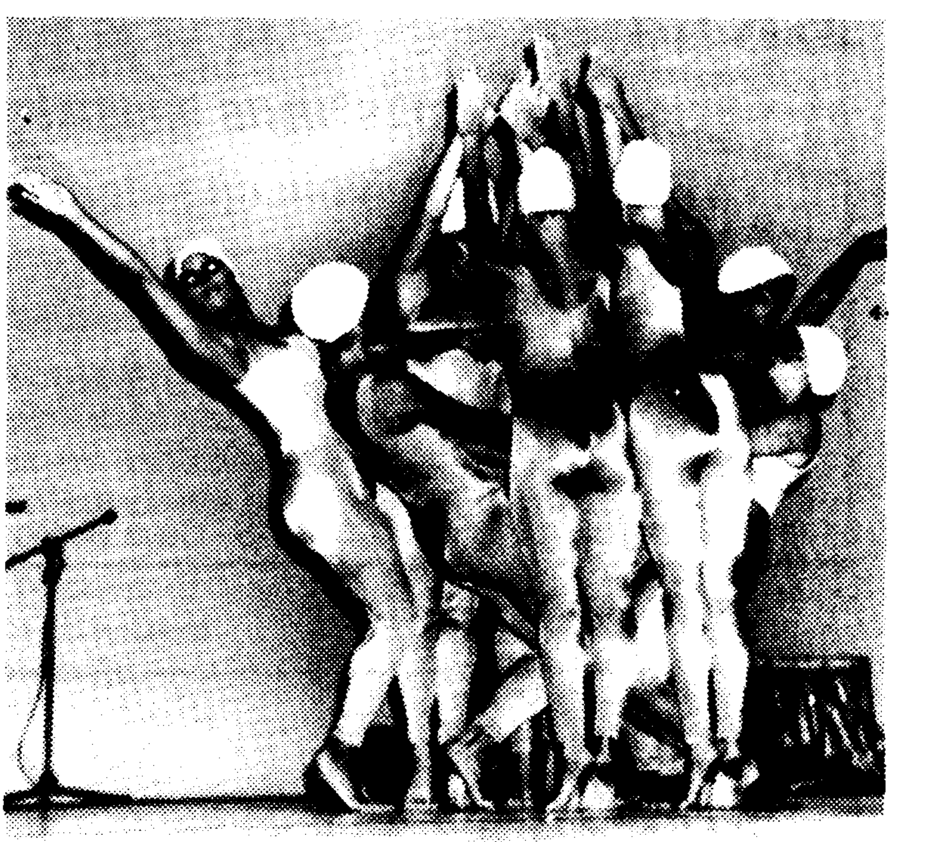
Het maakt een groot verschil of je naar een gezamenlijke uitvoering gaat kijken van talentvolle leerlingen van twee balletscholen of dat je naar een voorstelling van een semi-professionele groep dansers gaat kijken. De verwachtingen waarmee je naar Centro Pro Arte gaat zijn anders.

Hoewel ik een leuke balletavond heb gehad met een vlot afgewerkt programma zijn noch Cedanza, noch het Antillean Dance Theatre op het peil van een professionele groep. Daarvoor mankeert er teveel aan. Ik denk dat Lucia Schnog die toevoeging moet laten vallen.

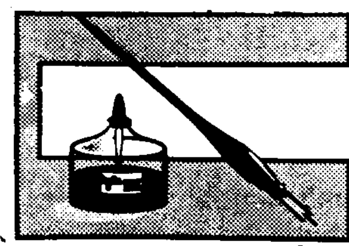
Bij het Antillean Dance Theatre staan de klassieke ballet technieken op de voorgrond. Zelfs bij de folkloristische en de modernere dansen kun je geen moment vergeten dat dit leerlingen zijn van het klassieke ballet. Bij Cedanza is de vrijheid van beweging groter, ze zijn meer op expressie gericht. Maar bij hen ontbreekt het vaak aan techniek. Vooral de benen willen niet 'van de grond'. De balans is vaak zoek. En het 'dubbeltjes zoeken' van Ines Revuelta zou Lucia Schnog of haar medewerksters nooit overkomen. Je kunt van een ervaren balletdanseres toch niet zeggen dat ze mensendieckoefeningen moet gaan doen?

Dat was de kritiek, maar de positieve punten, het plezier in de voorstelling, wegen daar zeker tegenop. Is bij Cedanza het benenwerk niet zo goed, met de armen maken zij veel goed. Bij bijna alle dansen zijn de armen het expressiemiddel bij uitstek. Vingers, stand van de handen, van de armen, het is zeer verzorgd en goed uitgebalanceerd. De dans 'Caida Libre' komt voornamelijk op het handenwerk neer. Zelfs de kleding liet het onderlijf vergeten en concentreerde de aandacht op de armen. Twee dansen van het Antillean Dance Theatre had ik vorige week ook al gezien bij de Magic of Words van de CIFA. Vooral 'Kositu' ging deze keer beter. De ster-danser blijft Wendell Elisabeth, maar Gisela Obiana danste veel overtuigender deze keer. Het kind dat ze vorige week dood terugkreeg van de Warawara, kreeg ze deze keer zeer levend terug. Leuk.

Beide dansgroepen begonnen het programma met een folkloristische dans, Cedanza met 'Caballito Nicoyano' en het ADT met 'Dalia', een tumba. Ook bij de laatste dans van het programma was de liefde tot het land bij Cedanza het thema. Als slot mengden de twee groepen zich op het toneel om op muziek van Estefano, bekend geworden door de vertolking van Gloria Estefan en de Miami Sound Machine, de verzustering van de twee landen vorm te geven. Door de afwisseling van stijlen van de twee balletgroepen en de ernst en het enthousiasme waarmee het programma gebracht werd, is het een goede balletavond geworden.



■ *Antillean Dance Theatre bij het uitvoeren van 'Kaarsen'.*



INGEZONDEN

MER een wassen neus?

ZOALS BEKEND heeft het BC een aantal wijzigingen in het Eilandelijk Ontwikkelings Plan (EOP) aangebracht. Bij de verdediging van deze wijzigingen wordt door de DROV en het BC steeds gewezen op de 'harde' voorwaarden die aan de ontwikkelingsprojecten in de betreffende gebieden zijn gesteld. Hoe hard zijn deze voorwaarden eigenlijk?

Laten we als voorbeeld Oostpunt eens nemen. Het BC heeft als een der voorwaarden voor de ontwikkeling van een deel van Oostpunt gesteld dat er een Milieu Effect Rapportage (MER) wordt uitgevoerd. Er wordt in de voorwaarden duidelijk gesteld dat er de definitieve locatie-aanduiding van de te bebouwen delen van Oostpunt met de bestemming toeristisch/woongebied zal worden bepaald naar aanleiding van de resultaten van de uit te voeren MER. Maar wat lezen we in de *Amigoe* van 22 augustus?

Bij monde van zijn advocaat laat de heer Maal weten dat een locatie midden op het terrein niet acceptabel is. M.a.w. nog voordat aan een MER is begonnen, wil de heer Maal al vastleggen dat de locatie van het ontwikkelingsproject aan de kust moet komen, precies in het gebied dat in het originele EOP was aangewezen als conserveringsgebied. Op Curaçao hebben we geen ervaring met de MER. De MER is zelfs niet bij de wet geregeld, dus wie verplicht de partijen om zich aan het resultaat te houden? Wie beoordeelt de MER eigenlijk?

In Nederland is de MER wel wettelijk geregeld. Daar is een onafhankelijke MER-commissie ingesteld, bestaande uit deskundigen. Voor elke MER wordt daaruit een kleine commissie gevormd, die advies uitbrengt aan de overheid, zowel vooraf over de inhoud van de uit te voeren MER als achteraf over de kwaliteit van de uitgebrachte MER. Deze constructie is ingevoerd om te voorkomen dat er een verstrengeling van belangen optreedt tussen uitvoerder en beoordeler van de MER.

Voorkomen van belangenverstrengeling? Op Curaçao is belangenverstrengeling bijna een voorwaarde om iets gedaan te krijgen. Op de laatste inspraak-avond over het EOP in de UNA stelde de gedeputeerde dat het BC samen met de DROV en met de heer Maal zouden besluiten wat er in de MER zou moeten komen. Dat is dus drie handen op één buik. En wie zal de MER beoordelen? Juist, het BC. Met de grote liefde die dit BC koestert voor projectontwikkelaars hoeven we niet te twijfelen in wiens voordeel deze beoordeling zal uitvallen.

Juist om tegen te gaan dat de MER een wassen neus wordt, is het nodig dat een onafhankelijke instantie de uitgevoerde MER beoordeelt. Bovendien zou het wenselijk zijn dat, evenals in Nederland, gedurende de hele procedure inspraak van de bevolking mogelijk blijft. En als uit zo'n MER blijkt dat er schade aan het milieu zal worden aangericht, dan heb je wel degelijk milieudeskundigen nodig om te beoordelen of deze schade aanvaardbaar is of niet. Dit is niet iets dat door politici kan worden beoordeeld, zoals gesuggereerd wordt door de advocaat van de heer Maal (hoewel politici natuurlijk wel gemakkelijker te beïnvloeden zijn).

Het wordt zo langzamerhand toch wel tijd dat we beslissingen over het milieu uit de politieke sfeer halen en overlaten aan ter zake wèl deskundige mensen. De afgelopen jaren hebben duidelijk getoond welke narigheid ons staat te wachten als we politici deze belissingen laten nemen.

De vraag blijft natuurlijk hoe 'hard' het BC zal blijven vasthouden aan het resultaat van zo'n MER. Misschien kunnen we een aanwijzing zien voor het gedrag van het BC in de houding die ingenomen is t.o.v. een andere 'harde' voorwaarde. Als voorwaarde voor de ontwikkeling van een deel van Siberie werd gesteld dat de financieringsonderhandelingen uiterlijk 20 augustus 1994 moesten zijn afgerond en dat een afschrift van de ondertekende financieringsovereenkomst aan het BC moest worden overhandigd. Is dit gebeurd vóór 21 augustus? Nee. Hebben het BC en de DROV hieruit de consequentie getrokken en de bestemming van dit gebied teruggebracht tot wat het oorspronkelijk was? Nee. Wat is dan wel gebeurd? Er is gewoon uitstel verleend. 'Harde' voorwaarden? Boterzacht zijn ze.

Hebt u zich trouwens al afgevraagd waarom het beleid van het BC op dit punt niet in de eilandsraad wordt besproken? In een normaal functionerend parlement zouden de vragen die op de voorlichtingsavonden en in de verschillende ingezonden stukken werden gesteld, tot de taak van dit parlement behoren. Hier lijkt de oppositie ingeslapen te zijn. (Van de regeringspartijen hoef je sowieso geen kritische geluiden te verwachten). Of zouden we hier geen normaal functionerend parlement (i.c. eilandsraad) hebben?

B.A. DE BOER
(Curaçao)

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744
Advertentie:
674524

STINAPA zoekt vrijwilligers educatie-plan

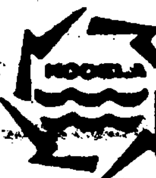
WILLEMSTAD — STINAPA zit dringend verlegen om vrijwilligers voor het educatieve programma in het Christoffelpark. In de periode oktober tot en met juni 1994 zijn er meer dan 15.000 leerlingen ingeschreven voor natuurwandelingen en demonstratielessen met roofvogels, leguanen en slangen.

Voor een deel kunnen deze groepen opgevangen worden door medewerkers van de educatieve dienst van STINAPA en parkrangers. Voor een volledige afwikkeling van het programma is echter de hulp van een aantal vrijwilligers onontbeerlijk. STINAPA biedt de vrijwilligers een onkostenvergoeding, een 'on the job training' en mogelijk een vaste aanstelling als park ranger. Gevraagd wordt een positieve opstelling naar kinderen toe, een goede beheersing van het Papiaments en een redelijke lichamelijke conditie. Voor informatie kunnen de telefoonnummers 640363 en 624242 gebeld worden.

BEKENDMAKING

KODELA maakt hierbij bekend dat i.v.m. werkzaamheden aan het **WATERDISTRIBUTIENET** ter optimalisering van haar waterdistributie en zodanig een betere service kunnen verlenen, op **DONDERDAG 15 SEPTEMBER 1994** vanaf 22.00 tot 24.00 uur de wijken **Palu Blanku en omgeving, Juan Domingo, Juan Hato, Sta. Maria, Souax, Buena Vista, Julian, Kanga, Dein, F.D. Rooseveltweg, Winston Churchillweg, Brievengat, Bonam, Jongbloed, Sta. Rosa, Semikok, Kirindongo Abao, Toni Koenchi, Barbouquet en omgeving** geen water zullen hebben of problemen zullen ondervinden met lage druk.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldigingen aan.



LOST BEARER SHARE CERTIFICATE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Bearer Share Certificate No. 1, representing 10 shares of US$ 1,000.00 each, in the capital stock of EDNA N.V., a company incorporated in the Nethelands Antilles, whose registered office is at De Ruyterkade 62, Curaçao, Netherlands Antilles were reported as lost in Miami, Florida, (U.S.A.) a few years ago.

Anyone with any knowledge of the present whereabouts of the Certificate are requested to contact the Company's representative at the address below as soon as possible but not later than September 28, 1994.

If no information is received by September 29, 1994 the Company's managing Board proposes to issue duplicate replacement certificate.

Curaçao Corporation Company N.V.
De Ruyterkade 62 — Tel: (599-9) 322555
Curaçao — Fax: (599-9) 322500
Netherlands Antilles — Telex: 3445 Citco N.A.

AANKONDIGING

Bij exploit van de 6de september 1994, waarvan een afschrift is gelaten aan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij het Gerecht in Eerste aanleg, standplaats Curaçao, heb ik, Felix Giovanni Martiniano CRATZ, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba, en bij het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, zittingsplaats Curaçao, ten verzoeke van **PAUL N. TEMPLE** wonende te Maryland, Verenigde Staten, tevens handelende onder de naam **ENERGY CAPITAL COMPANY**, tevens gevestigd te Maryland, Verenigde Staten, te dezer zake domicilie kiezende op Curaçao, aan het Julianaplein no. 22, ten kantore van de advocate Mr E.A. Saleh aan Caribbean Trading & Fidelity Company N.V., voorheen gevestigd op Curaçao, thans zonder bekende vestigingsplaats in of buiten de Nederlandse Antillen, **BETEKEND** een verzoekschrift met daarop de door de E.A. heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg van de Nederlandse Antillen, zittingsplaats Curaçao, gestelde beschikking van de 25ste augustus 1994, alsmede de door mij, deurwaarder, uit kracht van voormelde beschikking opgemaakte beslagexploiten houdende **CONSERVATOIR-DERDEN-BESLAG** onder **MADURO & CURIEL'S BANK N.V.** en **ABN AMRO BANK N.V.**, een en ander als in bedoelde exploiten nader omschreven.

De deurwaarder voornoemd
F.G.M. Cratz

BURO ZIEKTEKOSTENVOORZIENINGEN

De Stichting Buro Ziektekostenvoorzieningen is opgericht door het Eilandgebied Curaçao en het land De Nederlandse Antillen. De Stichting beschikt over een buro, dat, naast een adviserende taak aan de Overheid op het terrein van de ziektekosten en gezondheidszorg in het algemeen, in eerste instantie is belast met de afhandeling van de ziektekostenregelingen waarvan de kosten komen ten laste van het Eilandgebied. Hiertoe wordt gebruik gemaakt van een geautomatiseerd afhandelingssysteem. Uitbreiding van de werkzaamheden op dit terrein ligt in de lijn der verwachting.

De Stichting verkeert in een stadium van financiële verzelfstandiging van de Overheid en mede binnen dit kader roepen wij sollicitanten op voor de functie van:

INTERNE CONTROLEUR

Functie omschrijving:
De aan te stellen functionaris zal onder directe verantwoordelijkheid van de directeur onder meer belast worden met:
- het opmaken en/of actualiseren van controle programma, inclusief eventueel het Beschrijven van de werkprocedures;
- het systematisch en periodiek controleren van de tijdigheid en correctheid van de werkzaamheden van de verschillende afdelingen;
- het systematisch rapporteren over de voortgang van de werkzaamheden binnen de organisatie;
- het gevraagd en ongevraagd adviseren van de directeur omtrent procedure - verbeteringen en de organisatie;
- het samen met de directeur voeren van overleg met de externe accountant.

Functie eisen:
Gezien de inhoud van de functie en de plaats binnen de organisatie, gaan de gedachten uit naar een functionaris tussen de 30 en 40 jaar.
- met een SPD-opleiding ofwel een HEAO-opleiding, in de financieel administratieve richting;
- kennis van en ervaring met controle-technieken;
- voldoende kennis van en ervaring met geautomatiseerde administratieve systemen;
- goede contactuele- en initiatiefnemende eigenschappen.

Arbeidsvoorwaarden en salariëring zullen in nader overleg worden vastgesteld.
Sollicitaties moeten schriftelijke worden ingediend bij de directeur van het buro, de heer W.D.N Snooy, P.O. Box 3829 of Charles Maduroweg z/n, Brievengat, binnen 14 dagen na het verschijnen van deze advertentie.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de heer **JOHAN ELIGIO LOPEZ** een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een **SLIJTVERGUNNING** gelegen te **IJZERSTRAAT 39** alhier.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuursantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht, gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,

Mr. S.E. Römer

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

AIDSLIJN
Vragen? Bel dan op maandag en dinsdag van 19.00-20.00 uur **tel.: 7055.**

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel.: 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmel 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Bonaire verliest kort geding Esmeralda Beach

KRALENDIJK — Esmeralda Beach Resort is in het gelijk gesteld in het kort geding dat op dinsdag 6 september werd behandeld. Het geding werd aangespannen door Johnson & Johnson Securities A.V.V., waarvoor als gemachtigde mr G.L. van Giffen optrad en Marlins Incorporated A.V.V. met mr H.W. Braam jr. als gemachtigde. Beide eisers tegen het eilandgebied Bonaire zijn op Aruba gevestigd. Het Esmeralda Beach Resort werd op 24 februari 1994 in staat van faillissement verklaard. Hierbij treden mr G. Soliano en mr J. Komdeur als curatoren op.

Bij de openbare verkoop van het perceel van Esmeralda Beach Resort n.v. waren de eisers tevens de belangrijkste geïnteresseerden, die tevens in volgorde eerste en tweede hypotheekhouders zijn. Door het opdrijven van de verkoopprijs tot Afls. 1.050.000,- werd de tweede hypotheekhouder de koper. De executoriale waarde wordt geschat op Afls. 1.600.000,-. Uiteindelijk bleek de koper niet over een bankgarantie te beschikken van één van de plaatselijke banken en heeft de koper ook de notariskosten niet betaald. Op dit ogenblik zijn er onderhandelingen gaande tussen de verkoper en de koper, die door de advocate Carlene Peterson wordt vertegenwoordigd.

De tweede hypotheekhouder dreef de prijs op om als tweede hypotheekhouder toch nog iets in de wacht te kunnen slepen van de verkoopprijs. Want de som, die het nu opgebracht zou hebben, zou ternauwernood voldoende geweest zijn om de eerste hypotheekhouder zijn hypotheek met bijkomende kosten, zoals belastingen, salarissen aan het personeel, die vijf maanden geen loon hebben ontvangen, en de kosten voor A.O.V./A.W.W. en ziektefondspremiën te betalen. Inmiddels was bekend geworden dat het in de bedoeling lag van het eilandgebied Bonaire om de erfpachtscanon te splitsen in een bebouwd en onbebouwd gedeelte en dit laatste gedeelte als vervallen te verklaren, als behorende tot de eigenlijke en totale canon. De bovengenoemde eisers kwamen in het geweer en dit resulteerde in het aanspannen van een kort geding.

De rechter bij het gerecht in eerste aanleg, mr J. v.d. Groen, verbood gedaagde i.c. het eilandgebied Bonaire, gemachtigd door mr W.G. Navarro om uitvoering te geven aan haar besluit tot 'gedeeltelijke' vervallenverklaring van het erfpachtsrecht van het perceel van Esmeralda Beach Resort n.v. en veroordeelde de gedaagde tot betaling van de kosten van de procedure en voorschotten tot een bedrag van Afls.976.-. De rechter stelde in zijn vonnis dat er bij het aangaan van de erfpachtsovereenkomst in het geheel geen sprake is geweest van een mogelijke splitsing of vervallenverklaring en dat dit er voorts toe zou leiden dat de opbrengst bij de verkoop van dit perceel aanzienlijk minder zou zijn en dat de eventuele gegadigden zich zouden terugtrekken.

Volgens goed geïnformeerde bronnen heeft het eilandgebied geen enkel belang bij de vervallenverklaring, omdat het eilandgebied volgens de bepalingen van de Landsverordening Erfpachtsrechten, indien het erfpachtsrecht vervallen wordt verklaard, toch binnen een termijn van zes maanden na datum dit perceel weer opnieuw dient te veilen. De kosten voor een dergelijke veiling zijn aanzienlijk en wegen niet op tegen de inkomsten van een dergelijke splitsing. Toch zal naar verluidt, het eilandgebied Bonaire tegen het vonnis in hoger beroep gaan.

Robby Beukenboom bezoekt sportvelden

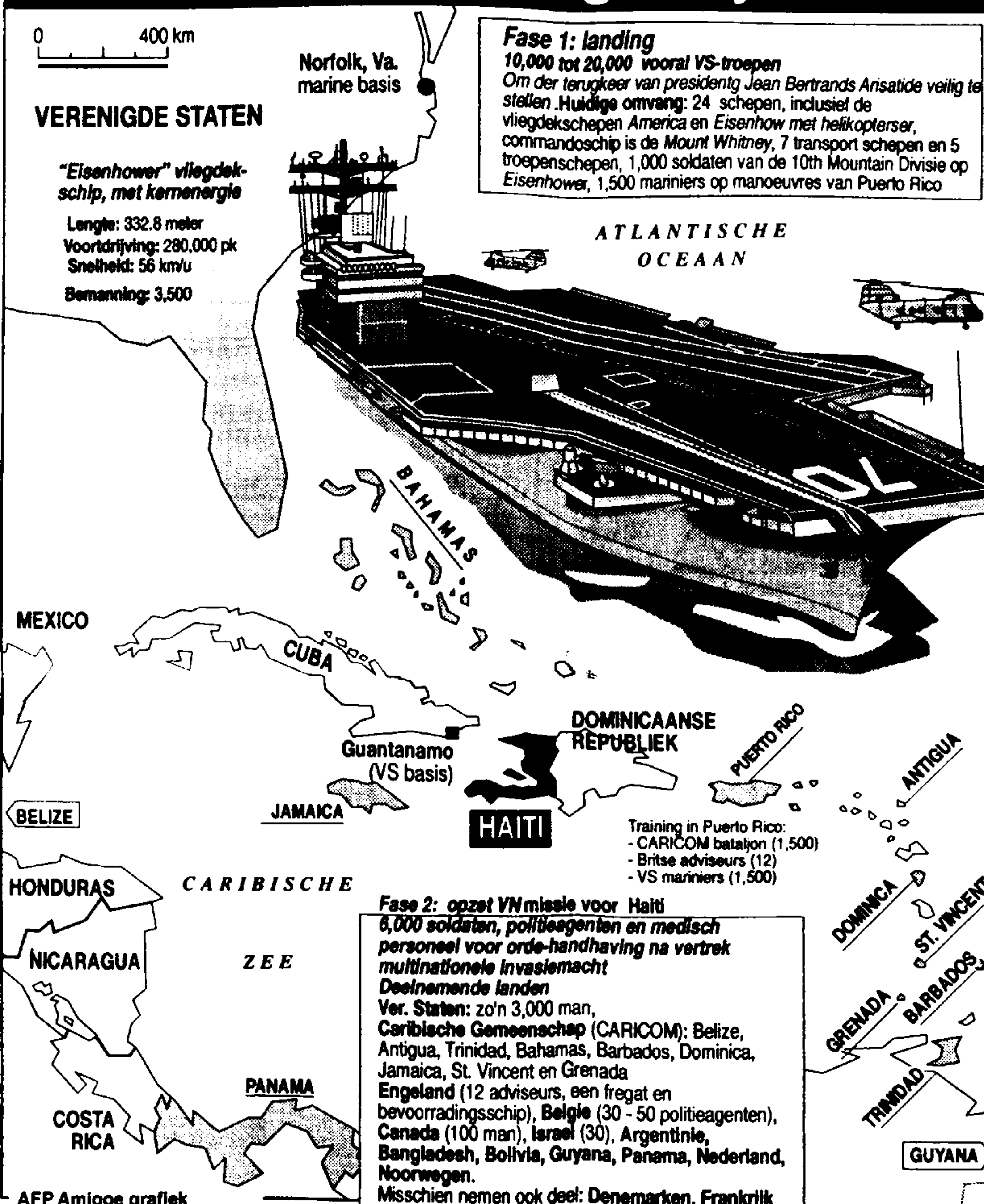
KRALENDIJK — Gedeputeerde, belast met Sportzaken, Robby Beukenboom, heeft samen met het hoofd van Indebon, Errol St. Jago, een bezoek gebracht aan enkele sportvelden onder constructie. Zij bezochten het veld dat bestemd is voor de Little League naast het Reina Beatrix College en vervolgens het volleyveld in Tera Corá. Daar werd uitleg gegeven over het verloop van de constructiewerkzaamheden inzake deze velden. In de komende dagen zal gedeputeerde Beukenboom een inventarisatie houden over de sportfaciliteiten, om zich zo op de hoogte te stellen van de voortgang.

Volgens gedeputeerde Beukenboom is er de afgelopen elf jaar in het geheel niets geïnvesteerd op het gebied van de sportvelden en hebben er ook geen onderhoudswerkzaamheden plaatsgevonden. Daarom zijn de meeste sportvelden in een slechte staat. Dit alles heeft zijn weerslag op de jeugd, waarvoor geen recreatiemogelijkheden bestaan en waardoor de criminaliteit toeneemt.

De gedeputeerde verzekerde dat het eilandsbestuur in samenspraak met alle vertegenwoordigers van sportverenigingen op Bonaire het geheel gaat evalueren en bespreken om tot goede besluiten te komen in het belang van de sport in het algemeen.

***

In de eerste acht maanden van dit jaar is het Bruto Binnenlands Produkt van Rusland 16,5 procent kleiner geweest dan in het overeenkomstige tijdvak van vorig jaar.



Crystal Leeh Vacational met vestiging op Bonaire

KRALENDIJK — Nelson Reveron Garcia, die in Caracas Crystal Garden Caribbean Resort en de Grand Garden Club vertegenwoordigt en een kantoor heeft op Curaçao aan de Santa Rosaweg, gaf op dinsdagmorgen in de Dinnerroom van Harbour Village een breakfastmeeting voor de pers met informatie over de vestiging van de Crystal Leeh Vacational Club op Bonaire in appartement 3 van de Yacht Club aan de Kaya Gobernador Debrot.

Hierbij was eveneens aanwezig Lewis Melfor uit Curaçao, die samenwerkt met Nelson Garcia. Zij gaan een time-sharing project opzetten, dat sterk concurrerend is met de bestaande instituten. De Crystal Leeh Vacational Club is via Le Grand Garden Club aangesloten bij een keten van 1800 resorts en 2500 hotels over de gehele wereld verspreid. In dit time-sharing project kan men kiezen voor één of meer weken vakantie en daarvan afhankelijk betaalt men een bepaalde prijs, waarvan men zijn leven lang kan profiteren. Indien men opteert voor een week vakantie in dit project, dan heeft men recht op een week vrij wonen in een van de resorts die onder bovengenoemde club ressorteren. Men betaalt voor een dergelijk lidmaatschap de eenmalige som van $4000,- en jaarlijks een bedrag van $60,- voor onderhoudskosten.

Als men gebruik wil maken van een appartement, dient men zestig dagen van tevoren een reservering aan te vragen. Men beschikt op het eiland Santa Margaritha over 75 appartementen met vier vertrekken. Indien de appartementen bezet zijn, verliest men zijn aanspraak van een week niet. Men blijft het recht op een week vakantie behouden en men kan eventueel omzien naar een andere bestemming. Als men als lid in het bezit komt van een World Card Intervan Inernational, kan men te allen tijde in een van de 2500 hotels terecht voor de helft van de prijs, dus met een reductie van 50%.

Vrijdag aanstaande wordt door tien gegadigden, die zich hebben opgegeven voor dit project — er was veertien dagen geleden reeds een ontmoeting met een aanzienlijk aantal belangstellenden — in aanwezigheid van de pers het contract ten overstaan van notaris Knuf ondertekend. Volgens Garcia zijn er meer cliënten, maar die wilden anoniem blijven. Deze overeenkomst via de notaris is overeenkomstig de regels die in Venezuela gelden en vormt een hechte garantie voor de betrokkenen. Op vrijdagmiddag wordt het kantoor aan de Gouverneur Debrotweg in Kalendijk op officiële wijze in gebruik genomen.

Ook op Bonaire MCB met lagere hyptotheekrente

KRALENDIJK — Zij, die een eigen huis gaan bouwen, hebben een groot geluk, want zij kunnen gaan delen in de renteverlaging, die door de Maduro & Curiel's Bank op Bonaire per 1 oktober geboden gaat worden op hypotheken voor de bouw van een eigen huis. De Maduro & Curiel's Bank is zich maar al te zeer bewust van het belang van een goede woning voor de gezonde ontwikkeling van ieder individu, maar vooral van de kinderen.

Maar ook wil de Maduro & Curiel's Bank reële en concrete steun geven aan het streven van de regeringen van de Nederlandse Antillen en Aruba om de bouw van een eigen huis te stimuleren. Daarom zal met ingang van zaterdag 1 oktober 1994 de rente op een hypotheek afgesloten bij de Maduro & Curiel's Bank terug worden gebracht tot 8% per jaar gedurende de bouwperiode van het nieuw te bouwen huis. Na afbouw wordt deze rente verhoogd tot slechts 9% per jaar en wordt het percentage van de eigen inbreng bij de aanvang van de bouw van een eigen huis teruggebracht tot 20% van de taxatiewaarde van de hypotheek.

Dit geldt tenslotte alleen voor hen, die in een nieuw, eigen huis gaan wonen.

Een dergelijk initiatief is nog nooit voorgekomen in het bankwezen, namelijk dat een handelsbank hypotheken verstrekt op basis van zulk een lage rente. De Maduro & Curiel's Bank is met dit initiatief wederom de pionier op het gebied van de bevordering van het bouwen van een eigen huis. Zij doet dit vooral om haar dankbaarheid te tonen ten opzichte van de Antilliaanse en Arubaanse bevolking, aangezien deze het mogelijk hebben gemaakt dat het balanstotaal van de Maduro & Curiel's Bank op 30 augustus 1994 de Afls.2.000.000.000,- heeft overstegen (2 miljard).

Minister Strauss geeft steun aan schoonmaak

KRALENDIJK De minister voor Ontwikkelingssamenwerking mevr. Edith Strauss-Marsera laat in een perscommuniqué weten dat zij de actie die op zaterdag en zondag gehouden zal worden, volledig ondersteunt en toejuicht. De vooruitgang van een land is ook afhankelijk van het milieu en van een onrepte en beschermde natuur. Daarom doet zij een beroep op de gehele bevolking van Bonaire om samen te werken met de commissie, die deze actie orgniseert. Op deze wijze alleen kan deze actie een groot succes worden. Ook vraagt zij aan de bevolking om indien zij inkopen gaat doen, me een eigen tas te komen om het gebruik van de plastic zakken tegen te gaan

Zij vraagt om alle vuil in de vuilnisdrums te gooien en ook die plastic zakken. Zij doet vooral een beroep op de schoolhoofden, de damesclubs, de sociale groeperingen, de padvinderij en de Jonge Wacht om de jeugd in dit initiatief te steunen en medewerking te verlenen om ons eiland helemaal schoon te maken, want zij zegt dat dit ook tot de taak behoort van opvoeders en een deel vormt van de opvoeding.

Het is een uitermate belangrijk onderdeel van onze eigen ontwikkeling en die van ons eiland. Tot slot wenst zij iedereen veel succes bij deze grote schoonmaak, waar iedereen vol van is en veel van verwacht.

Lezing UPB over rapport-Pourier

KRALENDIJK — Via een perscommuniqué roept de Partido Union Boneriano de gehele Bonaireaanse bevolking op om bij een lezing aanwezig te zijn welke gehouden zal worden op donderdag 15 september 's avonds van 20.00 uur tot 22.30 uur in Cas Patriotico te Sabana, waar Raymundo Saleh het bekende en veel besproken 'Rapport Pourier' zal bespreken en de consequenties, die dit rapport heeft voor Bonaire.

Volgens het bestuur van de U.P.B. is het van groot belang dat de gehele bevolking de juiste informatie ontvangt om op basis hiervan een mening te kunnen vormen. De U.P.B. rekent op een grote opkomst bij de bespreking van dit belangrijke document.

In Palestijnse autonome gebieden:

VS-geld beschikbaar voor Particuliere projecten

JERUZALEM — De regering van de Verenigde Staten heeft leningen ter waarde van 87 miljoen dollar (ongeveer 150 miljoen gulden) toegezegd voor particuliere projecten in de Gaza-strook en Jericho.

De projecten zullen achttienhonderd tijdelijke of permanente arbeidsplaatsen scheppen, zo heeft het Amerikaanse consulaat in Jeruzalem dinsdag meegedeeld. De overeenkomst tussen de regering en de Palestijnse nationale autoriteit is maandag in Jeruzalem getekend in tegenwoordigheid van de Amerikaanse vice-president, Al Gore.

Volgens Palestijnen betreft het projecten van de organisatie Bouwers voor de vrede, die Amerikaanse investeerders van Palestijnse en joodse afkomst na het tot stand komen van het vredesakkoord tussen Israël en de PLO hebben opgericht. Het gaat om een bottelarij voor mineraalwater, een meubelfabriek, drie luxe hotels en een bedrijf waar bouwmaterialen worden vervaardigd.

De Amerikanen hebben voor de komende vijf jaar vijfhonderd miljoen dollar toegezegd voor de ontwikkeling van de autonome Palestijnse gebieden om de politieke steun voor het vredesakkoord te versterken.

Israël en de PLO hebben dinsdag een akkoord bereikt dat tot doel heeft de hardnodige financiële hulp voor de Palestijnse autonome gebieden snel op gang te krijgen. Zij spraken af tijdens de onderhandelingen met hun geldschieters niet meer te zullen ruzieën over hun meningsverschillen. Daarmee hopen zij de 4,3 miljard gulden los te krijgen die nodig zijn voor projecten van het Palestijnse bestuur. Minister van Buitenlandse Zaken Shimon Peres (Israël) en PLO-leider Yasser Arafat spraken elkaar over deze kwestie in het Noorse Oslo.

Belgische hoogleraar zeer kritisch over controle op Europol

EINDHOVEN - Europol dreigt oncontroleerbaar te worden. Er zijn nog niet of nauwelijks mogelijkheden vastgelegd om nauwlettend in de gaten te houden waarmee de nieuwe Europese politieorganisatie precies bezig is.

Het toezicht berust slechts bij de Politieministers van de lidstaten van de Europese Unie. Zelfs het Europees parlement staat vooralsnog buitenspel. Dit zegt de Belgische hoogleraar L. van Outrive, verbonden aan de Katholieke Universiteit van Leuven en oud-lid van het Europees parlement. De kritiek van Van Outrive is niet mals. Hij vreest dat bij de ontwikkeling van Europol onvoldoende waarborgen worden ingebouwd om op democratische wijze controle uit te kunnen oefenen. Ook in andere kringen bestaat grote huiver voor Europol en zijn macht. De Nederlandse politiebond was onlangs ook uiterst fel over de suggestie om een Europese FBI te vormen.

VS en IVVV protesteren bij Jakarta:

Vakbondsleider komt wegens oproer voor rechtbank Medan

MEDAN - De leider van de grootste onafhankelijke vakbond in Indonesië, Muchtar Pakpahan, moet volgende week in Medan terechtstaan. Hij wordt ervan beschuldigd eind april in de Noordsumatraanse stad arbeiders te hebben aangezet tot oproer.

Het proces tegen Pakpahan, hoofd van de Indonesische welvaartsvakbond SBSI, was uitgesteld omdat het politieverhoor langer duurde dan verwacht, aldus een rechtbankfunctionaris. De vakbondsleider werd vorige maand gearresteerd. De Verenigde Staten en het IVVV, het Internationale verbond van Vrije vakverenigingen, hebben geprotesteerd tegen de arrestatie van Pakpahan.

De VS willen de kwestie voorleggen aan de Indonesische autoriteiten tijdens het overleg over handelsbetrekkingen tussen beide landen. Indonesie vreest privileges te zullen verliezen wegens zijn slechte reputatie op het gebied van het arbeidsrecht. Pakpahan was eind mei in Nederland, op uitnodiging van het CNV. Hij zei toen geregeld te worden bedreigd door de Indonesische autoriteiten.






Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 672000

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP WOENSDAG 14 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.295	1.315	1.335
PND STERLING	2.715	2.770	2.830
NED GLD (per Nf. 100)	102.55	103.27	104.07
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	138.58	139.30	140.10
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	32.92	33.62	34.32
DUITSE MARK (per Dm. 100)	115.16	115.88	116.68
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.82	1.12	1.18
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	180.19	181.05	181.85
ECU (per Ecu 100)	-.-	221.15	221.95

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 augustus-15 september
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.01% Eff. rendement 2.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.02% Eff. rendement 7.5 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 98.18% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.00% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1994/1996 koers: 103.57% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.13% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.73% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.08% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.43% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.56% Eff. rendement 7.20 % Eiland

KLM vergroot belang in Northwest Airlines

AMSTELVEEN — De KLM breidt haar belang van 20 procent in Northwest Airlines uit tot 25 procent. Deze uitbreiding zal tot stand komen na de overneming van het gehele belang van de Australische Fosters Brewing Group in Northwest. De overneming van dit aandelenpakket kost 180 miljoen dollar, wat uit eigen middelen zal worden betaald.

Het [illegible] samengesteld [illegible] gewone aandelen, [illegible] serie A preferente aandelen en 1947 serie B preferente aandelen.

Nadat de transactie is uitgevoerd zal de KLM beschikken over een belang van ongeveer 25 procent in Northwest's gewone aandelen. Hiermee kan de KLM zeggenschap uitoefenen. Daarnaast beschikt de KLM nog over een belang van circa 500 miljoen dollar aan preferente aandelen. De overeenkomst is niet onderworpen aan bijzondere voorwaarden.

De nieuwe investering in Northwest Airlines onderstreept het vertrouwen van de KLM in de wereldwijde samenwerking met de Amerikaanse maatschappij. Volgens een KLM-woordvoerder wordt een verdere uitbreiding van het belang in Northwest niet overwogen.

Northwest Airlines is volgens IATA-gegevens over 1993 nummer vijf op de wereldranglijst voor passagiersvervoer en nummer acht voor vracht. In het tweede kwartaal behaalde de maatschappij een nettoresultaat van 71,3 miljoen dollar tegen een verlies van 136,2 miljoen dollar in dezelfde periode van 1993. De maanden april, mei [illegible] het vierde achtereenvolgende kwartaal waarin Northwest een nettowinst liet zien. Ook het halfjaar-resultaat verbeterde, van 236,5 miljoen dollar negatief tot 89,6 miljoen positief.

Winst Intrum Justitia gedaald

AMSTERDAM — Het incassobureau Intrum Justitia, met zijn hoofdkantoor in Londen, heeft zijn winst voor belastingen over de eerste zes maanden van dit jaar met 7 procent zien dalen. Het resultaat bedroeg 7 miljoen pond sterling (Nf 19 miljoen) op een omzet van 42 miljoen pond (Nf 113,8 miljoen).

Intrum Justitia staat genoteerd aan de effectenbeurs in Londen en heeft zijn hoofdkantoor in Amsterdam. Het bedrijf heeft werkmaatschappijen in 15 landen in Europa, waaronder in Den Haag.

De winstdaling schrijft het bureau toe aan de afnemende resultaten in Scandinavië, waar de economie nog steeds moeizaam draait. Alleen al in Zweden is de totale incassomarkt met een kwart gekrompen. Intrum Justitia heeft echter zijn activiteiten juist daar vergroot met het oog op de toekomst. Buiten Scandinavië is de winst van Intrum Justitia toegenomen, met als uitschieter Zwitserland.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak in greep van rente-angst

AMSTERDAM — De mineurstemming op de Amsterdamse effectenbeurs vanmorgen was voor vele handelaren een verrassing. Gisteren werden de inflatiecijfers uit de Verenigde Staten bekend en die vielen mee. Gistermiddag boekten de koersen op Beursplein 5 dan ook een herstel.

Vanmorgen echter was de angst voor een stijging van de rente volledig teruggekeerd. "Deze markt is in de greep van de rente-angst", zegt een handelaar. De obligaties lieten gemiddeld twee dubbeltjes liggen. Daarnaast worden er op korte termijn geen belangrijke kwartaalcijfers verwacht, waardoor er op de vloer een gebrek aan richting zichtbaar werd. Ook de dollar werkte niet mee en zakte een cent.

DSM was de grote uitzondering in de ongeanimeerde markt. Net als de afgelopen dagen bestond er belangstelling voor de Limburgse chemie-gigant. Vooral buitenlandse beleggers zien DSM wel zitten. DSM trok maar liefst Nf 2,60 aan op Nf 154,60. Collega Akzo Nobel werd meegezogen op Nf 211,50, een winst van drie dubbeltjes.

Van Ommeren was de sterkste daler onder de hoofdfondsen. Het Rotterdamse havenconcern noteerde een verlies van één gulden op Nf 46,40. Hunter-Douglas die een belang in Wyers heeft genomen, zakte Nf 1,50 terug op Nf 76,50. Winstnemingen troffen VNU. Gisteren keek de Haarlemse uitgever nog tegen een winst van Nf 6,10 aan. Vandaag drukte aanbod de koers met Nf 1,80 op Nf 198.

De internationals waren lager door de lagere dollar. Koninklijke Olie gaf tachtig cent af op Nf 193,50. Philips liet vijftig cent liggen op Nf 57,40. KLM moest na anderhalf uur handelen zes dubbeltjes inleveren op Nf 48,70. Gisteren werd via de ondernemingsraad bekend dat de vloot van KLM niet al te best onderhouden werd.

Nijverdal-Ten Cate op de lokale markt ging flink omlaag op Nf 83,50, een verlies van Nf 2,30. Onlangs publiceerde Nijverdal een hogere halfjaarwinst. Kantoorleverancier Van Dorp Groep zakte tachtig cent op Nf 35.

Aannemer NBM-Amstelland ging drie dubbeltjes omhoog op Nf 17,40. Goudsmit steeg vijftig cent op Nf 30.

Kosten Nederlandse banken voor invoering ecu hoog

AMSTERDAM — De grote Nederlandse banken zijn voor invoering van de ecu, ook al zullen de kosten voor de omschakeling van de verschillende valuta's naar die ene Europese munteenheid niet mis zijn. Uiteindelijk zal het bankwezen meer profiteren van een gezonde Europese economie dan van het handhaven van een verdeeld Europa, aldus een woordvoerder van Rabobank.

De ecu is onderdeel van de Economische en Monetaire Unie (EMU), die in 1997 of uiterlijk 1 januari 1999 moet beginnen. Volgens de Ecu Banking Association (EBA) in Parijs zullen grote banken elk wel eens 225 miljoen ecu (bijna Nf 480 miljoen) kwijt zijn aan de kosten, die van technische en organisatorische aard zijn, maar ook te maken hebben met het verlies aan inkomsten uit wisseltransacties.

Deze gegevens staan in een nog ongepubliceerde studie van de EBA, waaruit de Britse krant Financial Times citeerde. Bij de EBA zijn negentig Europese banken aangesloten. ABN AMRO is wel lid van de EBA, ING bank en Rabobank niet.

Volgens een zegsman van Rabobank hangt veel ervan af wanneer en hoe de ecu wordt ingevoerd. De kosten kunnen uit de hand lopen voor de banken maar ook voor winkeliers. "Winkeliers moeten een extra brede kassala hebben, als gulden of mark nog een tijdje naast de ecu blijft bestaan."

Aan de andere kant zal met de introductie van een chipkaart, een soort elektronische beurs waarmee kleine bedragen voor de parkeermeter of sigaretten kunnen worden betaald, veel minder baar geld nodig zijn. "Dan hoeven alleen de apparaten te worden aangepast."

Prijzen VS 0,3 procent omhoog

WASHINGTON — De consumentenprijzen in de Verenigde Staten zijn de afgelopen maand gestegen met 0,3 procent, zo heeft het ministerie van Werkgelegenheid in Washington bekendgemaakt. Het percentage is lager dan de 0,4 procent, die over het algemeen was verwacht.

Augustus was de derde achtereenvolgende maand waarin de kosten van het levensonderhoud voor de Amerikanen met 0,3 procent stegen. Zonder de brandstof- en voedselprijzen, die sterk aan schommelingen onderhevig zijn, bedroeg de inflatie eveneens 0,3 procent, na 0,2 procent in juli.

De brandstofprijzen stegen met 1,4 procent, terwijl de Amerikaanse consument voor zijn eten en drinken gemiddeld 0,3 procent meer moest betalen. Deze stijging kwam vrijwel geheel op rekening van koffie, die 22 procent duurder werd. De vervoerskosten gingen met 1,0 procent omhoog. Dat kwam voornamelijk door de 3,7 procent hogere benzineprijs.

In vergelijking met augustus vorig jaar stegen de kosten voor levensonderhoud met 2,9 procent. In juli was dat 2,8 procent.

Airbus-Beluga maakt oefenvlucht



TOULOUSE - *De Airbus A-300/600 met de naam Beluga is de nieuwste spruit aan de Airbus-boom. Het super grote vliegtuig is reeds zo ver ontwikkeld, dat er nu talrijke proeven mee worden genomen in Toulouse, Frankrijk. Zo heeft het zijn eerste drie uur durende testvlucht achter de rug. Het toestel gaat men inzetten om volledige vliegtuigdelen voor de uiteindelijke assemblage over te vliegen naar de Airbusfabriek in Toulouse. Daarmee vervangt de Beluga de Boeing Super Guppy welke nu onderdelen overbrengt van Spanje, Groot-Brittannië en Duitsland naar Toulouse.* (AFP-satellietfoto)

WASHINGTON — Catalina Villalpando, een vroegere schatbewaarder op het Amerikaanse ministerie van Financiën wier handtekening prijkt op talloze dollarbiljetten, is gisteren veroordeeld tot vier maanden celstraf wegens belastingontduiking. Ze heeft erkend in 1989 een veel te laag belastbaar inkomen te hebben opgegeven. Dat kostte de Amerikaanse fiscus ruim 47.000 dollar.

De 54-jarige Villalpando was thesaurier op het ministerie van Financiën van 1989 tot 1992 en behoorde tot de hoogstgeplaatste Spaanstalige regeringsfunctionarissen onder president Bush.

Villalpando heeft verzwegen dat zij in 1989 en 1990 nog inkomsten kreeg van haar vroegere werkgever, het in Atlanta gevestigde bedrijf Communications International. Over 1989 gaf zij een inkomen op van ongeveer 170.000 dollar.

Kantoor ING Bank in 1995 in Caracas

CARACAS — ING Bank heeft een vergunning ontvangen voor een volledig bankkantoor in Venezuela. De vestiging komt in de hoofdstad Caracas. In 1995 gaat het kantoor open, met circa veertig medewerkers. ING Bank is sinds 1982 in Venezuela vertegenwoordigd. ING Bank is de eerste niet-Zuidamerikaanse bank die vanaf 1973 toegang krijgt tot de Venezolaanse markt.

De ING Bank heeft nu kantoren in Argentinië, Aruba, Brazilië, Chili, Colombia, Cuba, Curaçao, Ecuador, Mexico, Paraguay, Peru, Uruguay en Venezuela. De ING Bank heeft internationaal 69 kantoren in 43 landen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	13 Sept.	FRANKFURT	PREV	13 Sept.	AMSTERDAM	PREV	13 Sept.
DOW JONES	3872	3880	DAX INDEX	2164	2136	EOE	411.00	412.00
AM.EXP	30.00	30.50	BASF	320.00	318.00	ABN-AMRO	59.20	59.00
ATT	53.50	53.50	COMMERZBK	320.00	318.00	AEGON	98.30	98.10
ALZA CORP	22.75	22.50	DAIMLER B.	830.50	820.00	AHOLD	49.10	49.00
ARCHER	25.50	25.88	DEUTS.BK	732.50	711.00	AKZO	211.70	211.20
BORDEN	13.75	13.88	MAN	427.80	426.00	AMEV	73.10	72.80
CITICORP	44.13	43.88	PREUSSAG	483.00	470.00	DSM	150.10	152.00
COASTAL CO	30.75	30.13	SIEMENS	694.00	690.70	ELSEVIER	166.00	166.80
COCA COLA	45.75	46.00	VW	480.00	477.00	FOKKER	16.10	16.40
CORNING IN	31.38	30.38				GIST BROC.	44.20	45.10
DISNEY	42.38	42.38				HAGEMEYER	137.70	137.50
DUPONT	58.88	58.75				HEINEKEN	248.10	243.50
EAST.KODAK	51.63	51.88				HOOGOVENS	79.00	79.00
EXXON	60.00	60.00	LONDON			ING	78.60	77.70
FORD	29.13	28.75				KLM	48.40	49.30
GEN.ELECT.	48.13	49.50	FT-100 IND	3130	3121	KNP-BT	50.10	50.30
GEN.MOTORS	50.63	49.88				KON.PTT NED	54.40	54.20
HEINZ	36.38	37.88	ARGYLL	2.83	2.81	NEDLLOYD	64.30	64.90
HOMESTAKE	19.88	20.13	BARCLAYS B	5.89	5.96	NUTRICIA	86.70	85.10
IBM	67.75	68.13	BASS	5.74	5.69	PHILIPS	57.10	57.80
KELLOGG	54.80	54.38	BRITISH ST	3.84	3.86	POLYGRAM	73.10	73.80
MC DONALDS	27.38	27.38	BRITISH TEL	3.38	3.31	ROBECO	118.20	118.40
MEAD	48.60	48.13	CADBURY	4.86	4.87	ROLINCO	118.40	119.00
MERCK	33 48/73	33 48/73	CABLE & W.	4.30	4.16	RORENTO	88.80	83.00
MINNES.MNG	56.13	55.88	GRAND MET	4.23	4.14	RODAMCO	52.70	52.80
MOBIL CORP	81.88	81.88	MARKS & SP	4.18	4.03	ROYAL DUTCH	194.50	194.30
PFIZER	67.00	68.00	REDLAND	5.30	5.22	UNILEVER	200.00	199.80
P.MORRIS	59.75	60.38	TATE & LYL	4.42	4.42	VMF STORK	45.00	45.80
QUAKER	70.75	70.13				VNU	193.70	190.80
SEARS	48.25	48.63						
UP JOHN	36.80	36.13	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	27.38	26.50	NIKKEI DOW	19887	20046	TSE 300	4330	4344
VALERO	20.00	20.13						
			BRIDGESTON	1580	1600	ALCAN	35.25	36.63
			CANON	1740	1710	BELL	45.88	45.88
GOLD	386.00	384.80	DAI ICHI K	1730	1730	BANK OF NS	28.75	28.13
SILVER	5.51	5.52	DAIWA SEC.	1480	1430	CAN.PAC.	23.63	24.00
CRUDE OIL	17.47	17.12	HITACHI	980	973	MAGCO	38.88	38.75
[illegible]	98.60	98.85	HONDA MOT	1665	1680	LAIDLAW	10.88	10.88
[illegible]	1.84	1.84	JAPAN AIRL	720	740	MOORE	25.88	25.38
[illegible]	1.55	1.55	NOMURA SEC	2120	2120	NORANDA	28.00	28.63
[illegible]	1.72	1.72	NIPPON STEEL	386	375	PLACER DOME	31.88	32.00
[illegible]	125.70	125.00	MAZDA	681	689	POWER CORP	19.63	20.13
CAN/US$	1.36	1.34	SONY	5850	5880	ROYAL BANK	28.13	28.75

Wall Street omhoog na lage inflatiecijfers

NEW YORK — De effectenbeurs in New York is gisteren hoger gesloten onder invloed van geruststellende inflatiecijfers. De Dow Jones-index steeg met 19,52 punten tot 3.879,86. Over de hele linie gezien was het aantal hoger sluitende fondsen slechts weinig groter dan het aantal verliezers. De omzet kwam uit op een behoorlijk totaal van 298 miljoen aandelen.

De afgelopen vrijdag gepubliceerde cijfers over de Amerikaanse producentenprijzen veroorzaakten een scherpe negatieve reactie op de beurs. Daarom werden de gegevens over de consumentenprijzen met de nodige vrees tegemoet gezien. Het bleek mee te vallen. De prijsindex steeg in augustus met 0,3 procent, iets minder sterk dan verwacht.

Dat zorgde voor koersstijgingen op de obligatiemarkt, waardoor de aandelen werden meegetrokken. De Dow Jones-index kwam op een maximale winst te staan van 31 punten, vooral dank zij IBM, Alcoa en International Paper. Later op de dag ging een deel daarvan verloren door winstnemingen.

Op de valutamarkt in New York moest de dollar de koerswinst, die in Europa was geboekt prijsgeven. Tegen het slot van de handel werd Nf 1,7305 genoteerd na een slotkoers van Nf 1,7355 in Amsterdam. Maandag sloot de dollar in New York op Nf 1,7300.

MENSEN


■ *Een jong meisje houdt een spandoek omhoog met een tekst die niets aan duidelijkheid te wensen overlaat. De kleine Cubaanse protesteerde voor het Santa Cruz paleis in de Spaanse hoofdstad Madrid, waar de Spaanse minister van Buitenlandse Zaken Javier Solana een gesprek had met zijn Cubaanse 'counterpart' Roberto Robaina over mogelijke economische hulp aan Cuba.*

Rode gigant op cd

Twee **redevoeringen** die de Chinese partijleider Deng Xiaoping in 1978 en 1985 heeft uitgesproken, zijn op vier cd's te beluisteren. De compact-discs verschijnen in verband met de herdenking van de stichting van de Volksrepubliek, 45 jaar geleden. De schijfjes zijn vanaf 23 september verkrijgbaar, aldus de pro-Chinese krant Wen Wei Po in Hongkong.

De archiefdienst van de Communistische Partij heeft de cd's samengesteld. Zij maken deel uit van de serie *De stem der giganten*, waarin tot nu toe redes van de stichter van de partij, Mao Zedong, en oud-premier Zhou Enlai zijn verschenen.

Gerommel bij de slager

De Utrechtste universiteit heeft een **test** met erfelijk materiaal ontwikkeld waarmee vastgesteld kan worden of vlees bij de slager of in een restaurant wel afkomstig is van de opgegeven diersoort. Het komt volgens onderzoeker dr J. Rothuizen vaak voor dat 'vals' vlees wordt verkocht of op de menukaart wordt aangeprezen. De nieuwe methode kan daar een eind aan maken.

Door een analyse te maken van het erfelijk materiaal (DNA) van het vlees, is het volgens Rothuizen mogelijk exact te bepalen van welke diersoort het afkomstig is. Daardoor kan worden nagegaan of de slager en/of restauranthouder werkelijk rundvlees, reebout, konijn, varkensvlees of gevogelte verkoopt, of dat de aangeboden waar in feite afkomstig is van een *paard, hond, kat of haas*. "Op die manier is het mogelijk een eind te maken aan het gerommel in de verhandeling van vlees", aldus de onderzoeker.

Vrouw mag broek dragen

Pete Wilson, de **gouverneur** van de Amerikaanse staat Californië, heeft een wet getekend die werkgevers verbiedt vrouwen te beletten op hun werk een broek te dragen. De republiekein gaat binnenkort de strijd aan met zijn democratische *opponente* voor het gouverneurschap.

De wet treedt op 1 januari 1995 in werking. "Werkende vrouwen zouden in staat moeten zijn een eenvoudige keus te maken over de kleding die zij tijdens hun werk wensen te dragen", verklaarde Wilson na de ondertekening.

De wet verplicht tevens het overkoepelende orgaan van kappers en visagisten om bij hun tariefstelling geen verschil meer te maken tussen mannen en vrouwen. In plaats daarvan moeten zij hun rekening specificeren.

Thaise aids-monniken

Ten minste 130 monniken in Thailand zijn **geïnfecteerd** met het aids-virus. Dat meldt de Thaise krant The Nation, die zich beroept op autoriteiten voor religieuze zaken. Sommige monniken zouden de infectie bij prostituées hebben opgelopen.

Boeddhistische monniken leggen evenals rooms-katholieke religieuzen een belofte van kuisheid af. Toch zijn er in Thailand tal van seksschandalen geweest waarbij monniken waren betrokken.

De 43-jarige *jet-set-monnik* Phran Yantra kwam onlangs nog in het nieuws omdat hij tijdens buitenlandse reizen seksueel contact met een Zwitserse en een Deense vrouw zou hebben gehad.

"Velen prediken de boeddhistische beginselen, maar weinigen brengen ze in praktijk", aldus een deskundige.

Een voormalige adjunct-commissaris van politie in **Griekenland** is formeel aangeklaagd wegens smokkel van *antieke voorwerpen*. Hij moet binnenkort terechtstaan.

Michalis Nistikakis wordt er met acht andere mannen van beschuldigd waardevolle antieke kunstvoorwerpen te hebben verkregen uit illegale opgravingen. De groep zou hebben geprobeerd 68 objecten te verkopen. Deze dateren uit de vijfde tot en met de eerste eeuw voor Christus.

Onder de voorwerpen zijn een marmeren leeuwekop en zilveren munten met de beeltenis van koning Alexander de Grote en zijn vader Philippus II.

Geslaagd!


■ *Mevrouw Isma Veronica ontving kortgeleden het heugelijke bericht, dat haar dochter Pauline Alfonso (24) haar studie aan de HTS te Enschedé met succes heeft afgerond. Pauline studeerde af in de technische natuurkunde. De geslaagde is een oud-leerlinge van het Maria Immaculata Lyceum.*


■ *Op 1 september was de heer S.J.T. Florentina 25 jaar in dienst van de overheid bij het Centraal Historisch Archief. Op de foto: mevr. W. Florentina-Martina, jubilaris S. Florentina, minister Marta Dijkhoff van Onderwijs en Cultuur en mevr. N.C. Römer-Kenepa, hoofd van het Centraal Historisch Archief.*

Nominaties AKO-prijs

De jury van de **prestigieuze** AKO-literatuurprijs heeft gisteren in Amsterdam bekendgemaakt welke zes boeken meedingen naar deze literaire onderscheiding van *honderdduizend gulden*.

Het gaat om 'Bandoeng-Bandung' van F. Springer, 'De harde kern' van Frida Vogels, 'Een verlangen naar ontroostbaarheid' van Patricia de Martelaere, 'Gesloten huis' van Nicolaas Matsier, 'Quarantaine' van G.L. Durlacher en 'Rico's vleugels' van Rascha Peper.

Welke auteur de AKO-literatuur prijs wint, bepaalt een forum van dertig bekende en onbekende lezers op 22 oktober.

Zoals bekend werd de Curaçaose auteur *Tip Marugg* enige jaren geleden voor de prijs genomineerd voor zijn roman 'De morgen loeit weer aan'. Marugg haalde de eindstreep echter niet.

Youp scoort met lectuur

Het blijkt maar weer eens dat je met het schrijven van 'echte' **literatuur** niet rijk kunt worden. Zo is het grappig/komische boek *Eerst de man, dan de bal* van Youp van 't Hek het best verkochte boek van de afgelopen anderhalf jaar. Daarmee is de cabaretier-schrijver voor de tweede keer de best verkochte auteur. Dit keer overtreft hij zichzelf. Van Eerst de man, dan de bal gingen 166.000 exemplaren over de toonbank. *Floppie, Youri & andere helden* kenden 119.000 liefhebbers.

Een en ander blijkt uit de top honderd van de best verkochte boeken 1993/1994, die de stichting Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek (CPNB) jaarlijks samenstelt op basis van gegevens van uitgeverijen.

Het Prisma woordenboek Nederlands was het op een na best verkochte boek van 1993/1994. Daarvan werden er 156.000 aangeschaft, gevolgd door het Prisma woordenboek Engels-Nederlands/Nederlands-Engels.

■ *Youp van 't Hek*

Jessica Tandy overleden

De **actrice** Jessica Tandy is op 85-jarige leeftijd overleden. Zij maakte in 1947 naam als Blanche in *A streetcar named desire* en kreeg op latere leeftijd een Oscar voor haar rol in *Driving miss Daisy*.

Bijna haar hele carrière stond de in Londen geboren Tandy op de planken in de Verenigde Staten. Voor haar prestaties ontving zij drie Tony-prijzen, de hoogste toneelprijs in Amerika.

De grootste roem behaalde Tandy pas op 80-jarige leeftijd met de titelrol in Driving miss Daisy, waarin zij een charmante, wat excentrieke *grande dame* in het zuiden van Amerika neerzet. Zij kenmerkte zich vooral door een pittige dictie en waardige verschijning. Op het podium speelde zij zowel klassieken van Molière en Tsjechov, als modernen van Noel Coward en Edward Albee.

Jongeren krijgen 'Waute boekie'

Jonge **arrestanten** die voor het eerst van hun leven in een Haagse politiecel belanden, krijgen voortaan een stripboek onder hun neus. Het *Waute boekie*. Boordevol informatie over de gevolgen van misstappen als brommertjes stelen, telefooncellen kraken en met een buks op voorbijgangers schieten. Want het onbegrip bij aanhoudingen is niet van de lucht. Velen denken dat de kous af is met een berisping. Anderen zijn ervan overtuigd dat *hun laatste uur* heeft geslagen. Voor ouders geldt hetzelfde. Met name allochtonen vrezen dat ze hun kind nooit meer terug zien als het is opgepakt. In het land van herkomst zijn de regels immers vaak veel strenger. Voor hen moet een videofilmpje daarom uitkomst brengen.

Het 'Waute Boekie' is gericht op jongeren tussen de 12 en 15 jaar. 'Waut' is een Haagse term voor politie.

Het project is nieuw in Nederland. Enkele jaren geleden brachten de betrokken instanties naar voren dat het misschien goed was iets te doen tegen het gebrek aan kennis van arrestanten en ouders. Ze onderzochten wat deze doelgroepen misten, wat ze wilden weten en hoe dat duidelijk kon worden uitgelegd.

Verbod hoofddoekje

De Franse regering **verbiedt** het dragen van een hoofddoek op openbare scholen, zoals bijvoorbeeld islamitische meisjes doen. Minister van Onderwijs François Bayrou heeft het verbod gisteren aangekondigd.

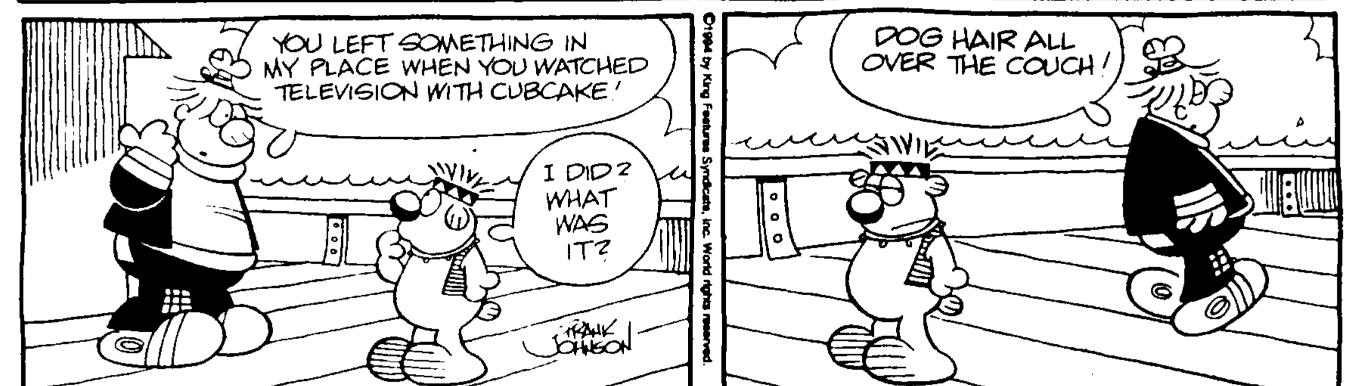
"Mijn instructies aan de schoolhoofden zullen zeer helder zijn. Wij zullen onopvallende religieuze symbolen blijven accepteren, zoals altijd al het geval is geweest. Maar wij kunnen opzichtige voorwerpen die onze jeugd verdelen niet toelaten", meent de minister.

Bayrou onderstreepte dat er eerbied moet zijn voor de cultuur en het geloof van moslims. Maar volgens hem was het de wil van het Franse volk een verenigde, seculiere maatschappij op te bouwen, in het bijzonder in het onderwijs. Aan die *nationale wil* mag volgens hem niet voorbij worden gegaan.

HENRY ® **By Dick Hodgins**



BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**



BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**

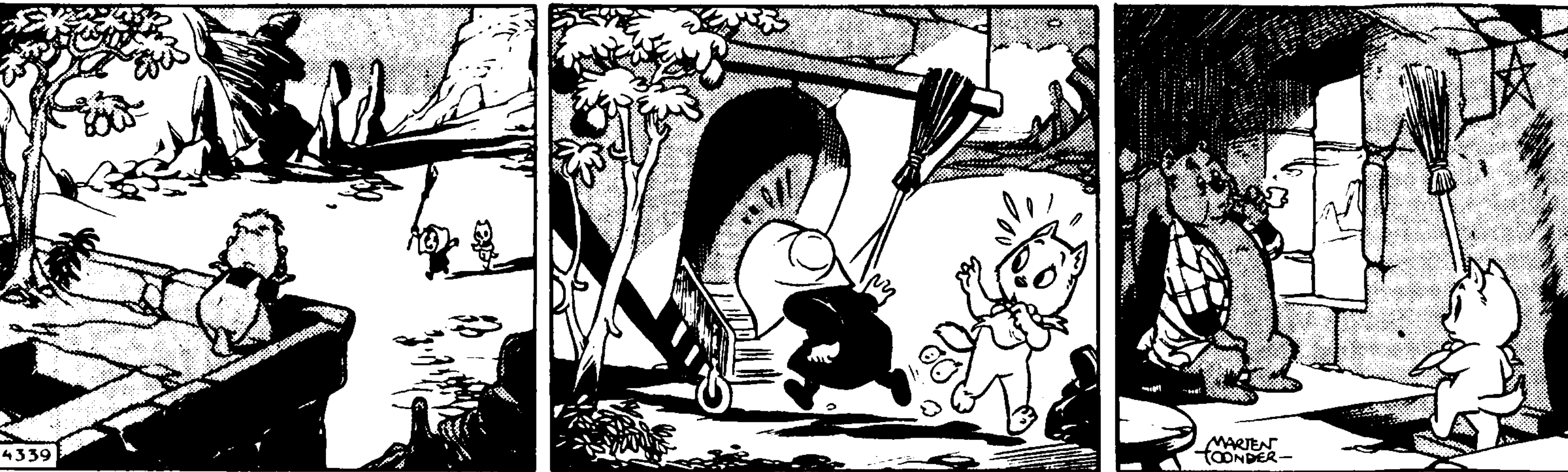


REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**



Heer Bommel en het ontstoffen

door Marten Toonder



4339 — Oole stond op de daktuin van het huisje, dat hij voor zichzelf geschreveld had en keek tevreden over de rand.

"Hoi!", riep hij tot zijn oude moeder, die in gezelschap van Tom Poes over de rotsvlakte naderkwam. "Kijk eens wat ik gemaakt heb!"

"Bliksemse deugniet!", schreeuwde het mensje. "Schaam je je niet zo daar op een gestapelde verschreveling te staan? Dat is geen echt onderkomen, dat is een verkoeking!"

"Is geen verkoeking!", protesteerde het ventje. "Draait met de zon mee, maar blijft op zelfde blok. Is huis; heel prettig!"

"Daar nou!", kraste het vrouwtje. "Net z'n vader zaliger! Maar ik ga hem z'n oren eens wassen. Dit soort schreveling is het begin van het einde!"

En met deze woorden wierp ze haar bezem weg en snelde bleek van drift het trapje op. Tom Poes keek haar wat ontdaan na. Toen raapte hij de boender op en vervolgde peinzend zijn weg.

Heer Bommel zat somber op een stenen stoel aan het venster toen hij binnentrad.

"Wat kijkt u lelijk", zei Tom Poes. "Bevalt het huis u niet?"

"Het huis is goed", sprak heer Ollie. "Maar dat gedraai maakt me duizelig. Het uitzicht is steeds anders - en dat hoort niet zo. Een huis moet stil staan, als je me volgen kunt."

"Dat is nu precies waar de heks voor waarschuwde", zei Tom Poes. "Dit soort schreveling is het begin van het einde. Het begint met draaien en dan moet het stilstaan. En stilstaan geeft verkoeking; dat hebben we aan Bommelstein gezien."

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. Tel.: 682344/682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.

Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel.: 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fenau 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. P.O. Box 3616. Tel.: 692231/692232. Fax: 692709; geopend van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.

Voor de wachtzuster vanaf 9 september om 17.00 uur t/m 16 september om 07.00 uur gelieve tel.: 681847 of page 310-1179 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3819. Tel.: 691836/ 692510. Fax: 691693; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

[illegible] WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel.: 649077/649387; open van maandag t/m vrijdag [illegible] uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 649627 of 601790 te bellen.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda:
Brievengat, Cornieweg 32. Tel.: 389098/379567.

AMIGOE Colofon

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)

Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel.: 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op maandag en vrijdag van 14.00-16.00; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)

Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER

Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel Parera (tel.: 654300/ fax: 371712) is open van maandag t/m vrijdag 08.00-12.00/13/00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Dinosaurs
20.30 Critic
21.00 Home Improve
21.30 Grace Under
22.00 Turning Point
23.00 News
23.30 Nightline
24.05 Movie
00.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Price is Right
20.00 Nanny
20.30 Daddy's Girl
21.00 Touched by an Angel
22.00 48 Hours
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
01.07 Entertainment Tonight
01.37 Last Call
02.07 News
02.42 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Jetsons
15.35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
16.35 Charles in Charge
17.05 Save by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Growing Pains
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford
20.05 Movie: Perry Mason: The Case [illegible]
22.05 Movie: Perry Mason: The Case [illegible]
24.05 Movie: Perry Mason: The Case of the Musical Murder
02.05 Movie: Perry Mason: The Case [illegible] Love
04.05 Three Stooges
04.35 Jeffersons
05.00 Gomer Pyle, USMC
05.30 Headline News

Exodus van Cubanen [illegible]

■ *CUBAANSE KUST - Vanaf dinsdagmiddag is vluchten per zelfgemaakte boot of met een vlot niet meer mogelijk voor de Cubanen. De Cubaanse autoriteiten steken daar een stokje voor overeenkomstig het tussen Cuba en de Verenigde Staten bereikte Migratie-akkoord. Het was te merken op zee; de Amerikaanse kustwacht pikte amper 130 bootvluchtelingen uit zee op. Dit vaartuig (zie foto) was een der laatsten die van Cubaanse wal stak en waarvan de opvarenden niet lang daarna weer aan Cubaans-Amerikaanse wal werden afgezet: Op de basis Guantánamo.*
(AFP-satellietfoto)

WEGA DI NUMBER
9318
9053
2946

CINE (kanaal 83)

WOENSDAG
16.45 Movie: *The Keep*
18.30 Movie: *Shining Trough*
21.00 Movie: *Stepping Out*
23.00 Movie: *The Keep*
24.45 Movie: *F.I.S.T.*
03.15 Movie: *The Good, the Bad and the Ugly*

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG
15.00 Thirtysomething
16.00 Movie: *Maybe Baby*
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Designing Women
19.30 Designing Women
20.00 Lifetime Magazine
21.00 Movie: *Ballad of Little Jo*
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
04.30 Paid Program

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
15.00 Rolonda
16.00 American Journal
16.30 Inside Edition
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Extra
19.30 Price is Right
20.00 Movie: *Moment of Truth: Caught in the Crossfire*
22.00 Sports Illustrated 40 for the Ages
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Later With Greg Kinnear
02.05 Paid Program
02.35 Williams TV
03.05 NBC News Nightside
05.30 News.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en Obra di Man)
18.00 Tempo pa Dios: Gereformeerde kerk
18.00 Square One
18.30 Nieuws in het Nederlands
18.45 Musical Special
19.05 Sehos-programma: Nos Salú, Nos Prekupashon: Nos Oido; (gastspreker: dokter G. Rach)
19.30 The Unfinished Business: Chaves vs Taylor
20.00 Telenotisia (lokaal, sport- en internationaal nieuws)
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.10 Leu Po'i Kas (presentator Robby Schouten)
22.00 Curaçao Spreekt (presentator Rolf de Meijer)
23.00 NOVA
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Amnesty International over Brazilië:

Alarmerend schenden van de mensenrechten

AMSTERDAM — Na tien jaar burgerregering in Brazilië worden de mensenrechten er nog steeds op 'alarmerende schaal' geschonden. Dat constateert Amnesty International in een woensdag verschenen rapport.

De organisatie voor de mensenrechten zegt dat gedurende de laatste jaren het aantal schendingen is toegenomen en dat bloedbaden 'steeds vaker' voorkomen. De belangrijkste oorzaak van de aanhoudende schendingen is volgens Amnesty dat mensen die verantwoordelijk zijn vóór deze misdaden zelden worden berecht. "Zij kunnen nagenoeg straffeloos handelen", aldus de organisatie in Amsterdam.

Amnesty dringt er bij de Braziliaanse presidentskandidaten op aan verbetering te brengen in de 'ontstellend slechte' mensenrechtensituatie. De verkiezingen van oktober kunnen volgens Amnesty 'een keerpunt' vormen in de strijd tegen de schendingen.

Amnesty zegt dat het moeilijk is betrouwbare cijfers te geven. In 1991 werden 1140 burgers door de politie gedood, terwijl doodseskaders tussen september 1993 en juni 1994 alleen al in Rio de Janeiro twaalfhonderd mensen om het leven brachten. Straatkinderen en volwassen worden vaak door politie en doodseskaders geëxecuteerd, burgers worden gelyncht, gevangenen gearresteerd en gemarteld. Volgens Amnesty kan alleen een einde worden gemaakt aan het doden en martelen als de gekozen regering hoge prioriteit geeft aan het actief bekendmaken en beschermen van de rechten van de mens.

De voormalige minister van Economische Zaken, Fernando Henrique Cardoso, is de grootste kanshebber voor het presidentsambt. Zijn kansen zijn de laatste tijd echter gedaald toen zijn opvolger Rubens Ricupero per ongeluk publiekelijk liet weten slechte economische resultaten achter te houden. Ricupero borduurde voort op het plan van economische hervormingen dat Cardoso had geïntroduceerd. Ricupero werd verweten Cardoso aan een verkiezingsoverwinning te willen helpen.

Overleg over waarnemers bij grens Bosnisch Servië

Mortieren-regen op Bihac-enclave

ZAGREB - In de moslimenclave Bihac in het noorden van Bosnië is ook dinsdag zwaar gevochten tussen moslims en Bosnische Serviërs. Wegens de vijandelijkheden begonnen de moslims bewoners van het dorp Otaka te evacueren, ouderen en soldaten uitgezonderd, naar het zes kilometer westelijker gelegen Jerezki. Otaka ligt in het noordoostelijk deel van de enclave.

VN-militairen telden dinsdag meer dan negenhonderd inslaande granaten. De VN maakt zich zorgen over de situatie in de enclave, waar ook maandag felle strijd is geleverd. VN-woordvoerder Claire Grimes riep de strijdende partijen op de gevechten te staken. Servische troepen voerden hevige bombardementen uit op doelwitten van de moslims, die er dinsdagmorgen nog in geslaagd waren een offensief van de Serviërs af te slaan. 's Middags voerden Serviërs nieuwe aanvallen uit, waarbij zij de Servische gebieden in Kroatië die momenteel onder controle van de VN staan (Krajina), doorkruisten. Zo'n duizend Servische Kroaten vochten aan de kant van de Bosnische Serviërs mee. De Serviërs uit Bosnië en Kroatië lanceerden vorige week een dubbeloffensief op de oostelijke flank van de enclave, waar zo'n 230.000 mensen wonen.

Redactie: 674744

FLAMINGO TV (kanaal 11)

WOENSDAG
15.00 Cartoons
18.30 Reportajes
19.00 Showbiz Today
19.30 Konfrontashon (presentator Aubrey Sealy)
20.00 Ocurrió Así
21.00 Seveec
22.00 Sirle den Bo Kas
23.30 Prime News
24.00 Sluiting

Bij voorverkiezing in VS ook zege voor Patrick Kennedy

Washington getuige historische politieke verrijzenis van Barry

WASHINGTON - De voormalige burgemeester van Washington Marion Barry, die vier jaar geleden moest aftreden en zes maanden gevangenisstraf uitzat wegens drugsbezit, is terug op het politieke toneel. Hij won dinsdag met 48 procent de Democratische voorverkiezingen, tegen 37 procent voor zijn rivaal John Ray. Hij komt daardoor terug op zijn oude post.

De verkiezingen hebben de stad langs raciale lijnen verdeeld. De blanke bevolking stemde voor Ray en Barry kreeg de steun van de zwarten. Barry verwierf vooral nieuwe aanhangers in de armste zwarte wijken van Washington.

De voorverkiezingen werden in negen staten en in het district of Colombia (de stad Washington) gehouden, vooruitlopend op de algemene verkiezingen van november. Democraten en Republikeinen selecteerden kandidaten voor het congres en een flink aantal overheidsfuncties.

Onder de naar voren geschoven kandidaten is ook de vertrekkende Democratische gouverneur van New York, Mario Cuomo. De jongste zoon van senator Edward Kennedy, de 27-jarige Patrick Kennedy, behaalde op Rhode Island een gemakkelijke overwinning in de Democratische primaries voor een zetel in het congres.

Als hij ook in november wint, komt het aantal Kennedy's dat momenteel op Capitol Hill werkt, op drie. Naast zijn vader, die senator is voor Massachusetts, is zijn neef Joseph Kennedy congreslid voor dezelfde staat.

HERBOREN

Bary zorgde voor een van de meest opmerkelijke poltieke come-backs in de Amerikaanse geschiedenis. Marion Barry, die twaalf jaar lang zwarte burgemeester van Washington was, werd vier jaar geleden door de FBI op heterdaad betrapt op gebruik van cocaïne. Hij moest in schande zijn politieke carrière beëindigen en werd tot een half jaar gevangenisstraf veroordeeld. Maar nu, vier jaar later is "een herboren" Marion Barry terug als burgemeester van de hoofdstad van Amerika. De man die zo diep zonk, is als de vogel Phoenix uit zijn eigen politieke as herrezen.

Barry, die behalve aan cocaïne ook aan alcohol verslaafd was, volgde na zijn gevangenisstraf een ontwenningskuur. Hij keerde in 1992 op bescheiden schaal terug in de politiek in Washington en werd gemeenteraadslid. Nu heeft hij zijn slag geslagen in een race tegen Sharon Pratt Kelly, de vrouw die hem vier jaar geleden opvolgde, en John Ray, een collega-lid van de gemeenteraad die al sinds 1978 tevergeefs probeert burgemeester te worden. Pratt Kelly vormde geen bedreiging voor Barry. Zij is er niet in geslaagd orde te scheppen in de bureaucratie die Barry achterliet.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
Een zwakke *tropical wave* boven het oostelijk deel van het Caribisch gebied zal in de komende 24 uur ten noorden van onze eilanden langstrekken. Het samenhangend weergebied zal naar verwachting grotendsdeel ten noorden van onze eilanden blijven.
Door één toename van de vochtigheid en onstabiliteit kunnen op de Benedenwindse eilanden echter enkele buien tot ontwikkeling komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag Mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	27	0.2
Curaçao	half bewolkt	33	28	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	30	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	27	0.5
Amsterdam	regen	--	--	2.0
Atlanta	onbewolkt	32	20	0.0
Bogotá	mist	--	--	sp
Caracas	zwaar bewolkt	29	20	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	28	0.0
Miami	regen	28	25	54.1
New York	geheel bewolkt	31	23	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	34	--	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	24	12.0
Santo Domingo	licht bewolkt	32	24	0.1

Als gevolg van Migratie-akkoord:

Uittocht opgedroogd van Cubanen naar VS

HAVANA — De uittocht van Cubanen naar de VS lijkt te zijn gestopt. De stranden waar zich de afgelopen maand bootvluchtelingen met zelfgemaakte bootjes verzamelden, zijn weer zo goed als verlaten.

De voorgaande weken ontvluchtten dertigduizend Cubanen het communistische regime, om naar de VS te gaan. Sinds dinsdag geldt in navolging van de overeenkomst met de VS opnieuw een verbod om het eiland per boot te verlaten. Net als voorheen pakt de Cubaanse politie potentiële bootvluchtelingen op en neemt hun vaartuigen in beslag. In ruil daarvoor heeft de VS toegezegd jaarlijks minstens twintigduizend Cubanen te zullen opnemen.

Enige uren voor het ultimatum op dinsdagmiddag afliep, was er nog maar een enkeling die een vlot zeewaardig probeerde te krijgen. De meesten haalden hun vaartuig uit elkaar. Ook Amerikaanse televisiemaatschappijen braken op. Maandag pikte de Amerikaanse kustwacht nog 288 Cubaanse vluchtelingen uit zee op, dinsdag waren dat er maar 134.

Te huur gevraagd
per 1 okt. 2 à 3 kamer
APPARTEMENT
liefst ongem.
tot 1000,=
kantooruren
371788

Te koop:
LINCOLN
bouwjaar 1978
collectors item
in prima staat
Prijs: n.o.t.k.
tel. 605155

Te koop:
TOYOTA TERCEL
Bouwjaar 1991
in uitstekende staat
Prijs: n.o.t.k.
Tel. 601157

CURAÇAO EQUIPMENT CO.
I.v.m
Yom Kippur
zijn wij donderdag 15 september
GESLOTEN

PAPERWORKS
Vergeet onze geboorte- en kindervisitekaartjes niet
Caracasbaaiweg 16, tel. 618931 - Jan Noorduynweg 77 Shoppingcentre tel. 695571

Heeft u iemand nodig om uw tuin schoon te maken,
of om een boom om te zagen en het gelijk weg te gooien?
Bel dan
Tel: 606908

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor : **Blokken, zand grind, bewapening beton**
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

Whizzard importers
offers you
TOTAL SATELLITE PACKAGE VALUES
starting as from fls. 2802,00
decoder & supscription not incl.
COMTRAD SMART CAR ALARM
as low as fls. 299,00
X-10 HOME SECURITY & AUTOMATION
starting as from fls. 312,00
FOR INFO CALL
649278 or 648946

Te huur:
GEM. WOONHUIS
Kaya Papillon 22,
Jan Thiel, 3 sl.k.,
2 badk., fl 2500,= p.m.
3 mnd borg.
Vooruit betaling.
Voor info bel Curaçao
684875
na 15 - 9 Aruba (08)
59717

Te huur gevraagd:
Een lopende
SNACK
of
EETGELEGENHEID
in een goede buurt
met de nodige
vergunningen.
Tel. 695144

7-7 Café-Terras
Het Bruinste Café binnen 't koninkrijk zoekt versterking binnen haar team.
Geïnteresseerd in een Bijbaantje?
Bel voor meer informatie **693123** na 16.00 uur. Vraag naar Dino of Natascha.

KUSTERS' TRADING COMPANY
CURAÇAO
Neth. Antilles

MEDEDELING
Vrijdag 16 september a.s. vieren wij het heugelijke feit, dat de straatnaam: "Kaminda Michigan"
zal worden gewijzigd ter ere van onze oprichter in
'Kaminda André J.E. Kusters"
reden waarom wij
vanaf 12.00 uur gesloten zijn.
Direktie Kusters' Trading Co.

TE KOOP
Suzuki Jeep Samurai
model 1991
fl. 12.000,=
na 19.00 hr
tel. 648930

La Colline
Nog even op de Rouvilleweg 9
Schitterende Brogues van Kshoes

Crea Nova N.V.
Magdalenaweg 44
Nst. de Romerschool
Tel. 378982/fax. 378980

Te huur voor vakantiegangers
voll. gemeub.
APPARTEMENT
voor 2 pers. incl. water, gas & elektra.
Zonder airco fl. 40,= p/d
omgev. Sta. Rosa evt. 3 mnd vooruit bet. à fl. 750,= p/m
Met airco fl. 65,= p/d omgev.
Rooi Catootje telefoon aanwezig.
Tel. 378596

Wegens vertrek naar
Ned. te koop
Chevrolet Nova
bouwjaar '78
Vr.prijs: 3500,=
Tel. 693875

Lovely Lady Great Dane
(2 yrs)
seeking handsome Great Dane
(Foreign Heritage)
to father puppies.
Must be available
around
september 20th.
Tel: 375034

due to
YOM KIPPUR
UNITED COLORS OF BENETTON
Punda/Saliña
BASIC FURNITURE
the Jungle

UNITED COLORS OF BENETTON FACTORY OUTLET
Jan Noorduinweg
Open 9 - 1 p.m.
2 - 6 p.m.
New Shipment has arrived

Te huur voor minimaal 2 maanden:
gemeubileerde WONING
fls. 1000,= p/mnd.
Tevens te huur:
Toyota Starlet '92,
airco fls. 50,= p/dag
Tel. 671164 of 690657
(Jan)

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.

Another shipment has just arrived!
the Jungle
Very exclusive designs of RATTAN
directly from
the Philippines
tel: 658640 - 658641

Pizza Hut
I.v.m. Yom Kippur zijn onze zaken woensdag 14 september tot 6.00 uur n.m. open.
Donderdag 15 september de gehele dag GESLOTEN
TEXAS Alaparia

HOUSE FOR SALE
5 minutes from Punda
5 minutes from Zeelandia

5 Bedrooms (3 gigantic)
4 Bathrooms
2 Gardens
1 Lawn
1 Garage
1 Dog House
1 Deep well

Come to see yourself.

Call now:
tel. 652161

"LEES-O-THEEK"
ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO
HEEFT WEER PLAATS VOOR NIEUWE LEDEN.

Leesmappen met 12 verschillende Nederlandse weekbladen bij u thuisbezorgd, verkrijgbaar in verschillende prijsklassen.

Het pakket bestaat uit:
Panorama, Revue, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck.

Betaal niet meer voor uw leesplezier dan nodig:
Wordt lid van de "Lees-O-Theek".
Voor meer informatie bel:
Aruba: **32030** na 2.30 p.m.
Bonaire: **6998**
Curaçao: **367294/602441**

UITNODIGING

Het Instituto Nashonal di Idioma Sede di Papiamentu en de Universiteit van de Nederlandse Antillen nodigen u uit voor het bijwonen van een voordracht in het kader van de Cola Debrot-lezingencyclus door

drs Coen Zondag, beleidsmedewerker tweetaligheid en tweetalig onderwijs bij het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderwijsbegeleding te Friesland.

Over Tweetaligheid, een globaal perspectief. Definitie en situering. Enkele ervaringen: Friesland, Wales, Verenigde Staten.

Datum : dinsdag 20 september 1994
Tijd : 19.30 uur
Plaats : Universiteit van de Nederlandse Antillen
Voertaal : Nederlands
Toegang : Vrij

Drs J.A. Clemencia
Supervisor

RODEO RANCH
Special
RODEO RANCH
Kings Cut (16 oz)
Prime Rib
Rodeo Ranch
"A Rare Steakhouse, Well Done"
Tel: 615757
Located at Seaquarium

National Inter rent

Het bedrijf
Een van onze klienten is National Inter Rent, een van de grootste autoverhuurbedrijven op Curaçao. Er zijn 24 mensen werkzaam. Vanuit 5 lokaties bieden zij hun diensten aan.

De funktie
Door toegenomen werkzaamheden is er een vakature ontstaan. In verband hiermee komen wij graag in kontakt met kandidaten voor de funktie van:

OPERATIONS MANAGER m/v

Uw taken
U geeft leiding aan chauffeurs en technisch personeel. U koördineert hun werkzaamheden en draagt zorg voor efficiency, motiviatie en discipline.
U bent verantwoordelijk voor het totale wagenpark. Dit houdt onder meer in dat u zorg draagt voor een tijdige autoverplaatsing. Tevens houdt u toezicht op de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden voor zover deze door de monteurs uitgevoerd worden. U neemt schades op aan het wagenpark en stelt rapportage op. Tot uw taken behoort eveneens het bijhouden van de geautomatiseerde kilometer- en tijdregistratie.

Uw profiel
U bent in het bezit van een HBO-diploma, bij voorkeur in een technische richting. U heeft ruime ervaring in een leidinggevende funktie en bent in staat zelfstandig te funktioneren. Optimale vervulling van deze funktie vraagt overwicht, flexibiliteit en een service-gerichte instelling.

Uw sollicitatie
U kunt uw sollicitatiebrief, voorzien van een curriculum vitae richten aan:
Psychologisch Adviesbureau
T.a.v. Mevr. Drs. C.E. Serlie
P.O. Box 751, Scharlooweg 75b
Alhier

Uw sollicitatie wordt strikt vertrouwelijk behandeld.
Gelieve referentienummer 984 te vermelden

psychologisch adviesbureau
arendstraat 9, aruba — scharlooweg 75b, curaçao

Maak uw kantoor of winkel modern
Een receptioniste-balie of showroom? Ook voor filekasten of geheel aan uw wensen aangepast kantoor- en winkelmeubilair zijn wij hét aangewezen adres.

timmerfabriek hilhorst n.v.
Weg naar Santa Catharina z/n –Abrahamz
Tel. 67.22.94
Kwaliteit in Hout

BOOM
Set your sights on an explosive career
Applebee's offers training, management opportunities, competitive wages and a friendly work environment
Get Moving: Applebee's of Curaçao is now accepting applications for the following:
Prep Cooks - Line Cooks - Servers
Apply in person at
Lindberghweg 29 c-d
KFC Headoffice
Tel: 612018
Applebee's Neighborhood Grill & Bar
Monday - Friday
8.30 - 12.00
13.30 - 17.00